KULLANIMKILAVUZU	UĞURTİCARİTİPYATAYSOĞUTUCULAR
OPERATINGMANUAL	UĞURCOMMERCIALTYPECHESTCOOLER
BEDIENUNGSANLEITUNG	UĞURHANDELS-TYPKÜHLTRUHEN
GUIDED'EMPLOI	UĞURREFRIGERATEURSHORIZONTAUXDETYPECOMMERCIAL
MANUALED'USO	UĞURFRIGORIFERIORIZZONTALIDITIPOCOMMERCIALE
GUÍADELUSUARIO	REFRİGERADORESDETIPOCOMERCIALHORIZONTALESUĞUR
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	ГОРИЗОНТАЛЬНЫЕХОЛОДИЛЬНИКИ КОММЕРЧЕСКОГО ТИПА «UĞUR»
دليل كيفية الإستعمال	ثلاجات أوغـور التجارية الأفقيـة

UĞUR ŞİRKETLER GRUBU

UGUR

"Tazeliğin Güvencesi"

TR

BU KULLANIM KILAVUZU AŞAĞIDAKİ MODELLERİ KAPSAMAKTADIR.

USS 100 SC	USS 300 BK	USS 500 SCE
USS 100 SCB	USS 300 SC	USS 500 SCEB
USS 100 SCE	USS 300 SCE	USS 500 SBK
USS 100 SCEB	USS 300 SCEB	USS 600 BK
USS 100 SCEBL	USS 300 SCEBL	USS 600 SC
USS 100 SCEBN	USS 300 SBK	
USS 100 SCEBNL	USS 300 BY2K	
USS 100 SCEL	USS 400 BK	
USS 100 SCL	USS 400 SC	
USS 200 BK	USS 400 SCB	
USS 200 SC	USS 400 SCE	
USS 200 SCE	USS 400 SCEB	
USS 200 SCEB	USS 400 SBK	
USS 200 SCEBL	USS 500 BK	
USS 200 SCEL	USS 500 SC	
USS 200 SBK	USS 500 SCB	

BİLGİLENDİRME

Uğur Soğutma A.Ş. tesislerinde büyük bir özenle üretilen, kalite kontrollerinden geçirilmiş olan dikey soğutucunuzu daha verimli kullanabilmek için bu kılavuzun tamamını, ürününüzü kullanmaya başlamadan önce dikkatlice okumanızı, bir başvuru kaynağı olarak saklamanızı ve bu kılavuzda yer alan koşullara uygun kullanmanızı rica ederiz.

Ürününüzü işbu kılavuzda yer alan kurallara ve bilgilendirmelere uygun şekilde kullanmamanız ve/veya sair herhangi bir kullanım hatasında bulunmanız halinde ürününüzün bozulmasından Şirketimiz kesinlikle sorumlu değildir.

Kullanım kılavuzunun güncel halini www.ugur.com.tr internet sitemizden takip edebilirsiniz.

TR

Değerli Müşterimiz,

Almış olduğunuz ürün üretim süresi boyunca asbest, formaldehit, kadmiyum ve CFC içermeyen maddeler ile PCB, PCT içermeyen kompresör yağı kullanılarak imal edilmiştir. Cihazınızda kullanılan gaz R134a, R404a, R290 ve R600a'dır. Bu gazlar KYOTO protokolüne uygundur.

Tarafınızca, işbu kılavuzda yer alan koşul ve bilgilendirmelere uygun hareket edilmesi ve olağan kullanım koşullarının sağlanması halinde açık soğutucunuzun kullanım ömrü 10 yıldır.

Cihazınız AEEE (Atık Elektrik Elektronik Ekipman) Yönetmeliğine uygundur.

TS EN ISO 14001 :2005
Sertifika No. 671-01

ÖNEMLİ

Değerli Müşterimiz,

Uğur Soğutma A.Ş. tesislerinde büyük bir özenle üretilen şişe soğutucunuzun tanıtım ve montajını mutlaka Uğur Yetkili Servislerine yaptırınız. Soğutucunuzun tanıtım ve montajını Uğur Yetkili Servisleri haricinde farklı bir servise yaptırmanız ve arıza oluşması durumunda ürününüz garanti kapsamına girmeyecektir.

TR

Değerli Müşterimiz,

Bu kullanım kılavuzu içerisinde dikkat edilmesi gereken noktalar DİKKAT, UYARI, NOT ve ÖNERİ başlıkları altında belirtilmiştir.

Bu başlıklar aşağıda önem derecesine göre tanımlanmıştır; her birini dikkatlice okumanızı rica ederiz.

Bu kullanma kılavuzunda DİKKAT, UYARI, NOT ve ÖNERİ başlıkları altında belirtilen bilgiler ürününüzün nakliye ve montaj dahil kullanım süreci boyunca tüm aşamalarda geçerlidir.

DİKKAT!
Kullanım sırasında ürünün kullanılmaz hale gelmesi, yaralanma, can ve mal kaybı ile sonuçlanabilecek ciddi zararların engellenmesine yönelik bilgileri içerir.

UYARI!
Kullanım sırasında ürününüzün veriminin düşmesine veya arızalara sebep olabilecek hataları önlemeye yönelik bilgileri içerir.

NOT
Kullanım sırasında açıklayıcı bilgileri içerir.

ÖNERİ
Kullanım sırasında ürüne faydalı olabilecek tavsiyeleri içerir.

NOT

Herhangi bir arıza durumunda bilgi almak için Çağrı Merkezimiz, en yakın Uğur Yetkili Servisimiz veya Müşteri Hizmetleri Merkezimiz ile irtibat kurunuz. Müşteri Hizmetleri Merkezi numaramız kullanım kılavuzunun son sayfasındadır.

Soğutucunuzda herhangi bir arıza durumunda içerisindeki gıdalar ile ilgili tedbir almak tüketicinin inisiyatifindedir. Herhangi bir arıza veya kullanım hatasından dolayı gıdalarınızın bozulmasından firmamız sorumlu değildir.

Ürünlerimiz gıda ve içeceklerin soğutulması amacı ile üretilmiştir. Bu amaç dışında kullanılan ürünlerde meydana gelebilecek hasarlardan firmamız sorumlu değildir.

Ürünün soğutmasının kontrol sorumluluğu Tüketiciye/Kullanıcıya aittir.

Ürünün arıza yapması durumunda besinlerin çözülmemesi/bozulmaması mağduriyetin oluşmaması için gereken tedbirlerin Tüketici / Kullanıcı tarafından alınması gerekmektedir.

TR

İÇİNDEKİLER

A - Soğutucunuzu kullanmadan önce yapılması gereken işlemler ve güvenlik uyarıları

B - Soğutucunuzun genel görünüşü

C - Soğutucunuzun montajı
- Kurulum yeri seçimi
- Yerleşim
- Kurulum
- Elektriksel bağlantı kuralları

D - Soğutucunuzun kullanılması
- Çalıştırma
- Ürününüzün iç sıcaklığının ayarlanması
- Dijital termostat kullanımı
- Soğutucunuza gıdaların yüklenmesi
- Defrost işlemi
- Ürününüzü kapatma

E - Soğutucunuzun temizlik, bakım ve nakliyesi
- Temizlik
- İç temizlik
- Dış temizlik
- Ürününüzün nakliyesi

F - Yetkili Servis çağırmadan önce yapılması gerekenler
- Arıza
- Dijital termostat arızaları

G - Müşteri Hizmetleri Merkezi

H - Garanti ile ilgili bilinmesi gereken hususlar

TR

DİKKAT!

- Ürününüzü doğrudan güneş ışığı alan bir yere, soba, kalorifer peteği, fırın, ocak, radyant ve infrared gibi ısı kaynakların etki alanına koymayınız. Aksi halde bu durum ürününüzün performansının düşmesine, hasar görmesine ve kullanılmaz hale gelmesine sebep olabilir.
- Ürününüz 220-240 Volt 50 Hz şehir elektriğine göre ayarlıdır. Farklı voltaj kullanılması soğutucunuzun kullanılamaz hale gelmesine ve yangına sebep olabilir.
- Elektrik tesisatının ulusal yönetmeliklere uyumlu olması gerekmektedir.
- Elektrik çarpmalarını ve yangın riskini engellemek için elektrik tesisatınızda mutlaka kaçak akım rölesi ve sigorta bulunmalıdır.
- Topraklama yapılmadan kullanım durumunda, ortaya çıkabilecek arızalar ve zararlardan firmamız sorumlu değildir.
- Ürününüzü rutubetsiz ve hava dolaşımı engellenmemiş bir yere koyunuz.
- İlk kullanım öncesi ürününüzün içini mutlaka temizleyiniz. (bkz. sayfa 19)
- Ürününüzü yerine yerleştirdikten sonra kullanmaya başlamadan önce hareket ettirmeden bir (1) saat bekletiniz.
- Ürününüzün çok soğuk hava koşullarında montajı yapıldıysa kullanmaya çalıştırmadan önce bekleme süresi en az iki (2) saat olmalıdır.
- Ürününüzü kısa bir süre kullanmayacak veya boş bırakacaksanız enerji tasarrufu yapmak için fişini prizden çekmeyiniz. Aksi takdirde ürününüzü yeniden soğutmak için daha fazla enerji harcanacaktır.
- Ani elektrik kesintilerinde ürününüzün fişini prizden çıkartınız. Tekrar çalıştırmak için, elektrikler geldikten 20 dakika sonra ürününüzün fişini prize takın. Elektrik ilk geldiğinde oluşan yüksek voltaj ürününüzün hasar görmesine ve yangına sebep olabilir.
- Yabani ve evcil hayvanların ürününüzün içerisine girmesine ve etrafında dolaşmasına izin vermeyiniz. Ürününüzün hasar görmesine veya hayvanların ölümüne ve yaralanmasına sebep olabilir. Ayrıca yabani ve evcil hayvanlar elektrik tesisatına zarar verme yoluyla yangına sebep olabilir.
- Ürününüzün içerisine soğuması için asla sıcak gıdaları koymayınız.
- Satın almış olduğunuz ürün sadece şişe ve/veya kutu içecek yada paketlenmiş gıda soğutmak ve muhafaza etmek amacı ile tasarlanmış ve üretilmiştir. Lütfen başka amaçlar için kullanmayınız.
- Ürününüz kapalı alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ürününüzü dış mekanlarda kullanmayınız.
- Ürününüzün içine soğutulmaması gereken malzemeler koymayınız. Donmuş gıdaların çözülmesi için ürününüzü kullanmayınız.
- Ürün kurulumu, yerleşimi, bakımı ve temizliği kılavuzda yazdığı gibi yapılmalıdır. Kılavuzun aksi bir uygulama yapmayınız. Böyle bir kullanım sonucu ürününüzde meydana gelebilecek her türlü hasar durumunda, garanti şartları kullanıcı hatası sebebi ile geçersiz olacaktır.
- Kapakları açık kalan veya sürekli açılıp kapanan ürünlerde karlanma artacak ve cihazınız soğutma işlemini gerçekleştirmeyecektir. Bu nedenle sadece ihtiyacınız olduğunda ürününüzün kapaklarını açınız. İhtiyacınız olmadığı durumlarda ürününüzün kapaklarının kapalı olduğundan emin olunuz.

TR

DİKKAT!

- Cam kapaklı ürünlerin cam kısmına, keskin, sivri bir cismin darbesi veya aşırı sıcak bir maddenin teması camların kırılmasına neden olabileceğinden bu hususa özelikle dikkat edilmelidir.
- Ürününüzün kaymasını veya devrilmesini önlemek amacı ile ürününüzün eğimi olmayan düz bir zemine yerleştiriniz.
- Ürününüzü sadece kullanım konumunda çalıştırınız.
- Ürününüzü doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız.
- Ürününüzü hasarlara karşı korumak için, sadece normal kullanım konumunda taşıyınız ve depolayınız. Aksi durumlar garanti hakkının kaybına neden olacaktır.
- Ürününüzün içinde karlanma veya camlarında yüksek terleme olayını önlemek amacı ile tahliye tapasının kapalı olduğundan emin olunuz.

NOT

Ürününüzdeki herhangi bir arıza durumunda, ürününüz içerisinde bulunan gıdalar ile ilgili tedbir almak tamamen tüketicinin inisiyatifindedir. Herhangi bir arıza veya kullanım hatasından dolayı gıdalarınızın bozulmasından firmamız sorumlu değildir.

Satın almış olduğunuz ürün sadece ticari amaçlar için kullanılan, şişe ve kutu içecek ile paketlenmiş gıda soğutmak amacı ile tasarlanmıştır. Bu amaç dışında kullanılacak ürünlerde meydana gelecek hasarlardan firmamız sorumlu değildir.

Satın almış olduğunuz ürünü teslim alır almaz herhangi bir arıza olup olmadığını kontrol ediniz. Eğer hasar var ise 24 saat içinde UĞUR Yetkili Satıcınız ile temasa geçiniz.

Özel istek üzerine hazırlanmış, standart olmayan ürünlerin model isimlendirmelerinde CD harfleri bulunmaktadır. Bu ürünlerin teknik özellikleri için yetkili servisler ile irtibata geçiniz. Ürününüzü verimli ve güvenli bir şekilde kullanabilmek için lütfen bu kılavuzun tamamını, ürününüzü kullanmaya başlamadan dikkatlice okumanızı ve bir başvuru kaynağı olarak saklamanızı rica ederiz. Kullanım kılavuzunun güncel halini www.ugur.com.tr web adresinden ya da yetkili servislerimizden takip edebilirsiniz.

Bu üründe atık elektrikli ve elektronik donanımları belirten (AEEE/WEEE) sınıflandırma sembolü bulunmaktadır. Buna göre kullanıcı, ilgili ürünün çevreye etkisini en aza indirmek amacı ile geri dönüşüm için 2002/96/EC Avrupa direktifine uymalıdır.

Ürününüzü çöpe atmak ya da hurdaya ayırmak istediğinizde gerekli bilgileri öğrenmek için Uğur Yetkili Servislerimizle temasa geçiniz. Cihazınız bu durumlarda kesinlikle yerel AEEE/WEEE imha kuruluşuna ulaştırılmalıdır.

Bu kılavuzda gösterilen resimler temsili olup modelden modele değişkenlik gösterebilir. Bu kılavuzda belirtilen özelikler tüm opsiyonları içerdiğinden bazı opsiyonlar ürününüzde olmayabilir.

TR

DİKKAT!

Bu kılavuzda adı geçen ürünler, ulusal ve uluslararası güvenlik normlarına göre tasarlanmış ve kontrol edilerek üretilmiştir.

Tehlikesiz ve güvenli kullanım için aşağıdaki kuralara dikkat edilmesi gerekir.

- Prizinizin, ürününüzün çalışması için uygun olup olmadığını kontrol ediniz. Cihazınızın muhakkak topraklı priz ile kullanınız. Bina elektrik tesisatınızın uygunluğundan emin olunuz. Yerinde olmayan veya gevşek duran prizleri kullanmayınız.
- Ürününüzü kesinlikle uzatma kablosu veya çoklu priz ile kullanmayınız.
- Lamba değişimlerinde bu kılavuzdaki talimatlara kesinlikle uyunuz. Değiştirilecek lambanın gücü; ürün beyan etiketinde, lambanın hemen altındaki etikette ve bu kılavuzda belirtilmiştir. Kanopi lambaları sadece Uğur Yetkili Servis tarafından değiştirilmelidir.
- Aydınlatmalarda, lamba değişimi, mutlaka Uğur Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır.
- Besleme kordonu hasar görmüş ise değişimi mutlaka Uğur Yetkili Servis tarafından yapılmalıdır.
- Ürününüzün çalışması sırasında, elektriksel bağlantıda bir şüpheniz var ise lütfen size en yakın Uğur Yetkili Servisini arayınız.
- Ürününüzün fişini çıkarırken daima fişin kafasını tutarak çekiniz. Asla kablosundan tutup çekmeyiniz.
- Bu kılavuzda belirtilmeyen hiçbir dış koruma kapağını sökmeyiniz. Sökülmesi neticesinde hayati tehlike arz eden elektrikli bölümlere ulaşabilirsiniz.
- Temizlik için asla basınçlı su kullanmayınız. Basınçlı su elektrikli bölümlerde hasara neden olabilir.
- Ürünün elektrik sisteminden ve/veya bağlı bulunduğu elektrik tesisatından kaynaklı meydana gelecek herhangi bir arıza durumunda lütfen cihaza direkt müdahale etmeyiniz. Cihazın fişini çekerek veya şalter kapatmak suretiyle elektrik akımını keserek en yakın Uğur Yetkili Servisine haber veriniz.
- Hasar görmüş bir ürünü (örneğin taşıma hasarı gibi) asla fişe takıp çalıştırmayınız. Mutlaka Uğur Yetkili Servisine haber veriniz.
- Ürününüzün içine meşrubat yüklerken mutlaka azami yükleme kapasitesini dikkate alınız. Ürününüzün üzerinde bulunan yükleme çizgisini geçmeyiniz.
- Elektrikli parçaların değişimi mutlaka Uğur Yetkili Servis tarafından yapılmalıdır.
- Ürününüzün ambalaj malzemelerini mutlaka çocukların ulaşamayacağı bir yere koyunuz. Ambalaj malzemeleri (naylon, strafor vb.) çocuklar için tehlike unsuru olabilir.
- Satın almış olduğunuz ürün, fiziksel (görsel, işitsel) veya zihinsel engelliler, çocuklar ve deneyim, bilgi eksikliği olan kişiler tarafından güvenliklerinden sorumlu olan bir kişinin gözetimi olmaksızın kullanılmamalıdır. Çocuklar ürünü kullanırken gözetim altında bulundurulmalı ve çocukların ürün ile oynamadıklarından emin olunmalıdır.
- Defrost sırasında üreticinin tavsiye etmediği hiçbir malzeme ve metal ürün kullanmayınız. Soğutma parçalarına zarar verebilirsiniz.
- Soğutma çevrimine ait parçalara zarar vermeyiniz.
- Hiçbir şekilde üretici firmanın önermediği ürünü/malzemeleri kabin içinde veya dışında kullanmayınız.
- Ürününüzde yapılacak müdahalenin mutlaka Uğur Yetkili Servisleri tarafından yapılmasını sağlayınız.
- Ürününüz fişe takılı iken hiçbir suretle taşımayınız, yerinden oynatmayınız.
- Ürününüz fişe takılı iken kesinlikle servis veya tamir işlemi yapmayınız.
- Bu ürün içinde alevlenebilir propelantlı aerosol tenekeler gibi patlayıcı maddeler depolanmamalıdır.

TR

UYARI!

Lütfen ürününüzün etiketinde yazan soğutma gazını kontrol ediniz.

Aşağıdaki 5 madde R600a ve R290 hidrokarbon gaz içeren ürünleri kapsar.

- Alevlenebilirlik tehlikelerini azaltmak için bu cihazın tesisatı, sadece Uğur Yetkili Servisleri tarafından yapılmalıdır.
- Cihazın mahfazasında veya gövdesinde bulunan havalandırma delikleri tıkanmayınız.
- Üretici tarafından tavsiye edilen modellerin dışında, buz çözme (defrost) işlemini hızlandırmak için mekanik aletler veya başka düzenler kullanılmamalıdır.
- Soğutma devresine hasar verilmemelidir.
- Üretici tarafından tavsiye edilen modeller olmadıkça, cihazın gıda depolama bölmesi içinde elektrikli cihazlar kullanılmamalıdır.

Aşağıdaki 4 madde sadece R744 soğutma gazı içeren soğutucuları kapsar.

- Sistem, yüksek basınçlı soğutma gazı içermektedir.
- Sisteme kesinlikle müdahale etmeyiniz.
- Sadece uzman kişiler servis hizmeti vermelidir. Size en yakın Uğur Yetkili Servisi ile irtibata geçiniz. Bertaraf etmeden (elden çıkarmadan) önce tecrübeli Uğur Yetkili Servisi ile irtibata geçiniz.

DİKKAT!

- Ürünümüzün yerleşim kurallarına kesinlikle uyunuz. Soğutucu panjur ve ızgara yerleşimlerine uyulmaması yangın tehlikesine yol açabilir
- Ürününüz hasarlı veya düzgün çalışmıyorsa, lütfen fişini prizden çıkarınız. İçindeki gıdalarınızı uygun bir yere naklediniz ve hemen size en yakın Uğur Yetkili Servisini arayınız.

TR

B- SOĞUTUCUNUZUN GENEL GÖRÜNÜŞÜ

TR

B- SOĞUTUCUNUZUN TEKNİK ÖZELLİKLERİ

TR

NOT

Ticari tip ürünlerde enerji tüketimi test standardı EN23953-2'dir.

Ürünlerin teknik özelliklerini ürün üzerindeki etiketlerde yer almaktadır. Uğur Soğutma A.Ş. ürünlerin teknik özelliklerini, herhangi bir bildirime gerek duymaksızın değiştirme hakkını saklı tutar.

Kurulum Yerinin Seçimi

Ürününüzün sorunsuz bir şekilde çalışması için çalışacağı ortam çok önemlidir. Çalışma ortamını seçerken,

- Ürününüzü açık havaya maruz kalacak şekilde dış ortama koymayınız. (sokak, cadde üzeri vb.)
- Sıcaklık veren kaynaklardan en az (1) metre uzağa koyunuz. (soba, kalorifer, elektrikli ısıtıcı vb.) (Resim 1)
- Klima hava ağızlarının karşısına, vantilatör altlarına ve direk kapı ve pencere ağızlarına koymayınız. (Resim 2)
- Direk güneş ışığına maruz bırakmayın. Güneş ışığının soğutucunuzun camına gelmesi sonucu çalışma oranı artacaktır. Buda enerji tüketiminin artacağı anlamına gelir.
- Ürününüzün sağlıklı soğutma yapabilmesi için alt panjurların önüne karton, kutu vb. malzeme koymamaya dikkat ediniz.
- Ürününüzün kompresör kısmının sağlıklı bir şekilde çalışması için mutlaka hava giriş ve çıkışının rahat ve serbest olması lazım.
- Ürününüzün duvara yanaştırırken duvar ile soğutucunuzun arkası arasında 150 mm (15 cm) boşluk kalmasına dikkat ediniz.

DİKKAT! (!)

Çok yüksek nemli ortamlarda tahliye suyunun taşması tehlikesine karşı, soğutucunuzun bulunduğu bölge zemin ve duvarının sudan zarar görmeyecek bir yer olmasına özen gösteriniz.

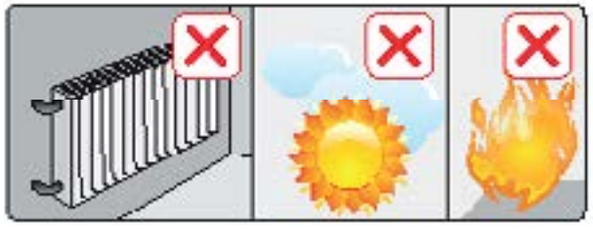
Uğur Yetkili Servis tarafından gerçekleştirilen montajlarda; Uğur Yetkili Servisi, montaj için uygun olan yer konusunda tüketiciyi bilgilendirecek ve öneride bulunacak, ancak montajın gerçekleştirileceği yer ile ilgili son kararı tüketici verecektir. Uğur Yetkili Servis tarafından da bahsi geçen süreç, ilgili montaj servis formunda belirtilecektir. Tüketicinin verdiği son karara bağlı olarak ürünün konulacağı yerden kaynaklı herhangi bir zararın ortaya çıkması halinde bahsi geçen zararla ilgili tüm sorumluluk tüketiciye ait olacaktır.

TR

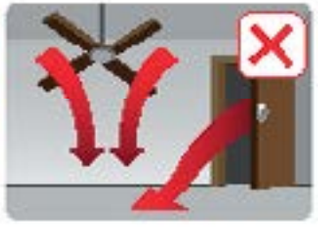
Soğutucunuz en iyi soğutma performansını iklim sınıfına göre aşağıdaki tabloda belirtilen şartlarda verir. Bu nedenle soğutucunuzun çalışacağın ortamın bu sıcaklık seviyelerinde olmasına dikkat ediniz.

İklim Sınıfı	Sıcaklık Aralığı	Nem
Sınıf 3	16 °C ile 25 °C	%60 Rh
Sınıf 4	16 °C ile 30 °C	%55 Rh
Sınıf 5	16 °C ile 40 °C	%45 Rh

Ürününüzün iklim sınıfı ürün üzerinde bulunan teknik özellikler etiketinde yer almaktadır.



Resim 1



Resim 2

Yerleşim

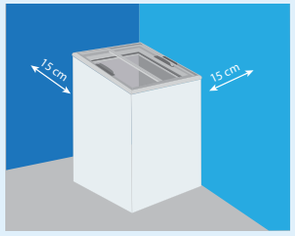
Muhtemel yerleştirme pozisyonları:

1. Tek başına sırtı duvara gelecek şekilde; duvar ile soğutucunuz arasında 150 mm (15 cm) olmasına özen gösteriniz. (Resim 3)
2. Köşeye gelecek şekilde; köşeye koyduğunuzda arkasında 150 mm (15 cm) boşluk bırakınız. Köşeye gelen yan tarafını duvara dayayabilirsiniz.

Her türlü yerleştirmede dikkat edilmesi gereken en önemli nokta kompresör grubu havalandırmasının engellenmemesidir.

Ürününüzü herhangi bir eğime maruz bırakmaksızın, ayaklarının veya tekerleklerinin üzerinde olacak şekilde yerleştiriniz ve çalıştırınız.

Kompresör grubu havalandırması ne kadar rahat olursa cihaz o kadar sağlıklı çalışır.



Resim 3

TR

Kurulum

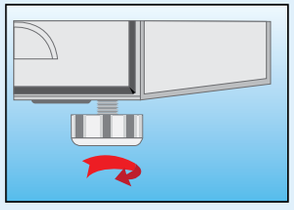
Yerleştirme öncesi ürünün tüm ambalaj malzemelerini ve alt ahşap paletini çıkarınız ve sökünüz. (Taban paletinin çıkarılması için soğutucunun kaldırılması gerekebilir).

Ürününüzün içinde bulunan parçaları montaj talimatına göre takınız. Sadece orijinal Uğur yedek parçalarını kullanınız. Orijinal olmayan yedek parçalar sizin için tehlike oluşturabilir ve ürününüze zarar verebilir.

Ürününüzü arzu ettiğiniz bölgeye yerleştirin. Yerleştirme sırasında kılavuzda yazan yerleşim kurallarına dikkat ediniz.

Ürününüzü, genişlemesine ve derinlemesine bir su terazisi vasıtasıyla dengeye alınız. Dengeye alma işlemini soğutucunuzun ön altta bulunan ayarlı ayaklar yardımıyla yapınız. (Resim 4)

Tekerlekli modellerde (opsiyonel), ürünün yerleşimi sonrası tekerlek freni (opsiyonel) kilitlenmeli veya tekerlek freni yok ise, cihazın yerinden oynamaması garanti alınmalıdır.



Resim 4

Elektriksel Bağlantı Kuralları

Ürününüzün fişini resim 10'da gösterildiği gibi bir prize taktığınızda çalışacaktır.

DİKKAT!

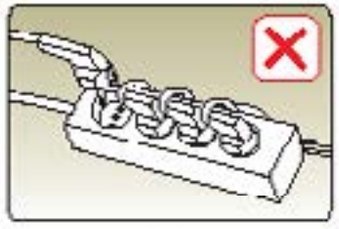
- Ürününüzün fişini çoklu bir prize takmanız, uzatma kablosu kıllanmanız yasaktır. (Resim 6)
- Ürününüzün ayrıca bir açma-kapatma anahtarı yoktur.
- Ürününüzün şebekeye bağlı olan kablolarını sıcak yüzeylere temas ettirmeyiniz.

Kullanacağınız priz mutlaka topraklanmış olmalıdır. Ayrıca kullanılacak priz en az 10-16 A dayanımlı ve uygun bir sigorta ile korunuyor olmalıdır. Prizinizin bağlı olduğu şebekede bulunması gereken sigorta ile ilgili mutlaka teknik servisimizden veya ehliyetli bir elektrikçiden yardım alınız.

Şebeke gerilimi ve frekansı ürününüzün iç kısmında bulunan etiket bilgisinde yazan değerle aynı olmalıdır. Eğer şebeke geriliminiz belirtilen değerin çok altında veya üstünde ise mutlaka voltaj regülatörü kullanarak istenen gerilimi sağlayınız. Bu konuyla ilgili olarak uzman bir elektrikçiden yardım alabilirsiniz.

Ürününüzün kablosunu geçiş yolları üzerine koymayınız. Bu durum sizin yaralanmanıza ve soğutucunuza zarar verebilir. (Resim 7)

Resim 5



Resim 6

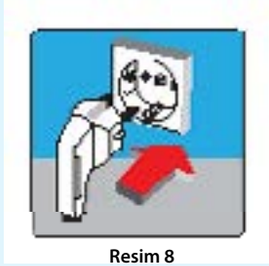
Resim 7

TR

Çalıştırma

DİKKAT!

- Bu kullanma kılavuzu, bir çok cihaz modeli için geçerlidir. Modellerin donanım kapsamı farklı olabilir. Resimlerde farklılıklar olabilir.
- Ürününüzü ilk kez çalıştırmadan önce, iç kısmını ve tüm aksesuarlarını temizleyiniz. (bkz. sayfa 19).
- Ürününüz taşıma ve yerleşim sırasında çok sarsıldıysa, soğutucunuzu bir (1) saat çalıştırmadan bekletiniz. Bu sayede kompresör yağı sisteme bulaşmış ise, geriye dönecektir. Bu duruma dikkat etmeden çalıştırılırsa kompresöre zarar verebilirsiniz.
- Ürününüzün fişini yönetmeliklere uygun bir şekilde kurulmuş, sadece 220-240V/50 Hz alternatif akıma sahip bir prize bağlayınız. (Resim 8)



Resim 8

Soğutucunuzun İç Sıcaklığının Ayarlanması

Ürününüzün iç sıcaklığı her koşulda cihaz içinde sakladığınız gıdalarınızı bozmayacak şekilde koruma yapabilecek durumda olarak fabrikada ayarlanmıştır.

Ürününüzün termostatı kompresör bölümünde olup arzu edildiği takdirde sadece Uğur Yetkili Servis tarafından istediğiniz sıcaklığa ayarlanabilir. (Dijital termostatlı modeller hariç)

Ürününüzü fabrika set değerinde çalıştırdığınızda hem performans açısından hem de enerji tüketimi açısından en iyi sonucu alırsınız.

Cihazınızı en az iki (2) saat boş halde çalıştırınız. Bu şekilde ürününüzün iç kısmı her yönüyle en iyi şekilde soğumuş olur.

TR

Dijital Termostat Kullanımı

Satın almış olduğunuz ürün dijital termostat içeriyor ise aşağıdaki konulara dikkat ediniz.

Dijital termostatlar fabrika ayarlı olup herhangi bir ayar gerektirmez. Termostat ayarını aşağıdaki şekilde belirtildiği gibi değiştirebilirsiniz.

Dijital termostatlar içerisinde birçok program barındırır (eko mod, gece modu gibi) ürününüzde çalışma veya soğutma ile ilgili bir problem olduğunu düşünüyorsanız lütfen yetkili servise başvurunuz.

Dijital termostatların verdiği hata kodları arıza başlığı altındadır. Bu hata kodları ile karşılaştığınızda termostatın alarmını durdurunuz ve Uğur Yetkili Servisine haber veriniz.

Soğutucunuzu açar/kapatır.	Manuel (el ile) defrost yapar.
mute set Alarmı sessize alır.	ECO ES Ekonomik mod ve gece moduna alır.

Carel termostat için;

ığmesine basıldıktan sonra bu düğmeye basıla-
aklık arttırılır.

n sıcaklığının ayarlanmasını sağlar. Set düğmesi-
saniye süre ile basıldığında çalışır.

ığmesine basıldıktan sonra bu düğmeye basıla-
aklık azaltılır.

ımlama tuşu. Sadece servis personeli tarafından
ılır.

nüzü açma/kapatma fonksiyonu. Aynı zamanda
ığmesine basıldıktan sonra bu düğmeye basıla-
aklık arttırılır.

n manuel defrost yapmasını sağlar. Aynı zaman-
düğmesine basıldıktan sonra bu düğmeye bası-
ıcaklık azaltılır.

sıcaklığının ayarlanmasını sağlar. Set düğmesi-
saniye süre ile basıldığında çalışır.

TR

Dijital Termostat Kullanımı

Dixell termostat için;

rünün manuel defrost yapmasını sağlar.

et düğmesine basıldıktan sonra bu düğmeye
asılarak Sıcaklık artırılır.

et düğmesine basıldıktan sonra bu düğmeye
asılarak Sıcaklık azaltılır.

olap sıcaklığının ayarlanmasını sağlar. Set
üğmesine 2-3 saniye süre ile basıldığında
alışır.

olap sıcaklığının ayarlanmasını sağlar. Set
üğmesine 2-3 saniye süre ile basıldığında
alışır.

et düğmesine basıldıktan sonra bu düğmeye
asılarak sıcaklık arttırılır.

rünün manuel defrost yapmasını sağlar.

et düğmesine basıldıktan sonra bu düğmeye
asılarak sıcaklık azaltılır.

TR

Ürününüze Gıdaların Yüklenmesi

Ürününüz boş olarak istediğiniz soğukluğa geldiğinde bu kılavuzda izin verilen arzu ettiğiniz gıda ürünlerini yükleyebilirsiniz. (Eğer ürününüz termometreli bir modelse ürününüzün iç sıcaklığını buradan kontrol edebilirsiniz.)

DİKKAT!

- Soğutucunuza gıda ürünlerinizi yüklemeden önce soğutucunuzu iki (2) saat boş olarak çalıştırınız.
- Ürününüze soğutulması yasak ve tehlikeli ürünleri koymayınız.
- Donmuş gıdaları ürününüzde çözmeyiniz.
- Lütfen ürününüze yükleme çizgisinin üzerinde gıda yüklemesi yapmayınız.

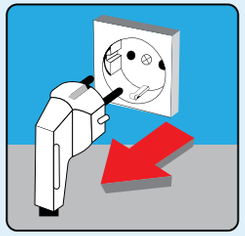
Defrost işlemi

- Ürününüzde özel bir defrost işlemi yoktur. Soğutucunuzun termostatik çalışmada otomatik olarak üzerindeki karlanmayı eritecektir.
- Ürününüz karlanmayı kendi kendine önlese de yüksek sıcaklık ve nem ile soğutucunuzun sık kullanılması sebebi ile karlanma oranı artabilir. Karlanma arttıkça çalışma süresi artar. Bu da enerji tüketimini yükseltir. Bu gibi durumlarda cihazınızı durdurup karlanmanın erimesini sağlayınız.
- Karlanmamış bir evaporatör daima yüksek verimle çalışacaktır.
- Evaporatörden akan sular kompresör kısmındaki damlama tavasına akar. Her ne kadar burada sıcak gaz borusu bu suyu buharlaştırsa da en az ayda bir kere kontrol edilip temizlenmelidir.

TR

Ürününüzü Kapatma

Ürününüzün içinde bulunan gıdaları uygun göreceğiniz bir bölgeye koyunuz.
Ürününüzün fişini prizden çıkarınız. (Resim 9)
Eğer Ürününüz uzun süre kullanılmayacaksa aşağıdaki hususları uygulayınız;
Ürününüzün temizliğini yapınız. Aksi durumda duvarlarda kalacak nem iç yüzeyde kararmaya sebep olabilir.



Resim 9

UYARI!

Ürününüzü kapattıktan sonra, kapalı bir ortamda duracaksa:

- Ürününüzün üzerini plastik örtülerle örtmeyiniz. Plastik, hava almadığı için ürününüzün kokmasına ve ayrıca terlemeye sebep olur. Terleme sonucunda paslanma söz konusu olabilir.
- Ürününüzü kapı açık bir şekilde muhafaza etmediğiniz durumlarda içinde koku oluşabilir.

TR

Temizlik

Cihazınızın temizliği, iç temizlik ve dış temizlik olmak üzere iki aşamadan oluşmaktadır.

Temizliğe başlamadan önce aşağıdaki uyarılara mutlaka uyunuz.

UYARI!

- Her temizlik öncesi mutlaka soğutucunuzun fişini prizden çıkarın.
- Temizleme ve bakım sırasında mutlaka koruma eldiveni giyiniz. Bu sizi yaralanmalardan koruyacaktır.
- Temizleme malzemesi olarak asla aşındırıcı ve çizici madde kullanmayınız (benzin, tiner, asit gibi yanıcı ve parlayıcı, eritici). Yıkamak için asla akıcı ve basınçlı su kullanmayınız.

İç Temizlik

Ürününüzün içimde bulunan gıdaları uygun göreceğiniz bir bölgeye koyunuz.

İç temizlik öncesi ürününüzün iç kısımlarının ortam sıcaklığına gelmesini bekleyiniz.

Temizleme ve bakım sırasında mutlaka koruma eldiveni giyiniz. Bu sizi yaralanmalardan koruyacaktır.

Aksesuar parçalarını içinden çıkarınız.

Yumuşak pamuklu bez ve ılık sabunlu su ile veya Uğur Soğutma A.Ş. tarafından önerilen temizleyiciler ile temizleme işlemini gerçekleştiriniz.

Kuru pamuklu bez ile kurulayınız. Kurulanmayan ürünler zamanla kararabilir.

Temizlikten sonra iç kısımda ıslak veya nemli bir bölgenin kalmadığına emin olun.

Ürününüzün bu kılavuzda belirtilen çalıştırma şekline göre çalıştırdıktan iki (2) saat sonra ürünlerinizi tekrar geri yükleyebilirsiniz.

Dış Temizlik

Pamuklu bez ve ılık su ile temizleme yapınız.

Temizlik sırasında ön kontrol panosuna ve aydınlatma bölümlerine temizlik suyunun girmesini engelleyiniz.

Kapı contasını sadece temiz sabunlu su kullanarak temizleyiniz.

ÖNERİ

Cihazınızın iç ve dış temizliğinde Uğur Yetkili Servislerinden temin edebileceğiniz Uğur markalı temizlik ürünlerini kullanabilirsiniz.

TR

Ürününüzün Nakliyesi

Ürününüzün fişini topraklı prizden çıkarınız.

Buz çözme (defrost) işlemi uygulayınız.

Ürününüzü normal kullanma konumunda taşıyınız. Yan, dikey, yatık bir şekilde veya kapağı açık konumda taşımayınız.

Ürününüzü taşıma esnasında darbelerden koruyunuz. Ürününüzü, fişi takılı halde veya dolu iken taşımayınız.

Herhangi bir kazaya sebep olmamak ve ürününüzün düşerek veya kayarak zarar görmemesi için taşıma esnasında ürününüzü taşıyıcı araca sabitleyiniz.

NOT

Tatil, seyahat gibi nedenlerle ürününüzü kullanmayacaksanız aşağıdaki maddelere dikkat ediniz.

Kısa süreli kullanmayacaksanız:
Ürününüzü çalışır durumda bırakınız.

Uzun süreli kullanmayacaksanız ve ürününüzü kapatmak istiyorsanız:
Ürününüzün içinde bulunan gıdaları tüketiniz ve ürününüzü boşaltınız.
Elektrik kablosunu prizden çıkartınız.
Bu kılavuzda belirtilen buz çözme (defrost) ve iç temizlik adımlarını uygulayınız.
Ürün içini iyice kurulayınız. Kurulanmayan üründe kararmalar meydana gelebilir.
Ürününüzün kapağını açık bırakınız.

TR

Arıza

Bu bölümde belirtilen arızalar ve çözümleri kolaylıkla giderebileceğiniz türden olup, bu öneriler ürününüzün sorununu çözmüyorsa mutlaka Uğur Yetkili Servisinize başvurunuz.

UYARI!

- Ürününüzde oluşan her türlü arızaya gerekli müdahale Uğur Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır.
- Sizin yapacağınız bir müdahale kendinize, çalışanınıza veya müşterinize zarar verebilir, ürününüzü garanti dışına çıkartabilir, maddi zararlara (yangın v.s) yol açabilir.
- Arıza durumunda Uğur Müşteri Hizmetlerine veya Uğur Yetkili Servisine başvurunuz. (bkz. sayfa 20)

ARIZA	Muhtemel Çözüm	SONUÇ
Soğutucu çalışmıyor. (Cihazda hiç ses yok veya sadece fan sesi var)	Termostat yapmış olabilir. Fişi takılı değildir. Sigorta atmış veya bozulmuş olabilir. Kondanser lamelleri tıkanmış ve kirlenmiş olabilir.	Uygun sıcaklığa geldiğinde tekrar çalışacaktır. Fişi düzgün bir şekilde takınız. Uğur Yetkili Servisine veya ehliyetli bir elektrikçiye başvurunuz. Kondanser lamellerini temizleyiniz.
Cihaz iç sıcaklığı yüksek.	Dış ortam sıcaklığı çok yüksek veya termostat ayarı yanlış. Arka duvara çok yakın havalandırma panjurları tıkalı veya önü kapalı. Aşırı derecede dış rüzgara maruz kalmış olabilir. Kondanser lamelleri çok kirli.	Dış ortamın daha düşük olduğu bir yere soğutucuyu taşıyınız. Belirtilen boşluğa getiriniz. Havalandırma panjurlarının önünü temizleyiniz. Rüzgarı engelleyin. Kondanser lamellerini temizleyiniz.
Cihaz iç sıcaklığı çok düşük.	Yanlış iç termostat ayarı.	Termostatı tekrar ayarlayınız.
Cihaz içinde ve camda yüksek derece terleme.	Kabin içi terlemesinde su tahliye deliği tıkalı olabilir. Cam terlemesinde ise mevcut dış ortam nem miktarı %65'den yüksek.	Su tahliye deliğini temizleyiniz. Yüksek nem konusunda ise soğutucunuzu daha nemsiz bir ortama koyabilirsiniz.
Soğutucunuzun alt kısmından kötü kokular geliyor.	Alt su tahliye tavası kirlenmiş.	Su tahliye tavasını temizleyiniz.

Ürünlerinizde kullanılan lamba veya ledlerin güç değerleri lambaların takılı olduğu bölümde olup üründen ürüne değişiklik göstermektedir. Ürünlerinizde kullanılan lamba veya ledlere sadece Uğur Yetkili Servisleri müdahale edebilir.

TR

Dijital Termostat Arızaları

Dixell marka termostat için alarm sinyalleri;

MESAJ	NEDENİ	YAPILACAK İŞLEMLER
P1	Oda sensörü arızası	Sensör bağlantısını kontrol et.
P2 sen	Evaporatör sensörü arızası	Sensörü değiştirmeden önce sensör bağlantısını kontrol et.
HA pa-	Maksimum sıcaklık alarmı	Kompresör çalışmasını ve ilgili parametre değerlerini kontrol et.
LA pa-	Maksimum sıcaklık alarmı	Kompresör çalışmasını ve ilgili parametre değerlerini kontrol et.
EA	Harici alarm	Dijital giriş devre dışı kaldığında alarm otomatik olarak durur.

Carel marka termostat için alarm sinyalleri;

MESAJ	NEDENİ	YAPILACAK İŞLEMLER
EO	Kontrol sensör 1 arızası (Kontrol)	Sensörü kontrol et.
E1	Sensör 2 Arızası (Defrost)	Sensörü ve d0=0/1/4,F0=1 kontrol et.
E2	Sensör 3 Arızası (Kondanser)	Sensöru ve (A4=10 olduğunu) kontrol et.
IA	Harici alarm	Harici alarm çıkışlarını veya A4 ve A7 parametrelerini kontrol et.
dOr	Kapı açık alarmı	Kapının kapalı olduğunu veya A4 ve A7 parametrelerini kontrol ediniz.
LO	Düşük sıcaklık alarmı	Sıcaklık ayarlanan değer aralığına döndüğünde alarm otomatik olarak kapanacaktır. Ayrıca set değerini kontrol ediniz.
HI	Yüksek sıcaklık alarmı	Sıcaklık ayarlanan değer aralığına döndüğünde alarm otomatik olarak kapanacaktır. Ayrıca set değerini kontrol ediniz. Soğutma sisteminin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.
EE/Eer	Ünite parametre hatası	Parametreleri kontrol et.
EF	Çalışma parametre hatası	Parametreleri kontrol et.
ED	Defrost zaman dışında bitti	dT, dP ve d4 parametrelerini; defrost etkisini kontrol et. Defrost işlemi normal olarak bittiğinde alarm kapanacaktır.

Dijital termostat ayarlarının fabrika ayarları dışına çıkartılması tamamen kullanıcı sorumluluğundadır. Bu sebepten oluşacak maddi ve manevi kayıplardan firmamız sorumlu tutulamaz.

TR

Dijital Termostat Arızaları

Elstat marka termostat için alarm sinyalleri;

MESAJ	NEDENİ	YAPILACAK İŞLEMLER
=	Kapı açık	Ürününüzün kapısını kontrol ediniz.
rSF	Soğutma sistemi hatası	Kompresör çalışmasını ve ilgili parametre değerlerini kontrol et.
PF1 PF2	Sensör hatası Dolap ve kondanser Sensörü	Sensörü kontrol et. Parametre değerlerini kontrol et.

Dijital termostat ayarlarının fabrika ayarları dışına çıkartılması tamamen kullanıcı sorumluluğundadır. Bu sebepten oluşacak maddi ve manevi kayıplardan firmamız sorumlu tutulamaz.

EN

THIS MANUAL COVERS THE FOLLOWING MODELS

USS 100 SC	USS 300 BK	USS 500 SCE
USS 100 SCB	USS 300 SC	USS 500 SCEB
USS 100 SCE	USS 300 SCE	USS 500 SBK
USS 100 SCEB	USS 300 SCEB	USS 600 BK
USS 100 SCEBL	USS 300 SCEBL	USS 600 SC
USS 100 SCEBN	USS 300 SBK	
USS 100 SCEBNL	USS 300 BY2K	
USS 100 SCEL	USS 400 BK	
USS 100 SCL	USS 400 SC	
USS 200 BK	USS 400 SCB	
USS 200 SC	USS 400 SCE	
USS 200 SCE	USS 400 SCEB	
USS 200 SCEB	USS 400 SBK	
USS 200 SCEBL	USS 500 BK	
USS 200 SCEL	USS 500 SC	
USS 200 SBK	USS 500 SCB	

INFORMATION

Dear Customer,

In order to use your upright cooler, which was manufactured and quality controlled in Uğur Soğutma A.Ş. plants with great care, more efficiently, we kindly request you to read this manual carefully and completely before start using your product, to keep it for further reference and to use your product according to the terms stated herein.

If you fail to use your product according to the rules and instructions contained in this manual and/or in case of any usage error, our Company shall not be anyway responsible from the breaking down of your product.

You can find the updated version of the operating manual from our web site www.ugur.com.tr.

Dear Customer,

The product you bought was manufactured by using asbestos, formaldehyde, cadmium and CFC-free substances as well as compressor oil that does not contain PCB, PCT throughout the production process. The gas used in your cooler is R134a, R404a, R290 and R600a. These gases conform to KYOTO Protocol.

Service life of your exposed cooler is 10 years if the terms and instructions given in this manual are abided and ordinary conditions of use are provided.

Your cooler conforms to WEEE (Waster Electric and Electronic Equipment) Directive.

EN

TS EN ISO 14001 :2005
Sertifika No. 671-01

IMPORTANT

Dear Customer,

Always ensure that introduction and installation of your bottle cooler, which was manufactured in Uğur Soğutma A.Ş. plants with great care, are always carried out by Authorized Uğur Service Team. Your product will not be under warranty in case of any failure if the introduction and installation of your bottle cooler are

EN

Dear Customer,

Points to consider within this manual are indicated under the headings WARNING, CAUTION, NOTE and SUGGESTION

These headings are defined according to the degree of importance and we kindly request you to read each of them carefully.

The information stated under headings WARNING, CAUTION, NOTE and SUGGESTION in this operating manual applies for all stages during the period of use of your product, including transportation and installation.

WARNING!
Contains information for preventing serious damages, which may lead the product out of use, to injury, loss of life and property while the product is in use

CAUTION!
Contains information for preventing the errors, which may decrease the efficiency of your product or failures while the product is in use.

NOTE
Contains explanatory information while the product is in use.

SUGGESTION
Contains information that may be useful while the product is in use.

NOTE

In case of any failure, please contact to our Call Centre, nearest Authorized Uğur Service or Customer Care Centre for obtaining information. Our Customer Care Center hotline is available at last page of the operating manual.

It is at the discretion of the consumer to take action related to the food inside your cooler in case of any failure. Our company is not responsible from the deterioration of your foodstuff due to any failure or usage error.

Our products are manufactured for cooling foodstuff and beverages. Our company is not responsible for any damage that may occur in the products, which are used for another purpose.

EN

TABLE OF CONTENTS

A - Things that must be done before using your cooler and security warnings.

B - General appearance of your cooler

C - Installation of your cooler.
Selecting the place of installation
Positioning
Installation
Electric connection rules

D - Using your cooler
Start-up
Setting internal temperature of your product
Using digital thermostat
Loading foodstuff to your cooler
Defrost function
Shutting down your product

E - Cleaning, maintenance and transportation of your cooler
Cleaning
Internal cleaning
External cleaning
Transportation of your product

F - Things that must be done before calling Authorized Service
Troubleshooting
Digital thermostat failures

G - Customer Care Center

H - Things that must be known with regards to the Warranty

EN

WARNING!

- Do not place your product to a place exposed to direct sunlight or influence area of the heat sources such stove, radiator core, oven, cooker, radiant and infrared rays. Otherwise, this may cause performance decrease, damage of your product or make it become dysfunctional.
- Your product is set for operating at mains power of 220-240 Volt 50 Hz. Using your cooler with a different voltage may cause it become dysfunctional and fire.
- Electrical installation must conform to national regulations.
- There must absolutely be a residual current relay and a fuse in your electrical installation for preventing the risks of electrical shock and fire.
- Our company is not responsible for the failures and damage that may occur in case of using without grounding.
- Place the product in a damp-free place with unobstructed air circulation.
- You must clean inside your product before the first use (see page 19)
- After placing your product to its place, wait for one (1) hour without moving it before starting using.
- If your product is installed under very cold weather conditions, then the waiting period must be at least two (2) hours before starting to operate it.
- If you do not use your product for a short time or leave it empty, do not unplug it for saving energy. Otherwise, more energy will be consumed for re-cooling your product.
- Unplug your product in case of sudden blackouts. For starting again, plug in your product 20 minutes after the electricity is supplied. High voltage occurring at the moment of electricity supply may cause damage of your product and fire.
- Do not allow wild animals and pets to enter into your product or walk around it. It may damage your product or cause death and injury of the animals. Furthermore, wild animals and pets may cause fire by giving harm to the electrical installation.
- Never place hot foodstuff into your cooler for cooling purposes.
- The product you've purchased is designed and manufactured for cooling and storing bottles and/or canned beverages or packed food only. Please do not use for other purposes.
- Your product is designed for using at indoor places. Do not use your product at outdoor places.
- Do not place materials that must not be cooled down into your product. Do not use your product for defrosting frozen food.
- Product installation, placement, maintenance and cleaning must be done as stated in the manual. Do not apply anything contrary to the manual. In case of any damage that may happen in your product as the result of such use, warranty conditions will be invalid due to user error.
- Frost deposit will increase in the products, the doors of which are left open or opened-closed frequently and your product will not be able to perform cooling operation. Therefore, open your product's door only when you need. Make sure that the product's door is closed when you don't need.

EN

WARNING!

- Since an impact to the glass parts of the products with glass doors by a sharp, pointed object or its contact with a very hot substance may cause the glasses to be broken; this matter must be taken into attention particularly.
- Place your product onto a flat surface with no slope in order to prevent sliding or tilting of your product.
- Operate your product only in usage position.
- Do not expose your product to direct sunlight.
- Carry and store your product at normal using position only in order to protect it from damages. Actions in contrary may cause loss of the warranty rights.
- Make sure that the discharge valve is closed for preventing frost formation inside your product or high sweating on the glasses.

NOTE

It is at the discretion of the consumer entirely to take action related to the food inside your cooler in case of any failure. Our company is not responsible from the deterioration of your foodstuff due to any failure or usage error.

The product you've purchased is designed and manufactured for cooling and storing bottles and/or canned beverages or packed food only. Our company is not responsible for any damage that may occur in the products, which are used for another purpose.

Check your product if there are any failures or not immediately after receiving the product you've purchased. If there is any damage, contact to your Authorized Uğur Seller within 24 hours.

CD letters are contained in the model names of the products which are custom made and not standard. Contact to the authorized services for the technical specifications of these products. In order to use your product efficiently and safely, please read this manual entirely before starting using your product and keep it as a source of reference. You can find updated version of the operating manual on our web site www.ugur.com.tr or from our authorized services.

This product contains (WEEE) classification symbol, which indicates electric and electronic hardware. Accordingly, the user must conform to 2002/96/EC European Directive for recycling in order to minimize the environmental impact of the relevant product.

When you intend to throw your product to garbage or to allocate is as scrap, please contact to Authorized Uğur Services for learning necessary information. Your device must be definitely delivered to local WEEE disposal institutions in such cases.

The pictures shown in this manual are representative only and may vary depending on the model. Since the specifications stated in this manual include all options, some of them may not be present at your product.

EN

WARNING!

The products mentioned in the manual are designed according to national and international security norms and produced under control.

Following matters must be considered for a safe and secure use:

- Check that your outlet is suitable for the operation of your product. Always use your device with grounded socket. Make sure that electrical installation of your building is convenient. Do not use displaced and loose outlets.
- Do not ever use your product with extension cord or power strip.
- Always follow the instructions in this manual while replacing the bulb. The power of the bulb to be replaced is indicated on the product declaration name label, on the label just under the lamp and in this manual. Canopy lamps must only be replaced by Authorized Uğur Service.
- Lamp replacement for the lightings must only be made by Authorized Uğur Service.
- If power cable is damaged, its replacement must only be made by Authorized Uğur Service.
- Please call nearest Authorized Uğur Service if you have any doubt about the electrical connection while the product is running.
- Always pull the plug by holding it from the plug-head. Never pull the power cord.
- Do not remove any external protective cover that is not stated in this manual. You may access electrical parts posing threat to life if the external protective covers are removed.
- Never use pressurized water for cleaning. Pressurized water may cause damage in live parts.
- Do not intervene the product directly in case of any failure arising from the electricity system of the device and/or the electrical installation it is connected. Call the nearest Authorized Uğur Service after breaking the electricity current by unplugging the device or turning off the switch.
- Never plug and operate a damaged (such as transportation damage) product. Always call the Authorized Uğur Service.
- Always consider maximum loading capacity while loading your product with beverages. Do not exceed the loading line indicated in your product.
- Replacement for the live parts must only be made by Authorized Uğur Service.
- Always store packaging materials of your product out of reach of children. Packaging materials (nylon, styrofoam etc.) may pose danger for children.
- The product you've purchased must not be used by physically (visual, audial) or mentally handicapped people, children and people with inadequate knowledge without surveillance of a person responsible for their safety. Children must be guarded while using the product and it must be ensured that they are not playing with the product.
- Do not use any material and metal that are not recommended by the manufacturer while defrosting. You may damage cooling parts.
- Do not damage cooling cycle components.
- Do not anyway use the products/materials, which are not recommended by the manufacturer company inside and outside the cabin.
- Make sure that the intervention to be made to your product is certainly made by Authorized Uğur Service.
- Do not carry, move the product under any circumstance while it is plugged in.
- Never carry out servicing and repair operations on the product while it is plugged in.
- Explosive substances such as aerosol cans with flammable propellant must not be stored in this product.

EN

CAUTION!

Please check the refrigerant gas written on your product label.

Following 5 clauses cover the products containing R600a and R290 Hydrocarbon gas.

- Do not obstruct the ventilation holes on the device cover or body.
- Mechanical tools and other apparatus, other than the ones recommended by the manufacturers, must not be used for accelerating defrosting.
- Cooling circuit must not be damaged.
- Electrical devices must not be used inside the food storage section of the device unless the models recommended by the manufacturer.
- Installation of this device must be only made by Authorized Uğur Service for reducing flammability dangers.

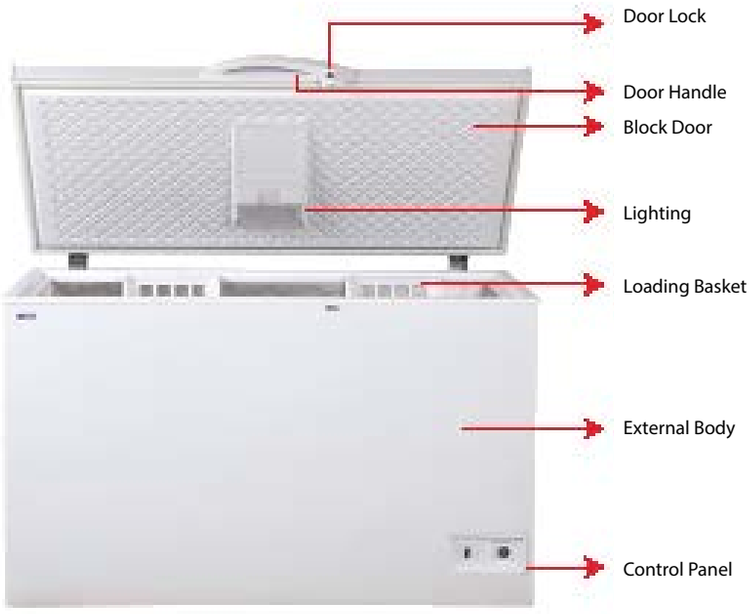
Following 4 clauses cover only the coolers and freezers containing R744 refrigerant gas.

- The system contains high pressure refrigerant gas.
- Never intervene the system.
- Servicing must be provided only by expert people. Contact to the nearest Authorized Uğur Service.
- Contact to an experienced Authorized Uğur Service before disposal (throw away).

EN

EN

B GENERAL APPEARANCE OF YOUR COOLER



NOTE

Energy consumption test standard in commercial type products is EN23953-2.

Product technical specifications are stated on the labels of the product. Uğur Soğutma A.Ş. reserves the right to change technical specifications of the products without any notice.

EN

Selecting the place of installation

The operating environment of the product is very important for the smooth operation of your product. While selecting the operating environment,

- Do not place your product exposed to outdoor environment (on the street, avenue etc.)
- Place the product at least one (1) meter away from heat resources (stove, radiator, electric heater etc.) (Picture 1)
- Do not place it opposite to the air conditioner chutes, under fans and direct door and window openings. (Picture 2)
- Do not expose to direct sunlight. Operation ratio will increase if sunlight comes to the cooler's glass. That means an increase in the energy consumption.
- Be careful for not obstructing lower shutter of the product with materials such as cardboard, box etc. for a proper cooling.
- Air intake and outlet must absolutely be fluent and free for proper operation of the compressor section of your product.
- While approaching your product to the wall, be careful that there is a gap of 150 mm (15 cm) between the wall and back of your cooler

WARNING! (!)

Çok yüksek nemli ortamlarda tahliye suyunun taşması tehlikesine karşı, soğutucunuzun bulunduğu bölge zemin ve duvarının sudan zarar görmeyecek bir yer olmasına özen gösteriniz.

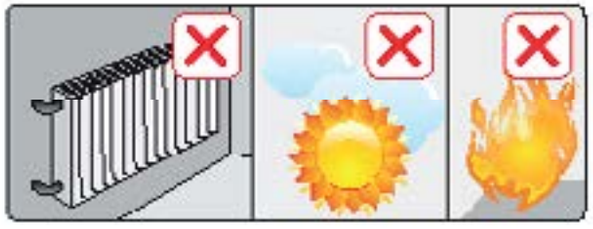
Uğur Yetkili Servis tarafından gerçekleştirilen montajlarda; Uğur Yetkili Servisi, montaj için uygun olan yer konusunda tüketiciyi bilgilendirecek ve öneride bulunacak, ancak montajın gerçekleştirileceği yer ile ilgili son kararı tüketici verecektir. Uğur Yetkili Servis tarafından da bahsi geçen süreç, ilgili montaj servis formunda belirtilecektir. Tüketicinin verdiği son karara bağlı olarak ürünün konulacağı yerden kaynaklı herhangi bir zararın ortaya çıkması halinde bahsi geçen zararla ilgili tüm sorumluluk tüketiciye ait olacaktır.

EN

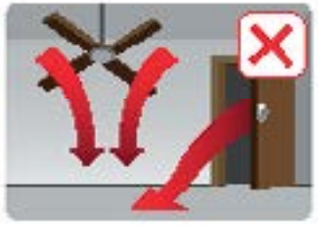
Your cooler gives the best cooling performance according to the climate condition under the conditions given below. Therefore, be careful that the temperature of the environment where your cooler will operate is at these levels.

Climate Class	Temperature Range	Humidity
Class 3	16 °C ile 25 °C	%60 Rh
Class 4	16 °C ile 30 °C	%55 Rh
Class 5	16 °C ile 40 °C	%45 Rh

Climate Class of your product is indicated on the technical specification label on the product.



Picture 1



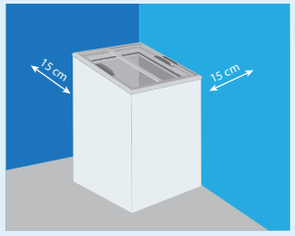
Picture 2

Positioning

Possible placement positions:

1. In a way that the back side alone is opposite to the wall; be careful that there is a gap of 150 mm (15 cm) between the wall and your cooler. (Picture 3)
2. In a way that is place to a corner; when you place to a corner, leave a gap of 150 mm (15 cm) behind. You can lean the side corresponding to the corner to the wall.

The most important point to be considered in all cases of product placement is not to obstruct ventilation of the compressor assembly.
Without exposing your product to any slope, place and operate it in a manner that it is on its feet or wheels.
The freer the compressor assembly ventilation is, the better the device will run.

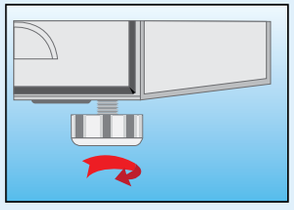


Picture 3

Installation

Before positioning, remove and disassemble all packaging materials and bottom wooden pallet of the product. (It may be necessary to lift the cooler for removing the bottom pallet).
Insert the parts inside your product according to the installation instructions. Only use genuine Uğur spare parts. Inauthentic spare parts may constitute danger for you and damage your product.
Place the product anywhere you desire. Consider the placement rules written in the manual while positioning the product.
Balance your product in width and in depth by means of a water gauge. Perform balancing operation by using adjustable feet at the bottom front of your cooler. (Picture 4)
In models with wheels (optional), wheel brake (optional) must be locked or if there is no wheel brake, it must be guaranteed that the device will not move after the positioning of the product.

EN



Picture 4

Electric Connection Rules

The product will start when you insert the plug into the outlet as shown in picture 5.

WARNING!

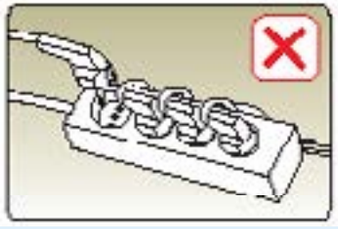
- It is forbidden to insert the plug into multiple socket and to use extension cord. (Picture 6)
- There is no separate on-off switch on your product.
- Do not contact the cables of your product, which are connected to the mains, to hot surfaces.

The outlet you will use must be grounded. Furthermore, the outlet to be used must have the resistance of at least 10-16 A and be protected with a suitable fuse. Definitely take assistance from our Authorized Uğur Service with regards to the fuse that should be present on the mains where the outlet is connected.

Mains voltage and frequency must be same with the value written on the label inside your product. If your mains voltage is extremely below or above the value indicated, definitely supply demanded voltage by using a voltage regulator. You can get assistance from an expert electrician with this regard.

Do not place your product's cord onto passageways. This may cause you to get injured and damage your cooler. (Picture 7)

Picture 5



Picture 6

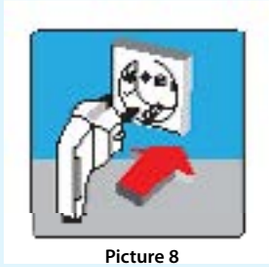
Picture 7

EN

Start-up

WARNING!

- This operating manual applies for various device models. Hardware scopes of the models may vary. There may be differences in the pictures.
- Clean inside and all accessories of your product before the first start up (see page 19).
- If your product has been shaken so much during the transportation and positioning, wait for one (1) hour without running your cooler. Thus, the compressor oil, which may enter into the system, will return back. You may damage the compressor if you run it without considering this.
- Insert your product's plug into an outlet with alternative current of 220-240V/50 Hz only, which has been installed according to the regulations. (Picture 8)
- You will hear a slight sound from the compressor when your product is running.



Picture 8

Setting internal temperature of your product

Internal temperature of your product is set in the factory in a manner that allows protection of your foodstuff stored in the device under any condition.

Thermostat of your product is located in the compressor section and it can be set to the desired temperature only by the Authorized Uğur Service if requested (except models with digital thermostat)

When you operate your product under the factory set value, you get the best result in terms of both performance and energy consumption.

Run your device empty for at least two (2) hours so that inside of your product will be cooled in best way in all aspects.

EN

Using digital thermostat

If the product you've purchased is equipped with a digital thermostat, please pay attention to the following matters.

Digital thermostats are factory set and do not require any setting. You can change the thermostat setting as shown below.

Digital thermostats contain many programs (such as eco mode, night mode). If you believe that there is a problem in your product related to the operation or cooling, please consult to authorized service.

Error codes given by the digital thermostats are under the troubleshooting title. When you encounter these error codes, stop thermostat alarm and call Authorized Uğur Service.

Turns on/off your cooler.	Manuel defrost.
mute set Mutes alarm.	ECO ES Shifts to economic mode and night mode.

For Carel Thermostat;

erature is increased by pressing this button after ng set button.

ws setting the device temperature. It is activated set button is pressed for 2-3 seconds.

erature is decreased by pressing this button after ng set button.

mming key. Only used by service personnel.

ct on/off function. Temperature is increased by ng this button after pressing set button simul- usly.

es manuel defrost of the product. Temperature eased by pressing this button after pressing set simultaneously.

ws setting the cooler temperature. It is activated set button is pressed for 2-3 seconds.

EN

Using digital thermostat

For Dixell Thermostat;

nsures manuel defrost of the product.

emperature is increased by pressing this but- on after pressing set button.

emperature is decreased by pressing this utton after pressing set button.

allows setting the cooler temperature. It is ctivated when set button is pressed for 2-3 econds.

allows setting the cooler temperature. It is ctivated when set button is pressed for 2-3 econds.

emperature is increased by pressing this but- on after pressing set button.

nsures manuel defrost of the product.

emperature is decreased by pressing this utton after pressing set button.

EN

Loading foodstuff to your product

When your product reaches to the desired coolness at empty state, you can load it with the permitted foodstuff with the examples given in this manual. (If your product is a thermometer installed model, you can control internal temperature of your product from here.)

CAUTION!

- Before loading your cooler with foodstuff, run your cooler empty for two (2) hours.
- Do not place the products that are forbidden and dangerous to be cooled down into your cooler.
- Do not defrost frozen products in your cooler.
- Do not load the product with foodstuff over the loading line.

• Defrost function

- There is not a special defrost function in your cooler. Your device will automatically melt the frost deposit on it under thermostatic operation.
- Although your cooler automatically prevents frost deposit, frost deposit ratio may increase due to high temperature and humidity as well as frequent use of the device. Running period increases as the frost deposit increases. That also increases the energy consumption. In such cases, stop your device and ensure melting of the frost.
- An evaporator without frost deposit will always works with higher efficiency.
- Water flowing from the evaporator comes to the drip tray at compressor section. Although the hot gas pipe evaporates this water here, it must be checked and cleaned at least once a month.

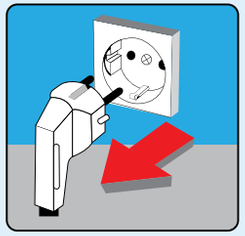
EN

Shutting down your product

- Transfer the foodstuff inside your product to a convenient place.
- Unplug your product. (Picture 9)

If your product will not be used for a long time, apply following considerations;

- Clean your product. Otherwise the humidity on the wall may cause darkening of the internal surface.



Picture 9

CAUTION!

If your product will be stored at an indoor place after shutdown;

- Do not cover it with plastic sheets. Plastic will cause smell and sweating of your product as it does not breathe. Corrosion may be seen as the result of sweating.
- Smell formation may occur in cases where you fail to store your product with the door open.

EN

CLEANING

Cleaning of your device is composed of two stages, which are the internal cleaning and external cleaning.

Following warnings must certainly be abided before start cleaning.

CAUTION!

- Unplug your cooler before every cleaning.
- Always wear protective gloves during cleaning and maintenance. This will protect you from injuries.
- Never use abrasive and scratching substances (flammable and sparkling, solvent like gasoline, thinner, acid) as cleaning agents. Never use flowing and pressurized water for cleaning.

Internal cleaning

Transfer the foodstuff inside your product to a convenient place.

Before the internal cleaning, wait until the temperatures of the internal parts of your product reaches to the ambient temperature.

Always wear protective gloves during cleaning and maintenance. This will protect you from injuries.

Remove the accessories from inside.

Perform cleaning with a soft cotton cloth and warm soapy water or by using the cleaning agents recommended by Uğur Soğutma A.Ş.

Dry with a dry cotton cloth. Products, which are not dried, may darken in time.

Make sure that no wet or humid area is left in the internal section after cleaning.

You can reload your product two (2) hours after running your product as stated in this manual.

EN

External cleaning

Clean with a cotton cloth and warm soapy water.

Prevent penetration of cleaning water into the front control panel and lighting section while cleaning.

Clean the door gasket by using clean soapy water only.

SUGGESTION

You can use Uğur branded cleaning agents, which you can get from Authorized Uğur Services for internal and external cleaning of your device.

Transportation of your product

Unplug your product from the grounded outlet.

Carry out defrost operation.

Carry your product at normal using position. Do not carry horizontally, vertically, tilted or with the door open.

Protect your product from the impacts while carrying. Do not carry your product when it is plugged in or full.

In order not to cause any accident and for preventing the product to get damaged by falling or sliding, secure your product to the vehicle during the transportation.

NOTE

Pay attention to the following considerations if you do not use your product for reasons such as vacation, trip etc..

If you do not use it for a short time:
Leave your product in operating state.

If you do not use it for long time and want to shut it down:
Consume the foodstuff inside your product and empty it.
Unplug the power cord from the outlet.
Apply defrost and internal cleaning steps in this manual.
Dry inside of the product thoroughly. Darkening may occur in the product which is not dried.
Leave the product door open.

EN

Troubleshooting

The failures and solutions stated in this section can be performed easily by yourselves and always consult to an Authorized Uğur Service if these suggestions do not solve your problem.

CAUTION!

- Intervention to any failure that may occur in your product must be carried out by Authorized Uğur Service.
- Any intervention that may be done by you may harm you, your employee or customer, invalidate the product guarantee and cause material damage (fire etc..).
- In case of any failure, consult to Uğur Customer Care or Authorized Uğur Service. (see Page 20)

Troubleshooting	Possible Solution	Result.
Cooler is not working. (No sound or only fan sound comes from the product.)	It may be due to the thermostat Not plugged in. The fuse may be blown or broken down. Condenser lamella may be obstructed or get dirty.	It will run again when reached to the suitable temperature. Insert the plug properly. Consult to an Authorized Uğur Service or a competent electrician. Clean the condenser lamellas.
Device internal temperature is high.	External ambient temperature is very high or wrong thermostat setting. Very close to the back wall, ventilation shutters are obstructed or it's front is prevented. It may have been expose to excessive external wind. Condenser lamellas are very dirty.	Move the cooler to a place where the external temperature is lower. Adjust to the stated gap. Clean in front of the ventilation shutters. Prevent the wind. Clean the condenser lamellas.
Device internal temperature is very low.	Wrong internal thermostat setting.	Re-set the thermostat.
High degree of sweating on the glass and inside the device.	Water discharge hole may be obstructed when sweating is seen inside the cabin. In glass sweating on the other hand, current external ambient humidity is over 65%.	Clean water discharge hole. With regards to the high humidity, you can move your cooler to an environment with less humidity.
Bad smell coming from the bottom part of the cooler.	Lower water discharge tray is dirty.	Su tahliye tavasını temizleyiniz.

Ürünlerinizde kullanılan lamba veya ledlerin güç değerleri lambaların takılı olduğu bölümde olup üründen ürüne değişiklik göstermektedir. Ürünlerinizde kullanılan lamba veya ledlere sadece Uğur Yetkili Servisleri müdahale edebilir.

EN

F- THINGS THAT MUST BE DONE BEFORE CALLING AUTHORIZED SERVICE

Digital thermostat failures

Alarm signals for Dixel thermostat;

MESSAGE	REASON	PROCEEDINGS TO BE FOLLOWED
P1	Room sensor failure	Check the sensor connection
P2 sen	Evaporator sensor failure	Check the sensor connection before replacing the sensor.
HA pa-	Maximum temperature alarm	Check compressor operation and relevant parameter values.
LA pa-	Maximum temperature alarm	Check compressor operation and relevant parameter values.
EA	External alarm	Alarm stops automatically when digital entry is deactivated.

Alarm signals for Carel thermostat;

MESSAGE	REASON	PROCEEDINGS TO BE FOLLOWED
EO	Control sensor 1 failure (Control)	Check the sensor
E1	Control sensor 2 failure (Defrost)	Check the sensor and d0=0/1/4,F0=1
E2	Control sensor 3 failure (Condenser)	Check the sensor and whether it is (A4=10)
IA	External alarm	Check external alarm outlets or A4 and A7 parameters.
dOr	Open door alarm	Check that the door is closed or A4 and A7 parameters.
LO	Low temperature alarm	Alarm will be turned-off automatically when the temperature returns to the set value range. Also check the set value.
HI	High temperature alarm	Alarm will be turned-off automatically when the temperature returns to the set value range. Also check the set value. Check whether the cooling system runs properly.
EE/Eer	Unit parameter failure	Check the parameters.
EF	Operating parameter failure	Check dT,dP and d4 parameters; defrost effect. Alarm will be closed automatically when defrost operation finishes.
ED	Defrost completed out of its time	dT, dP ve d4 parametrelerini; defrost etkisini kontrol et. Defrost işlemi normal olarak bittiğinde alarm kapanacaktır.

Setting the digital thermostat values other than the factory settings are completely under the user's responsibility. Our company shall not be held responsible for the material and moral losses that may arise in connection thereto.

EN

Alarm signals for Elstat thermostat;

Alarm signals for Elstat thermostat;

MESSAGE	REASON	PROCEEDINGS TO BE FOLLOWED
=	Door is open	Check the product's door.
rSF	Cooling system failure	Check compressor operation and relevant parameter values.
PF1 PF2	Sensor failure Cabinet and condenser sensor	Check the sensor Check parameter values.

Setting the digital thermostat values other than the factory settings are completely under the user's responsibility. Our company shall not be held responsible for the material and moral losses that may arise in connection thereto.

ALM

DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG GILT FÜR NACHSTEHEND GENANNTE MODELLE.

USS 100 SC	USS 300 BK	USS 500 SCE
USS 100 SCB	USS 300 SC	USS 500 SCEB
USS 100 SCE	USS 300 SCE	USS 500 SBK
USS 100 SCEB	USS 300 SCEB	USS 600 BK
USS 100 SCEBL	USS 300 SCEBL	USS 600 SC
USS 100 SCEBN	USS 300 SBK	
USS 100 SCEBNL	USS 300 BY2K	
USS 100 SCEL	USS 400 BK	
USS 100 SCL	USS 400 SC	
USS 200 BK	USS 400 SCB	
USS 200 SC	USS 400 SCE	
USS 200 SCE	USS 400 SCEB	
USS 200 SCEB	USS 400 SBK	
USS 200 SCEBL	USS 500 BK	
USS 200 SCEL	USS 500 SC	
USS 200 SBK	USS 500 SCB	

INFORMATION

Sehr geehrter Kunde,

Um Ihre, in den Uğur Soğutma A.Ş. Anlagen mit höchster Sorgfalt hergestellte und alle Qualitätskontrollen durchlaufene, Kühltruhe noch effektiver nutzen zu können, lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung, bewahren Sie sie als Nachschlagewerk auf und nutzen Ihr Gerät gemäß den, in dieser Bedienungsanleitung genannten Bestimmungen.

Im Falle eines Schadens, der durch eine Nutzung entgegen der in dieser Bedienungsanleitung genannten Regeln und Informationen und/ oder unsachgemäßen Nutzung entstanden ist, ist unser Unternehmen in keiner Weise verantwortlich.

Die aktuelle Version dieser Bedienungsanleitung können Sie stets unter www.ugur.com.tr abrufen.

Sehr geehrter Kunde,

Dieses Produkt wurde während der gesamten Herstellungsphase mit Materialien, die kein Asbest, Formaldehyd, Kadmium oder CFC enthalten und Kompressoren-Öl ohne PCB und PCT enthalten produziert. Die in Ihrer Kühltruhe verwendeten Gase sind R134a, R404a, R290 und R600. Diese Gase entsprechen dem Kyoto-Protokoll.

Unter Beachtung der, in dieser Bedienungsanleitung vorgegebenen Hinweise und Informationen und normalen Nutzungsbedingungen, hat Ihre Kühltruhe eine Lebensdauer von 10 Jahren.

Dieses Produkt entspricht der Regelung für Elektromüll und elektronische Geräte (WEEE).

ALM

TS EN ISO 14001 :2005
Sertifika No. 671-01

WICHTIG

Sehr geehrter Kunde,

Lassen Sie die Vorführung und Montage Ihrer, in den Uğur Soğutma A.Ş. Anlagen mit höchster Sorgfalt hergestellte Kühltruhe unbedingt durch einen Uğur-Kundendienst durchführen.
Bei Vorführung und Montage Ihrer Kühltruhe durch eine nicht durch Uğur autorisierte Werkstatt und im Falle einer Störung, besteht für Ihr Produkt kein Garantieanspruch.

ALM

Sehr geehrter Kunde,

Die in dieser Bedienungsanleitung zu beachtenden Punkte sind unter den Überschriften ACHTUNG, WARNUNG und HINWEIS angegeben.

Diese Überschriften wurden nachstehend nach Priorität aufgeführt; bitte lesen Sie jede einzelne aufmerksam durch.

Die in dieser Bedienungsanleitung unter den Überschriften ACHTUNG, WARNUNG und HINWEIS angegeben Informationen sind für alle Phasen, inbegriffen der Lieferung und Montage Ihres Produktes gültig.

ACHTUNG!
Beinhaltet Informationen zur Verhinderung von Verletzungen, ernsthaften Schäden mit Sach- und Personenverlust, die während der Nutzung entstehen und Ihr Produkt unbrauchbar machen können.

WARNUNG!
Beinhaltet Informationen zur Vermeidung von Fehlern, die zur Leistungsminderung oder zu Ausfall führen könnten.

HINWEIS
Beinhaltet erläuternde Informationen für den Gebrauch.

EMPFEHLUNGEN
Beinhaltet Empfehlungen, die zur Nutzung des Gerätes nützlich sein können.

HINWEIS

Im Falle einer Störung setzen Sie sich bitte entweder mit unserem Call Center, dem nächst gelegenen Uğur Kundendienst oder unserem Call Center in Verbindung. Die Telefonnummer unseres Call Centers finden Sie auf der letzten Seite der Bedienungsanleitung.

Im Falle einer Störung ist der Kunde für jegliche Maßnahmen für die in der Kühltruhe befindlichen Lebensmittel zuständig. Unser Unternehmen haftet nicht für Lebensmittel, die durch einen Schaden an der Kühltruhe verderben.

Unsere Produkte sind für die Kühlung von Lebensmittel und Getränken konzipiert. Unser Unternehmen haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Nutzung entstanden sind.

ALM

INHALT

A - Was Sie tun sollten, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und Sicherheitshinweise

B Allgemeine Ansicht der Kühltruhe

C - Montage der Kühltruhe
Auswahl des Aufstellplatzes
Aufstellen
Anschließen
Regeln für den Stromanschluss

D - Inbetriebnahme der Kühltruhe
Einschalten
Einstellen der Innentemperatur
Nutzung des digitalen Thermostats
Einlegen von Lebensmitteln in die Kühltruhe
Abtauen
Abschalten der Kühltruhe

E - Reinigung, Pflege und Transport Ihrer Kühltruhe
Reinigung
Innenreinigung
Außenreinigung
Transport Ihrer Kühltruhe

F - Was Sie tun sollten, bevor Sie den Kundendienst rufen
Störung
Störungen des digitalen Thermostats

G - Kundendienst-Center

H - Was sie über die Garantie wissen sollten

ALM

A- WAS SIE WISSEN SOLLTEN, BEVOR SIE DAS GERÄT IN BETRIEB NEHMEN UND SICHERHEITS HINWEISE

ACHTUNG!

- Sonneneinstrahlung, neben Öfen, Heizungen, Herde, Heizstrahler und Infrarot-Strahler auf. Andernfalls führt dies zu Leistungsminderung, Störungen und Unbrauchbarkeit des Gerätes.
- Das Gerät ist eingestellt für 220-240 V 50Hz Stadtstrom. Eine andere Volt-Einstellung führt zum Ausfall des Gerätes und kann Brand verursachen.
- Der Stromanschluss muss den nationalen Vorschriften entsprechen.
- Zur Vorbeugung von Stromstößen und Brandausbrüchen sollten in Ihrer Stromanlage auf jeden Fall ein Fehlerstrom-Schutzschalter und eine Sicherung vorhanden sein.
- Im Falle einer Nutzung ohne Erdung, haftet unser Unternehmen nicht für aufkommende Schäden.
- Stellen Sie das Gerät an einen gut durchlüfteten Platz ohne Feuchtigkeit.
- Reinigen Sie das Gerät unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme (siehe Seite 19)
- Nachdem das Gerät aufgestellt wurde und vor der ersten Inbetriebnahme, lassen Sie es (1) Stunde ruhig stehen, ohne es zu bewegen.
- Sollte das Gerät unter sehr kalten Witterungsverhältnissen montiert worden sein, so sollte die Wartezeit mind. (2) Stunden betragen.
- Wenn Sie das Gerät nur für kurze Zeit abschalten und ausleeren möchten, so ziehen Sie bitte nicht das Stromkabel aus dem Stecker. Andernfalls wird das Gerät noch mehr Energie verbrauchen, um auf die gewünschte Kälte zu kommen.
- Bei unvorhergesehenen Stromausfällen ziehen Sie bitte das Stromkabel aus dem Stecker. Zur erneuten Inbetriebnahme, schließen Sie das Kabel erst 20 Minuten, nach dem der Strom wieder da ist an. Eine zu hohe Spannung beim erneuten Eintreffen des Stroms könnte das Gerät beschädigen und einen Brand auslösen.
- Vermeiden Sie, dass Wild- und Haustiere in das Gerät steigen und die Truhe umlaufen. Dies kann Schäden an dem Gerät oder zu Verletzungen und Tod der Tiere führen. Darüber hinaus kann es zum Brand durch Schäden an den Stromleitungen durch Wild- oder Haustiere führen.
- Stellen niemals heiße Lebensmitte zum Kühlen in die Truhe.
- Dieses Gerät wurde zur Kühlung und Lagerung von Getränkeflaschen und/oder –dosen oder verpackten Lebensmittel hergestellt. Bitte nutzen Sie es nicht zu anderen Zwecken.
- Dieses Gerät wurde zur Anwendung im Innenbereich konzipiert. Gerät bitte nicht im Außenbereich aufstellen.
- Legen Sie keine Materialien in die Truhe, die nicht zur Kühlung vorgesehen sind. Nutzen Sie das Gerät nicht zum Auftauen von tiefgefrorenen Lebensmitteln.
- Das Aufstellen, Platzieren, Pflege und Reinigung des Gerätes soll wie in der Anleitung beschrieben erfolgen. Handeln Sie nicht entgegen den Anweisungen in der Anleitung. Bei Schäden oder Störungen in Folge einer solchen Nutzung, erlischt jegliche Garantie wegen unsachgemäßer Nutzung durch den Anwender.
- Zu häufiges Öffnen oder offen lassen der Deckel führt zu erhöhter Vereisung und das Gerät kann nicht mehr effektiv kühlen. Aus diesem Grund sollten Sie nur bei Bedarf die Deckel öffnen. Vergewissern Sie sich, dass die Deckel bei nicht Nutzung geschlossen sind.

ALM

A- WAS SIE TUN SOLLTEN, BEVOR SIE DAS GERÄT IN BETRIEB NEHMEN UND SICHERHEITS HINWEISE

ACHTUNG!

- Sie besonders darauf, dass bei Produkten in Achten Glasbehältern, scharfe oder spitze Gegenstände sowie Berührungen mit extrem Heißen Materialien Glasbruch verursachen können.
- Stellen Sie ihr Gerät auf eine glatte, nicht geneigte Unterfläche, um ein Verrutschen und Umkippen zu verhindern.
- Nehmen Sie das Gerät ausschließlich an dem für das Gerät gedachte Platz in Betrieb.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Um das Gerät vor äußerlichen Schäden zu schützen, transportieren und lagern Sie es nur in normaler Betriebsposition. Andernfalls führt dies zu Garantieverlust.
- Zur Vermeidung von Eisbildung im Innenraum oder Ausdünstungsperlen an den Glasflächen, vergewissern Sie sich, dass der Auslaufstöpsel verschlossen ist.

HINWEIS

ÜIm Falle einer Störung ist der Kunde für jegliche Maßnahmen für die in der Kühltruhe befindlichen Lebensmittel zuständig. Unser Unternehmen haftet nicht für Lebensmittel, die durch einen Schaden an der Kühltruhe verderben.

Dieses Gerät wurde nur zu gewerblichen Zwecken für die Kühlung und Lagerung von Flaschen- und Dosengetränken sowie verpackten Lebensmitteln konzipiert. Im Falle von Schäden, die durch Nutzung außerhalb dieser Zwecke entstanden ist, haftet unser Unternehmen nicht.

Kontrollieren Sie das gekaufte Gerät bei der Übernahme auf etwaige Schäden. Sollten Sie einen Schaden feststellen, so melden Sie diesen bitte innerhalb von 24 Stunden an Ihren zuständigen UGUR Verkäufer.

Bei Sonderanfertigungen auf Kundenwunsch enthält das Gerät im Modellnamen die Buchstaben CD. Zu den technischen Spezifikationen dieser Geräte, setzen Sie sich bitte mit den autorisierten Werkstätten in Verbindung. Um Ihr Gerät am effektivsten nutzen zu können, lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes diese Anleitung komplett durch und bewahren es als Nachschlagewerk auf. Die aktuelle Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf unter www.ugur.com.tr oder in den Vertragswerkstätten.

Dieses Produkt trägt das Symbol der Regelung für Elektromüll und elektronische Geräte (WEEE). Demnach soll der Anwender, um mögliche Einflüsse auf die Umwelt durch das Gerät auf ein Minimum zu senken, sich an die Europarichtlinie 2002/96/EC halten.

Wenn Sie Ihr Gerät entsorgen müssen, setzen Sie sich bitte mit einer autorisierten UGUR-Vertragswerkstatt in Verbindung. In solchen Fällen muss das Gerät unbedingt auf einen der lokalen WEEE Entsorgungshöfe gebracht werden.

Die in dieser Anleitung dargestellten Bilder und Skizzen dienen lediglich der Veranschaulichung und können von Modell zu Modell variieren. Diese Anleitung beinhaltet alle vorhandenen Merkmale, daher ist es möglich, dass Ihr Gerät nicht über alle Optionen verfügt.

özelikler tüm opsiyonları içerdiğinden bazı opsiyonlar ürününüzde olmayabilir.

ALM

ACHTUNG!

Alle, in dieser Betriebsanleitung genannten Produkte wurden gemäß nationalen und internationalen Sicherheitsnormen designed und unter Kontrollen hergestellt.
Für eine gefahrlose und sichere Nutzung beachten Sie bitte unbedingt nachstehende Punkte.

- Vergewissern Sie sich, dass Ihre Steckdose für die Nutzung Ihres Gerätes geeignet ist. Verwenden Sie ihr Gerät nur mit einer geerdeten Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass die Stromanlage in Ihrem Gebäude geeignet ist. Verwenden Sie auf keinen Fall herausfallende oder locker sitzende Steckdosen.
- Benutzen Sie keinesfalls Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen mit Ihrem Gerät.
- Bei Lampenwechsel befolgen Sie bitte alle Anweisungen in dieser Anleitung. Die Leistung der auszuwechselnden Lampe ist auf dem Produktblatt, auf dem Etikett direkt unter der Lampe und in dieser Anleitung angegeben. Das Austauschen der abgedeckten Lampen darf nur über einen Uğur Kundendienst erfolgen.
- Bei Beleuchtungen sollte der Wechsel ausschließlich durch einen Uğur Kundendienst erfolgen.
- Sollte das Zuführungsrohr beschädigt sein, darf diese ausschließlich durch einen Uğur Kundendienst ausgewechselt werden.
- Sollten Sie Bedenken bezüglich der Stromanbindung haben, während das Gerät in Betrieb ist, wenden Sie sich bitte an einen Uğur Kundendienst.
- Wenn Sie den Stecker herausziehen, fassen Sie es bitte stets am Kopf an. Niemals am Kabel halten und ziehen.
- Demontieren Sie keine Aussenklappen, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind. Im Falle einer Demontage könnten Sie in elektrisch geladene Bereiche gelangen, die lebensgefährlich sind.
- Benutzen Sie auf keinen Fall Hochdruckwasserstrahl für die Reinigung. Hochdruckwasser könnte zu Schäden an elektrischen Teilen führen.
- Bei Störungen, die durch das elektrische System des Geräts und/oder dem angebundenen Stromanschluss hervorgerufen wurden, führen Sie bitte keine direkten Eingriffe am Gerät durch. Nehmen Sie das Gerät von der Stromleitung, entweder durch herausziehen des Steckers oder herunterlegen des Schalters und benachrichtigen den nächstgelegenen Uğur Kundendienst.
- Beschädigte (z.B. Transportschäden) Geräte niemals anschließen und in Betrieb nehmen. Benachrichtigen Sie auf jeden Fall einen Uğur Kundendienst.
- Achten Sie beim Befüllen mit Getränken unbedingt auf die Höchstlade-Kapazität. Überschreiten Sie nicht die maximale Lademarkierung im Gerät.
- Austausch elektrischer Teile darf ausschließlich durch einen Uğur Kundendienst erfolgen.
- Legen Sie die Verpackungsmaterialien des Gerätes außer Reichweite von Kindern. Verpackungsmaterialien (Nylon, Styropor u.Ä.) können für Kinder eine Lebensgefahr darstellen.
- Aus Sicherheitsgründen, achten Sie bitte darauf, dass dieses Gerät von körperlich (seh-, hör-) oder geistig behinderten Personen, Kindern, unerfahrenen und Personen ohne Kenntnis, nur in Begleitung einer zuständigen Person benutzt werden darf. Kinder sollten bei der Nutzung beaufsichtigt und ein Spielen mit dem Gerät sollte verhindert werden.
- Während des Abtauens dürfen keine Materialien oder Metall-Gegenstände benutzt werden, die der Hersteller nicht empfohlen hat. Dadurch könnten die Kühlteile beschädigt werden.
- Beschädigen Sie nicht Teile des Kühlzyklus.
- Verwenden Sie keinesfalls Produkte/Materialien in oder außerhalb der Kabine, die nicht vom Hersteller empfohlen sind.
- Eingriffe am Produkt müssen auf jeden Fall ausschließlich durch einen Uğur Kundendienst erfolgen.
- Tragen Sie das Gerät keinesfalls solange es an den Strom angeschlossen ist und bewegen Sie es auch nicht von der Stelle.
- Führen Sie keine Wartungs- oder Reparaturarbeiten an dem Gerät durch, solange es noch am Strom angeschlossen ist.
- In diesem Gerät dürfen keine brennbaren Aerosolflaschen mit Treibgas gelagert werden.

ALM

WARNUNG!

Kontrollieren Sie bitte das auf dem Produktetikett aufgeführte Kühlgas.

Nachstehende 5 Punkte gelten für Geräte mit Kohlenwasserstoff-Gasen R600a und R290.

- Bedecken Sie keine Lüftungslöcher am Gehäuse des Gerätes.
- Verwenden Sie keine mechanischen Werkzeuge oder sonstige Installationen um den Abtauprozess zu beschleunigen, die nicht vom Hersteller empfohlen sind.
- Der Kühlschalter darf nicht beschädigt werden.
- Sofern nicht vom Hersteller empfohlene Modelle, lagern Sie keine elektrischen Teile in dem Bereich, in dem Lebensmittel gelagert werden.
- Um die Gefahr eines Entflammens zu verhindern, darf die Installation dieses Gerätes nur durch einen Uğur Kundendienst erfolgen.

Nachstehende 4 Punkte gelten nur für Kühl- und Gefriergeräte mit dem Kühlgas R744.

- Das System beinhaltet Hochdruckkühlgas.
- Greifen Sie keinesfalls in das System ein.
- Die Wartung darf nur durch autorisiertes Vertrags-Personal erfolgen. Setzen Sie sich mit dem nächsten Uğur Kundendienst in Verbindung.
- Bevor Sie das Gerät entsorgen (oder veräußern), setzen Sie sich mit einem Uğur Kundendienst in Verbindung.

DİKKAT!

- Befolgen Sie die Hinweise zur Aufstellung des Gerätes. Missachtung der Anbringungshinweise zum Kühlergrill und des Rostes kann zu Brandgefahr führen.
- Wenn das Gerät beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß läuft, ziehen Sie bitte den Stecker vom Netz. Nehmen Sie die Lebensmittel heraus und lagern diese an einem geeigneten Platz und rufen Sie den nächsten Uğur Kundendienst.

ALM

B- ALLGEMEINE ANSICHT DER KÜHLTRUHE

ALM

B- TECHNISCHE MERKMALE DER KÜHLTRUHE

ALM

HINWEIS

Bei Gewerblichen Produkten ist der Energieverbrauchs-Test Standard EN23953-2.

Die technischen Spezifikationen sind auf dem Geräteetikett angebracht. Uğur Soğutma A.Ş. behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung die technischen Spezifikationen der Produkte zu verändern.

Auswahl des Aufstellplatzes

Damit das Gerät problemlos arbeitet, ist die Umgebung, in der es betrieben wird, sehr wichtig. Beachten Sie bei der Wahl des Aufstellplatzes:

- Stellen Sie das Gerät nicht an einem Außenplatz, an dem es Witterungen ausgesetzt ist (z.B. auf der Straße u.Ä.)
- Stellen Sie es in einem Mindestabstand von (1) Meter zu Hitzequellen (Ofen, Heizung, Heizstrahler usw.) auf (Abb. 1)
- Stellen Sie es nicht vor Lüftungsschlitzen von Klimaanlagen, unter Ventilatoren und direkt vor Türen oder unter Fenster auf (Abb. 2)
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Der Betriebsaufwand erhöht sich, wenn Sonnenstrahlen direkt auf das Glas der Kühltruhe fallen. Dies bedeutet einen Anstieg im Energieverbrauch.
- Damit Ihr Gerät eine gesunde Kühlung durchführen kann dürfen vor den unteren Kühlergrill keine Kartons, Kisten oder ähnliches Material gestellt werden.
- Damit der Kompressor richtig arbeiten kann, muss der Lufteingang und Luftausgang frei und ungestört erfolgen.
- Wenn Sie das Gerät neben einer Wand aufstellen, achten Sie bitte darauf, dass ein Mindestabstand von 150mm (15cm) gelassen wird.

ACHTUNG! (!)

In Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit, achten Sie bitte darauf, dass Ihr Kühlgerät auf einer ebenen Fläche aufgestellt und die Gerätewand keinen Wasserschaden nehmen kann, sollte einmal das Entwässerungsrohr überlaufen.
Bei Montagen, die durch einen Uğur Kundendienst durchgeführt werden: berät Sie das Uğur Fachpersonal zum Aufstellungsort und unterbreitet Vorschläge, jedoch trifft der Kunde die letzte Entscheidung über den Aufstellplatz. Dieses wird ebenfalls auf dem jeweiligen Montageformular durch das Uğur Fachpersonal dokumentiert. Bei Schäden, die bedingt durch den Aufstellplatz entstanden sind, die der Kunde in seiner letzten Entscheidung getroffen hat, trägt der Kunde die volle Verantwortung für den aufgekommenen Schaden.

ALM

Soğutucunuz en iyi soğutma performansını iklim sınıfına göre aşağıdaki tabloda belirtilen şartlarda verir. Bu nedenle soğutucunuzun çalışacağın ortamın bu sıcaklık seviyelerinde olmasına dikkat ediniz.

Bei Gewerblichen Geräten:

Klima Klasse	Temperatur	Feuchtigkeit
Klasse 3	16 °C ile 25 °C	60% Rh
Klasse 4	16 °C ile 30 °C	55% Rh
Klasse 5	16 °C ile 40 °C	45% Rh

Die Klima Klasse Ihres Gerätes ist auf dem „Technische Spezifikationen“ Etikett aufgeführt.

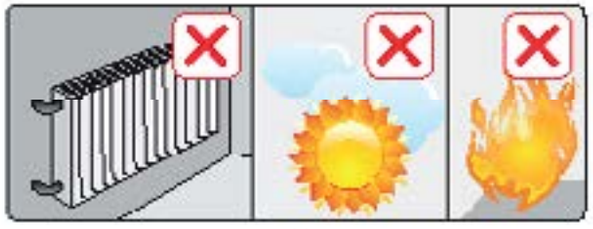


Abb. 1

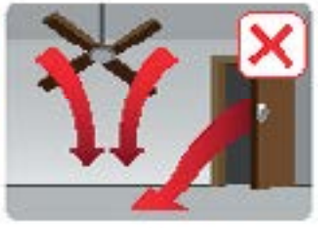


Abb. 2

Aufstellen

Mögliche Aufstellpositionen:

1. Alleinstehend mit dem Rücken an die Wand; achten Sie auf einen Mindestabstand von 150mm (15cm) zwischen der Wand und der Kühltruhe. (Abb. 3)
2. In einer Ecke; wenn das Gerät in eine Ecke aufgestellt wird sollte die Rückwand einen Mindestabstand von 150mm (15cm) zur Wand haben, seitlich kann das Gerät an die Wand gelehnt werden.

Bei jeglicher Aufstellungsart ist auf jeden Fall zu beachten, dass die Lüftung der Kompressoren Gruppe nicht behindert wird.
Das Gerät sollte frei von jeglicher Neigung, auf seinen Füßen oder Rollen stehend betrieben werden.
Je leichter die Lüftung der Kompressoren Gruppe ist, desto gesünder wird Ihr Gerät arbeiten.

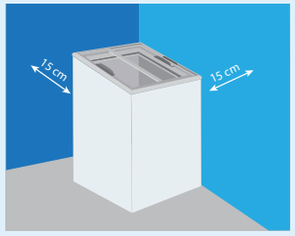


Abb. 3

Anschließen

Vor dem Aufstellen des Gerätes müssen alle Verpackungsmaterialien und die Holzunterpalette entfernt werden. (Zum Entfernen der Holzpalette muss die Truhe angehoben werden.)
Montieren Sie die in dem Gerät mitgelieferten Teile gemäß der Anleitung. Verwenden Sie nur original Uğur-Ersatzteile. Nicht-originale Ersatzteile können für Sie eine Gefahr darstellen und das Gerät beschädigen.
Platzieren Sie das Gerät an die gewünschte Stelle. Achten Sie dabei auf die Hinweise zu Aufstellregeln in der Anleitung.
Stellen Sie mittels einer Wasserwaage sicher, dass Ihr Gerät in der Breite und Tiefe gerade steht. Hierzu können Sie die Füße unter der Kühltruhe einstellen. (Abb. 4)
Bei Modellen auf Rollen (optional) sollte nach dem Aufstellen die Rollenbremse (optional) betätigt werden oder falls keine Rollenbremse vorhanden ist, sichergestellt werden, dass das Gerät nicht bewegt werden kann.

ALM

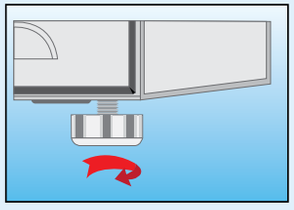


Abb. 4

Regeln für den Stromanschluss

Ihr Gerät wird in Betrieb genommen, sobald der Stecker, wie in Abb. 5 dargestellt, ans Netz gesteckt wird.

ACHTUNG!

- Stecken Sie den Stecken nicht in eine Mehrfachsteckdose, verwenden Sie kein Verlängerungskabel. (Abb. 6)
- Das Gerät verfügt nicht über einen separaten Ein-Aus Schalter.
- Vermeiden Sie Kontakt der ans Netz angeschlossenen Kabel mit heißen Oberflächen.

Verwenden Sie unbedingt geerdete Stromanschlüsse. Darüber hinaus sollte der Anschluss über mindestens 10-16 A Widerstand und eine Sicherung verfügen. Bezüglich der anzubringenden Sicherung, die in der Leitung, an der Ihr Gerät angeschlossen ist, holen Sie sich unbedingt Hilfe von einem Uğur Kundendienst ein.

Die Netzspannung und Frequenz sollte mit den Daten, die auf dem Etikett im Inneren des Geräts angebracht ist, übereinstimmen. Sollte die Netzspannung weit über oder unter der angegebenen Netzspannung sein, verwenden Sie unbedingt einen Spannungsregler, um die vorgegebene Spannung zu erzielen. Hierzu können Sie Hilfe bei einem Elektrizitätsfachmann einholen.

Legen Sie das Netzkabel Ihres Gerätes nicht auf Durchgangswege. Dies könnte zu Personenverletzungen und Schäden an dem Kühlgerät führen. (Abb. 7)

Abb. 5

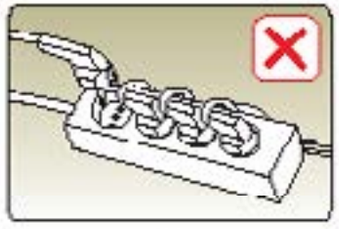


Abb. 6

Abb. 7

ALM

Einschalten

ACHTUNG!

- Diese Betriebsanleitung ist für mehrere Modelle gültig. Ausstattungen der jeweiligen Modelle können abweichen. Abbildungen können abweichen.
- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, reinigen Sie den Innenteil und alle Accessoires.
- Wenn das Gerät während des Transports zu stark gerüttelt wurde, lassen Sie es (1) Stunde ruhen, bevor Sie es in Betrieb nehmen. So kann das Kompressoren-Öl, sollte es ins System gelaufen sein, wieder zurücklaufen. Sollten Sie das Gerät, ohne dieses zu beachten, in Betrieb nehmen, könnten Sie somit dem Kompressor schaden.
- Schließen Sie das Gerät nur an einen Stecker an, der entsprechend den Regulierungen angebracht wurde und 220-240V/ 50 Hz Alternativspannung besitzt. (Abb. 8)
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, werden Sie den Kompressor leicht hören.

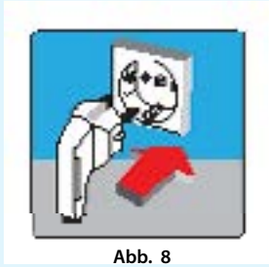


Abb. 8

Einstellen der Innentemperatur

Die Innentemperatur Ihres Gerätes wurde werksseitig so eingestellt, dass es die darin gelagerten Lebensmittel unter jeden Umständen schützt.

Das Thermostat befindet sich im Kompressoren Bereich und kann auf Wunsch nur durch einen Uğur Kundendienst auf die von Ihnen gewünschte Temperatur eingestellt werden. (Außer bei Modellen mit digitalem Thermostat.)

Wenn Sie Ihr Gerät mit den Fabrikvoreinstellungen in Betrieb nehmen, so werden Sie sowohl Leistungs-, als auch Energiebezogen das beste Ergebnis erzielen.

Lassen Sie Ihr Gerät für mindestens (2) Stunden leer in Betrieb. Somit stellen Sie sicher, dass das Innenteil am effektivsten gekühlt wird.

ALM

Nutzung des Digitalen Thermostats

Wenn Ihr Gerät ein digitales Thermostat besitzt, achten Sie bitte auch nachfolgende Punkte.

Digitale Thermostate werden in der Fabrik voreingestellt und bedürfen keiner weiteren Einstellung. Sie können das Thermostat wie nachstehend beschrieben einstellen.

Digitale Thermostate beinhalten eine Reihe von Programmen. (wie z.B. Eko Modus, Nacht Modus) Wenn Sie denken, dass es mit dem Betrieb oder der Kühlung ein Problem gibt, benachrichtigen Sie bitte die Uğur Kundendienst.

Fehlercodes, die von digitalen Thermostaten ausgegeben werden, finden Sie unter der Rubrik Fehlercodes. Wenn Sie solche Fehlercodes sehen, stellen Sie den Alarm des Thermostats ab und benachrichtigen Sie den Uğur Kundendienst.

Ein/Aus Schalter Ihrer Kühltruhe.	Manuelles Abtauen.
mute set Alarmı sessize alır.	ECO ES Schaltet auf Eko-Modus und Nacht-Modus

Für Carel Thermostate:

dem auf die "Set" Taste gedrückt wurde, diese Taste
ken und die Temperatur erhöhen.

nnen Sie die Temperatur des Gerätes regeln. Halten Sie
set" Taste für 2-3 Sekunden gedrückt, das Gerät fängt an
beiten.

dem die "Set" Taste gedrückt wurde, drücken Sie diese
um die Temperatur zu senken.

ammier-Taste. Darf nur vom Service-Personal betätigt
en.

us Schalter Ihres Gerätes. Bei gleichzeitiger Betätigung
r Taste nach Drücken der "Set" Taste, kann die Temperatur
nt werden.

zum manuellen Abtauen des Gerätes. Bei gleichzeitiger
igung dieser Taste nach Drücken der "Set" Taste, kann die
eratur gesenkt werden.

zur Regelung der Schranktemperatur. Halten Sie die "Set"
für 2-3 Sekunden gedrückt um es in Betrieb zu nehmen.

ALM

Nutzung des Digitalen Thermostats

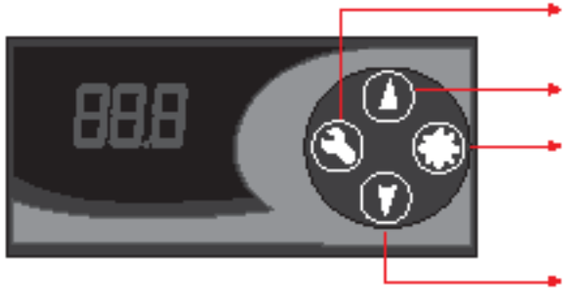
Für Dixell Thermostate;

ient zum manuellen Abtauen des Gerätes.

ach Betätigen der „Set" Taste, diese Taste drücken um die
emperatur zu erhöhen.

ach Betätigen der „Set" Taste, diese Taste drücken um die
emperatur zu senken.

ient zur Regelung der Schranktemperatur. Halten Sie die
Set" Taste für 2-3 Sekunden gedrückt um es in Betrieb
u nehmen.



ient zur Regelung der Schranktemperatur. Halten Sie die
Set" Taste für 2-3 Sekunden gedrückt um es in Betrieb
u nehmen.

ach Betätigen der „Set" Taste, diese Taste drücken um die
emperatur zu erhöhen.

ient zum manuellen Abtauen des Gerätes.

ach Betätigen der „Set" Taste, diese Taste drücken um die
emperatur zu senken.

ALM

Einlegen von Lebensmitteln in die Kühltruhe

Nachdem Ihre Kühltruhe im leeren Zustand die von Ihnen gewünschte Temperatur erreicht hat, können Sie die in der Anleitung zugelassenen Lebensmittel in die Truhe legen. (Wenn Ihr Gerät ein Modell mit Thermometer ist, können Sie hiermit die Innentemperatur der Truhe ablesen.)

ACHTUNG!

- Bevor Sie Lebensmittel in die Truhe legen, lassen Sie das Gerät für (2) Stunden leer laufen.
- Legen Sie keine Produkte in die Kühltruhe, die nicht gekühlt werden dürfen oder gefährlich sind.
- Tauen Sie keine tiefgekühlten Lebensmittel in der Truhe auf.
- Beladen Sie bitte die Kühltruhe nicht über die Lademarkierung hinaus.

Abtauen

- Ihr Gerät besitzt keinen gesonderten Abtauprozess. Ihr Kühlgerät wird im thermostatischen Betrieb automatisch das auf dem Gerät gebildete „Eis“ abtauen.
- Auch wenn Ihr Gerät von selbst eine Eisbildung verhindert, kann es durch hohe Temperaturen und Feuchtigkeit sowie eine häufige Nutzung zu einer erhöhten Vereisung kommen. In solch einem Fall stellen Sie bitte den Betrieb ab und tauen somit das Eis ab.
- Ein nicht vereister Verdampfer wird stets mit höchster Leistung arbeiten.
- Das vom Verdampfer tropfende Wasser wir in eine Tropfpfanne im Kompressor-Teil laufen. Obwohl hier das heiße Gasrohr das angesammelte Wasser zum Verdampfen bringt, empfehlen wir, mindestens einmal im Monat diesen Teil zu kontrollieren und zu reinigen.

Abschalten der Kühltruhe

- Stellen Sie die in der Truhe befindlichen Lebensmittel an einen für Sie geeigneten Platz.

Wenn Sie beabsichtigen, das Gerät für längere Zeit nicht zu nutzen, achten Sie bitte auf nachstehende Punkte:

- Reinigen Sie das Gerät. Andernfalls führt die an den Wänden befindliche Feuchtigkeit zu einer schwarz Färbung an der Innenseite.

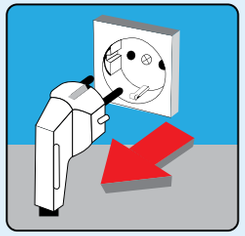


Abb. 9

WARNUNG!

Wenn Ihr Gerät nach dem Abschalten an einem geschlossen Ort bleibt:

- Decken Sie das Gerät nicht mit Plastikplanen oder Decken ab. Plastik verhindert die Atmung und verursacht eine Geruchsbildung am Gerät. Außerdem bildet sich zusätzlich Feuchtigkeit. Feuchtigkeitsbildung kann zum Verrosten führen.
- Sollten Sie die Deckel der Truhe nicht offen lassen, führt dies zu einer Geruchsbildung im Inneren des Gerätes.

REINIGUNG

Die Reinigung Ihres Gerätes ist in zwei Stufen aufgeteilt, die Innen- und die Außenreinigung.

Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, beachten Sie bitte unbedingt nachstehende Hinweise.

WARNUNG!

- Nehmen Sie unbedingt vor jeder Reinigung Ihre Kühltruhe vom Netz.
- Tragen Sie während der Reinigung und der Pflege unbedingt Schutzhandschuhe. Dies schützt Sie vor Verletzungen.
- Benutzen Sie zur Reinigung niemals Scheuermittel oder kratzendes Material (brennendes und entzündliches Material wie z.B. Benzin, Verdünner, Säure sowie schmelzende Materialien). Verwenden Sie keinesfalls fliesendes oder Hochdruckwasser zur Reinigung.
- Wenn Ihr Gerät an einem nassen oder feuchten Platz aufgestellt wurde, kann dies die Außenfarbe schädigen. Stellen Sie es an einem trockenen und geeigneteren Platz ohne Nässe und Feuchtigkeit auf.

Innenreinigung

Stellen Sie die in der Truhe befindlichen Lebensmittel an einen für Sie geeigneten Platz.
Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, warten Sie bis sich der Innenraum der Truhe der Umgebungstemperatur angepasst hat.
Tragen Sie während der Reinigung und der Pflege unbedingt Schutzhandschuhe. Dies schützt Sie vor Verletzungen.
Nehmen Sie die Accessoires aus dem Innenraum heraus.
Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Baumwolltuch und lauwarmen Seifenwasser oder mit Reinigungsmitteln, die durch Uğur Soğutma empfohlen sind.
Trocknen Sie das Gerät mit einem trockenen Baumwolltuch ab. Nicht getrocknete Teile können mit der Zeit dunkler werden.
Vergewissern Sie sich, dass im Innenbereich keine nassen oder feuchten Stellen vorhanden sind.
Nachdem Ihr Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung in Betrieb genommen wurde, können Sie (2) Stunden später Ihre Produkte wieder in die Kühltruhe laden.

ALM

Außenreinigung

PReinigen Sie das Gerät mit einem Baumwolltuch und lauwarmen Wasser.

Achten Sie darauf, dass während der Reinigung kein Reinigungswasser in das vordere Kontrollpanel und in die Beleuchtungskammern tritt. Reinigen Sie das Gummi an den Deckeln oder der Tür nur mit sauberem Seifenwasser.

EMPFEHLUNG

Zur Innen- du Außenreinigung Ihres Gerätes können Sie Reinigungsmittel der Marke Uğur verwenden, die Sie in den Uğur Kundendienststellen erhalten können.

Transport Ihrer Kühltruhe

ÜNehmen Sie den Stecker aus dem geerdeten Netz.

Beginnen Sie mit dem Auftauprozess.

Transportieren Sie Ihr Gerät im normalen Betriebsmodus. Tragen Sie es nicht in seitlicher, vertikaler oder liegender Lage und mit offenem Deckel.

Schützen Sie Ihr Gerät während des Transports vor Stößen. Tragen Sie Ihr Gerät nicht während es an den Strom angeschlossen oder voll geladen ist.

Um möglichen Unfällen vorzubeugen oder Schäden am Gerät durch Fallen oder Abrutschen zu verhindern, befestigen Sie Ihre Kühltruhe auf dem Tragegerät.

HINWEIS

Wenn Sie das Gerät wegen Urlaub oder sonstigen Gründen nicht nutzen werden, achten Sie bitte auf nachstehende Punkte.

Wenn Sie es kurzzeitig nicht nutzen werden:

Lassen Sie es in Betrieb.

Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht nutzen wollen oder abschalten möchten.

Verbrauchen Sie alle in der Kühltruhe befindlichen Lebensmittel und leeren Sie die Truhe.

Nehmen Sie den Stecker vom Netz.

Führen Sie die in dieser Anleitung beschriebenen Abtau- und Innenreinigungsschritte durch.

Trocknen Sie den Innenbereich der Truhe gründlich ab. Nicht getrocknete Teile können mit der Zeit dunkler werden.

Lassen Sie den Deckel der Truhe offen.

ALM

Störungen

Die in diesem Kapitel genannten Störungen und Lösungen können Sie leicht selber anwenden, sollten diese Ihr Problem dennoch nicht lösen, wenden Sie sich unbedingt an den Uğur Kundendienst.

WARNUNG!

- Jegliche Eingriffe bei Störungen dürfen nur durch den Uğur Kundendienst durchgeführt werden.
- Eingriffe, die durch Sie durchgeführt werden, können Ihnen, Ihrem Personal oder Ihren Kunden Schaden zufügen, Ihr Gerät verliert seinen Garantieanspruch, Sachschäden (Brand usw.) können entstehen.
- Im Falle einer Störung benachrichtigen Sie den Uğur Kundenservice oder einen Uğur Kundendienst (siehe Seite 23)

Störungen	Mögliche Lösungen	Ergebnis
Der Kühler arbeitet nicht. (Das Gerät gibt keine Geräusche von sich oder nur die Lüftung ist zu hören)	Das Thermostat kann defekt sein. Der Stecker ist möglicherweise nicht ans Netz geschlossen. Die Sicherung kann herausgesprungen oder defekt sein. Die Kondensator Lamellen können verstopft oder verschmutzt sein.	Bei Erreichen der passenden Temperatur wird es wieder arbeiten. Stecken Sie den Stecker ordentlich in die Steckdose. Wenden Sie sich an den Uğur Kundendienst oder einen Elektrofachmann. Reinigen Sie die Kondensator Lamellen.
Die Innentemperatur am Gerät ist hoch.	Die Außentemperatur ist zu hoch oder die Thermostat-Einstellung ist falsch. Das Gerät steht zu nah an die Rückwand, die Lüftungsrillen sind verstopft oder werden durch etwas verdeckt. Die Kondensator Lamellen sind zu verschmutzt.	Transportieren Sie die Kühltruhe an einen Ort, an dem die Außentemperatur niedriger ist. Stellen Sie den angegebenen Abstand her. Verhindern Sie Windströme. Reinigen Sie die Kondensator Lamellen.
Die Innentemperatur am Gerät ist zu niedrig.	Falsche Innenthermostat-Einstellung	Regeln Sie erneut das Thermostat.
Die Lampen der Kühltruhe leuchten nicht oder nur eine leuchtet.	Die Lampen sind ausgeschaltet.	Schalten Sie die Lampen ein.
Hohe Schweißbildung im Inneren des Gerätes oder am Glas.	Die Lampe ist durchgebrannt oder der Starter defekt.	Wechseln Sie das defekte Teil aus.
Schlechter Geruch kommt aus dem unteren Teil der Kühltruhe.	Bei Schweißbildung im Inneren der Kabine kann das Abflussloch verstopft sein. Bei Schweißbildung am Glas ist vermutlich die Außenluftfeuchtigkeit höher als 65%.	Reinigen Sie das Abflussloch. Bei hoher Luftfeuchtigkeit, stellen Sie das Gerät an einen Ort mit weniger Luftfeuchtigkeit.
	Die untere Tropfpfanne ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Tropfpfanne.

Die Leistungsangaben der an Ihrem Gerät installierten Lampen oder LED's sind dort angegeben, wo diese auch angebracht sind und können von Modell zu Modell abweichen. Die an Ihrem Gerät installierten Lampen oder LED's dürfen nur durch einen Uğur Kundendienst ausgewechselt werden.

Störungen des Digitalen Thermostats

Alarm Signale am Thermostat der Marke Dixell:

MELDUNG	GRUND	WAS MUSS GEMACHT WERDEN
P1	Defekter Raumsensor	Kontrollieren Sie die Sensorverbindung
P2 sen	Defekter Verdampfersensor	Kontrollieren Sie die Sensorverbindung bevor Sie den Sensor auswechseln.
HA pa-	Alarm Maximale Hitze	Kontrollieren Sie den Betrieb des Kompressors und die dazugehörigen Parameterwerte.
LA pa-	Alarm Maximale Hitze	Kontrollieren Sie den Betrieb des Kompressors und die dazugehörigen Parameterwerte.
EA	Außenalarm	Wenn der digitale Eingang außer Betrieb ist, schaltet sich der Alarm automatisch ab.

Alarm Signale am Thermostat der Marke Carel:

MELDUNG	GRUND	WAS MUSS GEMACHT WERDEN
EO	Defekter Sensor 1 (Kontrolle)	Kontrollieren Sie den Sensor
E1	Defekter Sensor 2 (Abtauen)	Kontrollieren Sie den Sensor und d0=0/1/4, F0=1
E2	Defekter Sensor 3 (Kondensator)	Kontrollieren Sie den Sensor und, dass (A4=10 ist)
IA	Außenalarm	Kontrollieren Sie die Außenalarmausgänge oder die Parameter A4 und A7.
dOr	Tür Offen-Alarm	Kontrollieren Sie ob der Deckel geschlossen ist oder die Parameter A4 und A7.
LO	Zu Niedrige Temperatur-Alarm	Der Alarm schaltet sich automatisch ab sobald die Temperatur wieder auf die voreingestellten Werte gekommen ist. Kontrollieren Sie auch die Set-Werte.
HI	Zu Hohe Temperatur-Alarm	Der Alarm schaltet sich automatisch ab sobald die Temperatur wieder auf die voreingestellten Werte gekommen ist. Kontrollieren Sie auch die Set-Werte. Kontrollieren Sie ob das Kühlsystem ordentlich funktioniert.
EE/Eer	Teile Parameter Fehler	Kontrollieren Sie die Parameter.
EF	Betriebsparameter Fehler	Kontrollieren Sie die Parameter dt, dP und d4, sowie den Abtaustand. Der Alarm schaltet sich automatisch ab sobald das Abtauen normal beendet ist.
ED	Abtauen wurde außerhalb der Zeit beendet.	

Das Umstellen der Fabrikeinstellungen des digitalen Thermostats liegt in der Verantwortung des Kunden. Aus diesem Grund kann unser Unternehmen nicht für entstehende Schäden, Ersatzansprüche und ähnliches zur Verantwortung gezogen werden.

Störungen des Digitalen Thermostats

Alarm Signale am Thermostat Marke Elstat

MELDUNG	GRUND	WAS MUSS GEMACHT WERDEN
=	Offene Tür	Kontrollieren Sie die Schranktür.
rSF	Fehler am Kühlsystem	Kontrollieren Sie den Betrieb und die dazugehörigen Parameter des Kompressors.
PF1 PF2	Sensör hatası Dolap ve kondanser Sensörü	Kontrollieren Sie den Sensor. Kontrollieren Sie die Parameterwerte.

Dijital termostat ayarlarının fabrika ayarları dışına çıkartılması tamamen kullanıcı sorumluluğundadır. Bu sebepten oluşacak maddi ve manevi kayıplardan firmamız sorumlu tutulamaz.

FR

CE GUIDE D'EMPLOI CONCERNE LES MODÈLES PRESENTÉS CI-DESSOUS

USS 100 SC	USS 300 BK	USS 500 SCE
USS 100 SCB	USS 300 SC	USS 500 SCEB
USS 100 SCE	USS 300 SCE	USS 500 SBK
USS 100 SCEB	USS 300 SCEB	USS 600 BK
USS 100 SCEBL	USS 300 SCEBL	USS 600 SC
USS 100 SCEBN	USS 300 SBK	
USS 100 SCEBNL	USS 300 BY2K	
USS 100 SCEL	USS 400 BK	
USS 100 SCL	USS 400 SC	
USS 200 BK	USS 400 SCB	
USS 200 SC	USS 400 SCE	
USS 200 SCE	USS 400 SCEB	
USS 200 SCEB	USS 400 SBK	
USS 200 SCEBL	USS 500 BK	
USS 200 SCEL	USS 500 SC	
USS 200 SBK	USS 500 SCB	

INFORMATION

Notre Cher Client,

Pour pouvoir mieux profiter de votre réfrigérateur horizontal produit dans les établissements d'Uğur Soğutma A.Ş. (Uğur Refrigération S.A.) et éprouvé par les contrôles de qualité, nous vous prions de lire attentivement ce guide d'emploi en entier avant de commencer l'utilisation de votre produit, de le garder pour consultations ultérieures et, lors de l'utilisation, respecter les consignes contenues à l'intérieur.

Dans le cas où, lors de l'utilisation de votre réfrigérateur, vous ne respectez pas les règles et les instructions contenues dans ce guide et/ou vous faites une erreur d'utilisation, notre Société ne sera absolument pas responsable des dommages survenus sur votre produit.

Vous pouvez accéder à l'état actualisé du guide d'emploi sur notre site internet www.ugur.com.tr

Notre Cher Client,

Le produit que vous venez d'acquérir a été fabriqué sans utilisation de l'amiante, du formaldéhyde, du cadmium et des CFC (chlorofluorocarbures) et en utilisant de l'huile de compresseur sans PCB (polychlorobiphényles) et PCT (polychloroterphényles). Les gaz utilisés dans votre réfrigérateur sont R134a, R404a, R290 et R600a. Ces gaz sont conformes au protocole de KYOTO.

En cas de respect des conditions et des instructions contenues dans ce guide et d'assurer des conditions d'utilisation habituelles, la vie d'utilisation de votre congélateur est de 10 ans.

Votre réfrigérateur est conforme à la Réglementation WEEE (Déchets d'Equipements Electriques Electroniques)

FR

IMPORTANT

Notre Cher Client,

Confiez au Service Agréé Uğur l'instruction et le montage de votre réfrigérateur horizontal fabriqué avec grands soins dans les installations d'Uğur Soğutma A.Ş. (Uğur Réfrigération S.A.), Dans le cas où vous faites faire l'instruction et le montage de votre réfrigérateur par un autre service qu'Uğur Soğutma A.Ş. (Uğur Réfrigération S.A.), votre produit ne sera pas couvert par la garantie en cas de pannes.

FR

Notre Cher Client,

Dans ce guide, les points à surveiller sont indiqués sous les rubriques ATTENTION, AVERTISSEMENT et NOTE.

Ces rubriques sont définies ci-dessous, en fonction de leur degré d'importance, nous vous prions de lire attentivement chacun d'eux.

Dans ce guide, les informations indiquées sous les rubriques ATTENTION, AVERTISSEMENT et NOTE sont valables pour toutes les étapes y compris le transport et le montage.

ATTENTION!
Contient les informations visant à empêcher que le produit devient inutilisable lors de l'utilisation, à éviter les dommages graves pouvant aboutir aux blessures et perte de vie et de biens.

AVERTISSEMENT!
Contient les informations visant à empêcher les erreurs qui peuvent causer une baisse de rendement de votre produit ou des pannes lors de l'utilisation.

NOTE
Contient les informations explicatives lors de l'utilisation.

SUGGESTION
Contient les suggestions qui peuvent être utiles pour le produit lors de l'utilisation.

FR

NOTE

En cas d'une quelconque panne, contactez notre Centre d'Appel, notre Service Agréé Uğur le plus proche ou notre Centre de Service Clientèle pour informations. Le numéro de notre Centre de Service Clientèle se trouve dans la dernière page du guide d'emploi.

En cas panne du réfrigérateur, les précautions à prendre concernant les produits alimentaires qui se trouvent dans votre réfrigérateur incombent au consommateur. Notre entreprise n'est pas responsable de l'avarie d'aliments survenue suite à une panne ou une erreur d'utilisation.

Nos produits sont conçus pour rafraîchir les aliments et les boissons. En cas d'utilisation en dehors de cet objectif, notre entreprise n'est pas responsable des dommages subis par les produits.

CONTENU

A - Opérations à effectuer avant l'utilisation et les consignes de sécurité

B - Aspect général de votre réfrigérateur

C - Montage de votre réfrigérateur
Choix de l'endroit de montage
Emplacement
Montage
Règles de branchements électriques

D - Utilisation de votre réfrigérateur
Mise en route
Réglage de la température intérieure de votre produit
Utilisation du thermostat numérique
Chargement des aliments dans votre réfrigérateur
Processus de dégivrage
Eteindre votre produit

E - Nettoyage, entretien et transport de votre réfrigérateur
Nettoyage
Nettoyage intérieur
Nettoyage extérieur
Transport de votre produit

F - Ce qu'il faut faire avant d'appeler le Service Agréé
Panne
Pannes de thermostat numérique

G - Centre de Service Clientèle

H - Ce qu'il faut savoir concernant la garantie

FR

ATTENTION!

- Ne placez pas votre produit à un endroit exposé à la lumière solaire directe, dans le champ d'effet des sources de chaleur comme poêles, radiateurs, fours, radiants et infrarouges. Le cas contraire peut être à l'origine de baisse de performance de votre produit, son endommagement et sa détérioration.
- Votre produit est réglé au courant électrique de la ville 220-240 Volt 50 Hz. L'utilisation d'un voltage différent peut détériorer votre appareil et causer des incendies.
- L'installation électrique doit être conforme aux réglementations nationales.
- Votre installation doit être munie de relais de fuite de courant et de fusibles afin d'éviter les électrocutions et les risques d'incendies.
- Notre entreprise n'est pas responsable des pannes et dommages qui peuvent découler d'une utilisation sans prise de terre.
- Installez votre produit dans un endroit dépourvu d'humidité et sans obstacle pour la circulation de l'air.
- Avant le premier emploi, nettoyez impérativement l'intérieur de votre produit. (voir page 19)
- Après l'installation de votre produit, attendez une (1) heure avant de le mettre en marche.
- Si le montage de votre produit a été fait dans des conditions atmosphériques très froides, attendez deux (2) heures avant de le mettre en marche.
- Si vous n'allez pas utiliser votre produit pendant un temps court ou vous allez le garder vide, ne débranchez pas la prise pour faire des économies d'énergie. Dans le cas contraire, pour refroidir de nouveau votre produit, il faudra encore plus d'énergie.
- Lors des coupures brutales du courant, débranchez la prise électrique de votre produit. Pour le remettre en route, branchez la prise de votre produit 20 minutes après que le courant soit rétabli. La haute tension produite lorsque le courant est revenu peut endommager votre produit et causer des incendies.
- Ne permettez pas aux animaux sauvages et domestiques d'entrer à l'intérieur de votre produit et tourner autour. Votre produit peut subir des dommages et les animaux peuvent mourir ou se blesser. En outre les animaux sauvages et domestiques peuvent causer des incendies en endommageant l'installation électrique.
- Ne mettez jamais des produits alimentaires chauds dans votre réfrigérateur pour les refroidir.
- Le produit que vous venez d'acheter est conçu uniquement pour réfrigérer et conserver les boissons et bouteilles et/ou des canettes de boissons ou alors des aliments sous emballages. Merci de ne pas l'utiliser à d'autres fins.
- Votre produit est conçu pour être utilisé dans des lieux fermés. Ne l'utilisez pas à l'extérieur.
- Ne mettez pas dans votre produit les matériels qui ne sont pas conçus pour être refroidis. Ne l'utilisez pas pour décongeler les produits alimentaires congelés.
- Le montage, l'installation, l'entretien et le nettoyage du produit doivent être faits suivant les instructions du guide. Ne procédez pas à une application contraire au guide. Dans le cas contraire, en cas de toutes sortes de dommages subis par votre produit ne seront pas couverts par les garanties pour motif d'erreur de l'utilisateur.
- Dans le cas où les couvercles des produits restent ouverts ou ouverts souvent, l'enneigement augmentera et votre produit ne refroidira plus. Pour cette raison ouvrez les couvercles de votre produit uniquement en cas de besoin. Assurez-vous que les couvercles de votre produit soient fermés lorsque vous n'avez pas besoin.

FR

A- OPERATIONS ET CONSIGNES DE SECURITE NECESSAIRES A CONNAITRE AVANT L'UTILISATION DE VOTRE REFRIGERATEUR

ATTENTION!

- Concernant les produits à couvercles en verre, il faut faire particulièrement attention aux chocs avec des objets coupants, pointus ou le contact des objets excessivement chauds pour éviter la brisure.
- Pour éviter que votre produit glisse ou se renverse, installez-le sur une surface plane sans inclinaison.
- Mettez votre produit en marche uniquement en cas d'utilisation.
- N'exposez pas votre produit aux effets de la lumière solaire directe.
- Afin de protéger votre produit contre les dommages, déplacez-le ou entreposez-le seulement en position d'utilisation. La garantie sera perdue dans les cas contraires.
- Assurez-vous que le bouchon d'évacuation est bien fermé dans le but d'éviter l'enneigement à l'intérieur de votre produit ou l'excès de buées sur les vitres.

NOTES

En cas de panne du réfrigérateur, les précautions à prendre concernant les produits alimentaires qui se trouvent dans votre réfrigérateur incombent au consommateur. Notre entreprise n'est pas responsable de l'avarie d'aliments survenue suite à une panne ou une erreur d'utilisation.

Le produit que vous venez d'acheter est conçu dans un but commercial pour rafraîchir les boissons en bouteilles ou en cannettes. En cas d'utilisation en dehors de cet objectif, notre entreprise n'est pas responsable des dommages subis par les produits.

Dès la réception du produit que vous avez acheté contrôlez son état de bon fonctionnement. En cas de dommage, contactez votre Vendeur Agréé UĞUR sous 24 heures.

Les noms des modèles des produits non standards préparés sur demande spéciale comprennent les lettres CD. Contactez les services agréés concernant les spécificités de ces produits. Pour pouvoir vous servir de votre produit efficacement et en sécurité, nous vous prions de lire attentivement ce guide d'emploi en entier avant de commencer l'utilisation de votre produit et de le garder pour consultations ultérieures. Vous pouvez suivre l'état actualisé du guide d'emploi sur notre site internet www.ugur.com.tr ou auprès de nos services agréés

Ce produit est marqué du symbole (WEEE) indiquant les équipements électriques et électroniques rejetés. Par conséquent l'utilisateur est chargé de respecter la directive Européenne 2002/96/EC concernant le recyclage afin de réduire les effets sur l'environnement du produit concerné.

Lorsque vous voulez jeter votre produit ou le transformer en ferraille, contactez noter Service Agréé Uğur pour les informations nécessaires. Dans ces cas votre appareil doit être remis impérativement aux établissements de destruction WEEE.

Les dessins de ce guide sont à titre représentatif, ils peuvent être différents d'un modèle à l'autre. Les spécifications indiquées dans ce guide concernent l'ensemble des options, votre produit peut ne pas être équipé de certaines options.

FR

ATTENTION!

Les produits objets de guide sont conçus selon les normes de sécurité nationales et internationales et fabriqués sous contrôle.

Les règles suivantes doivent être respectées pour une utilisation sans danger et en sécurité.

- Assurez-vous que votre prise électrique est conforme ou non pour le bon fonctionnement de votre produit. Utilisez votre appareil impérativement avec prise de terre. Assurez-vous que l'installation électrique de votre immeuble est conforme. N'utilisez pas les prises électriques démontées ou non stables.
- Evitez impérativement d'utiliser votre produit à l'aide de rallonge ou de multiprises.
- Lors du remplacement de lampes, suivez impérativement les instructions de ce guide. La puissance de la lampe à remplacer est indiquée sur l'étiquette de déclaration, sur l'étiquette juste en dessous de la lampe et dans ce guide. Les lampes Canopy doivent être changées uniquement par le Service Agréé Uğur.
- Concernant l'éclairage, le remplacement des lampes doit être fait impérativement par le Service Agréé Uğur.
- En cas d'endommagement du câble d'alimentation, son changement doit être fait impérativement par le Service Agréé Uğur.
- Pendant le fonctionnement de votre appareil, contactez s'il vous plaît le Service Agréé Uğur le plus proche si vous avez un doute concernant la branchement électrique.
- Lorsque vous débranchez la prise de votre produit, tirez par la prise même et jamais par le câble.
- Ne retirez aucun couvercle de protection non précisé dans ce guide. En le retirant, vous pouvez accéder les sections électriques qui présentent un danger vital.
- N'utilisez jamais de l'eau sous pression pour le nettoyage. L'eau sous pression peut endommager les parties électriques.
- En cas de panne du système électrique et/ou d'origine d'installation électrique où le produit est branché, ne faites pas d'intervention directe sur l'appareil. Coupez le courant électrique en débranchant votre appareil ou en fermant l'interrupteur et contactez le Service Agréé Uğur le plus proche.
- Ne branchez jamais à la prise un produit endommagé (par exemple lors du transport) pour le faire fonctionner. Contactez impérativement le Service Agréé Uğur.
- Lors du chargement en boissons de votre produit, tenez compte de la capacité maximum de chargement. Ne dépassez par la ligne de niveau indiqué sur votre produit.
- Les remplacements de pièces électriques doivent se faire impérativement par le Service Agréé Uğur.
- Gardez les matériels d'emballage de votre produit absolument hors d'atteinte des enfants. Ces matériels (nylon, polystyrène etc) peuvent présenter un danger pour les enfants.
- Le produit que vous venez d'acheter ne doit pas être utilisé par les handicapés physiques (visuels, auditifs) ou mentaux, les enfants et les personnes n'étant pas suffisamment informées sans surveillance d'une personne responsable de leur sécurité. Lorsque les enfants utilisent le produit, ils doivent être surveillés et vous devez vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Pendant le dégivrage, n'utilisez aucun matériel ni métal non conseillé par le producteur. Vous pouvez endommager les pièces de refroidissement.
- N'endommagez pas les pièces du cycle de refroidissement.
- N'utilisez en aucune façon les produits/matériels non conseillés par le producteur à l'intérieur ou à l'extérieur de la cabine.
- Assurez-vous que les interventions à faire sur votre produit soient faites par les Services Agréés Uğur.
- Ne transportez en aucune façon votre produit lorsqu'il est branché, ne le bougez pas de son emplacement.
- N'accomplissez aucune opération de service ou de réparation lorsque votre produit est branché.
- Il ne faut pas stocker des produits explosifs comme les boites en fer d'aérosols à propulseurs inflammables

FR

AVERTISSEMENT!

Contrôlez le gaz de refroidissement indiqué sur l'étiquette de votre produit s'il vous plaît.

Les 5 articles concernent les produits contenant des gaz R600a et R290 Hydrocarbure.

- Ne bouchez pas les trous d'aération situés dans le boîtier ou le corps de l'appareil.
- On ne doit pas utiliser d'autres outils mécaniques ou d'autres systèmes pour activer le dégivrage, en dehors de ceux qui sont conseillés par le producteur.
- Evitez d'endommager le circuit de refroidissement.
- Tant qu'il ne s'agit pas de modèles conseillés par le producteur, on ne doit pas utiliser d'appareils électriques dans la section de stockage des produits alimentaires de l'appareil.
- Pour réduire les dangers d'inflammabilité l'installation de cet appareil doit être faite uniquement par le Service Agréé Uğur.

Les 4 articles ci-dessous concernent les réfrigérateurs et les congélateurs contenant le gaz de refroidissement R744.

- Le système contient le gaz de refroidissement à haute pression.
- N'intervenez jamais sur le système.
- Le service doit être assuré uniquement par des personnes compétentes. Contactez le Service Agréé Uğur le plus proche de vous.
- Avant l'élimination (s'en débarrasser) contactez le Service Agréé Uğur expérimenté.

ATTENTION!

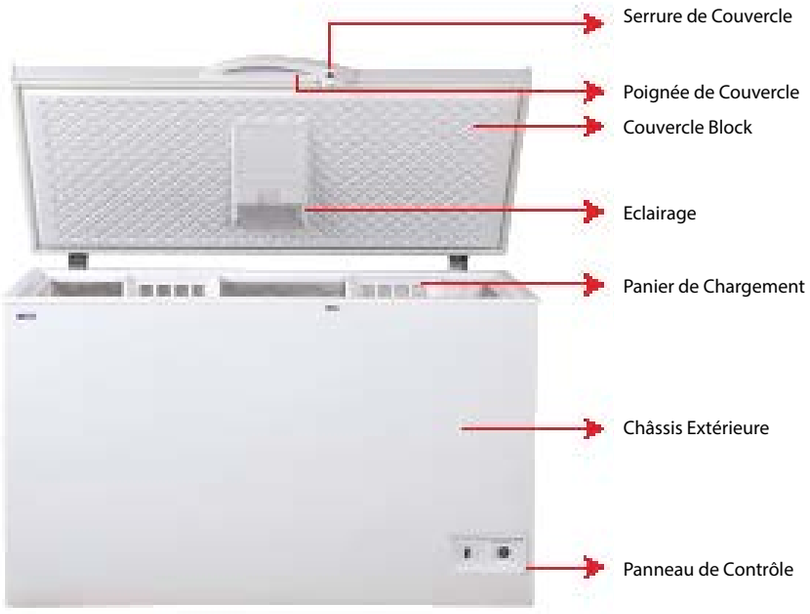
- Respectez impérativement les règles d'installation de votre produit. Ne pas respecter les consignes d'installation du refroidisseur, volets et grilles peut causer des dangers d'incendies.
- Si votre produit est endommagé et ne fonctionne pas correctement, débranchez-le s'il vous plaît. Rangez les produits alimentaires de son contenu dans un endroit convenable et contactez immédiatement le Service Agréé Uğur le plus proche.

FR

B- ASPECT GENERAL DE VOTRE REFRIGERATEUR

FR

B- SPECIFICITES TECHNIQUES DE VOTRE REFRIGERATEUR



FR

NOTE

Le standard de testes de consommation des produits de types commerciaux est EN23953-2.

Les spécifications techniques des produits sont indiquées sur les étiquettes situées sur les produits. Uğur Soğutma A.Ş. garde le droit de changer les spécifications techniques des produits sans aucun avertissement.

Choix du Lieu d'Installation

L'environnement du bon fonctionnement de votre produit est très important. Lors du choix de l'environement de fonctionnement,

- Ne mettez pas votre produit à l'extérieur de façon à être exposé à l'air libre (dans une rue, au bord de l'avenue etc)
- Placez-le au moins à une distance d'(1) mètre des sources de chaleur (poêles, radiateurs, chauffages électriques etc.) (Dessin 1)
- Ne le placez pas en face des bouches des climatiseurs, sous les ventilateurs et directement devant les portes et les fenêtres. (Dessin 2)
- Ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil. Le fait que la lumière solaire arrive sur la vitre de votre réfrigérateur augmentera le taux de travail. Ce qui veut dire que la consommation en énergie augmentera.
- Pour que votre produit puisse refroidir correctement éviter de mettre devant les volets inférieurs des matériels comme des cartons, des boîtes etc.
- Pour que la section du compresseur de votre produit fonctionne correctement, il faut impérativement que l'entrée et la sortie d'air soient aménagées confortablement et librement.
- Lorsque vous approchez votre produit du mur, assurez-vous qu'il reste un espace libre de 150 mm (15 cm) entre l'arrière de votre réfrigérateur et le mur.

ATTENTION! (!)

Dans des environnements à humidité élevée, contre le danger de débordement des eaux d'évacuation, prenez soin à ce que le sol et le mur de la section d'emplacement de votre produit ne soient pas être endommagés par les effets de l'eau.

Lors des montages réalisés par le Service Agréé Uğur ; celui-ci doit informer le consommateur sur le lieu convenable pour le montage et fera une suggestion, toutefois la décision finale concernant le lieud du montage incombera le consommateur. Ce processus sera inscrit sur le formulaire de service de montage concerné, par le Service Agréé Uğur. Dans le cas où des dommages d'origine de ce lieu choisi sur la décision finale du consommateur apparaissent, toute la responsabilité appartiendra au consommateur.

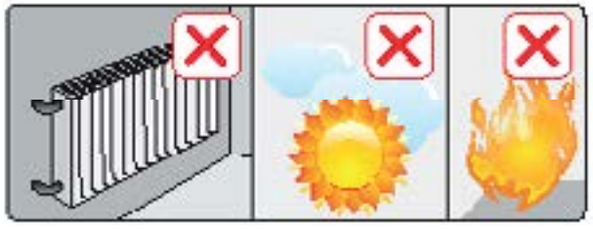
Votre réfrigérateur donne la meilleure performance de refroidissement selon les classes de climats dans des conditions indiquées dans le tableau ci-dessous. Pour cette raison surveillez que l'environnement de fonctionnement de votre réfrigérateur soit dans ces niveaux de températures.

FR

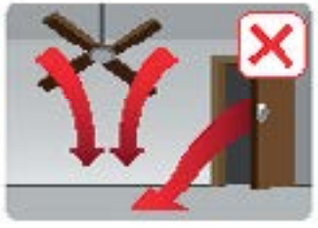
Produits commerciaux :

Classe du climat	Intervalle de température	Humidité
Classe 3	16 °C ile 25 °C	60% Rh
Classe 4	16 °C ile 30 °C	55% Rh
Classe 5	16 °C ile 40 °C	45% Rh

Les spécificités techniques concernant les effets de la classe du climat sur votre produit doivent être indiquées sur l'étiquette située sur votre produit.



DESSIN 1



DESSIN 2

Emplacement

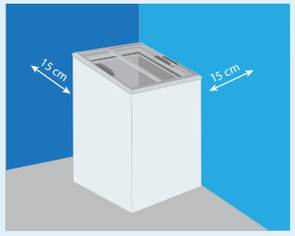
Les positions d'emplacements probables :

1. Isolé, son arrière contre le mur ; assurez-vous de l'existence d'un espace de 15 mm (15 cm) entre le mur et votre réfrigérateur. (Dessin 3)
2. Dans un coin ; lorsque vous l'avez installé dans un coin, laissez à l'arrière un espace de 150 mm (15 cm). Vous pouvez adosser contre le mur, la façade côté coin.

Le point le plus important à surveiller pour chaque emplacement est que l'aération du groupe du compresseur ne doit pas être empêchée.

Placez et faites marcher votre produit sur ses pieds ou sur ses roues en évitant toutes inclinaisons.

L'appareil va fonctionner autant mieux que l'aération du groupe du compresseur est confortable.



DESSIN 3

Installation

Avant l'installation, enlevez et détachez tous les matériels d'emballages et la palette inférieure en bois. (Il est possible qu'il faille soulever le réfrigérateur pour enlever la palette).

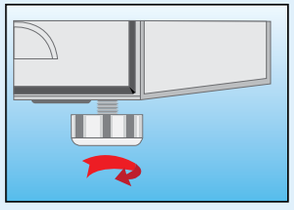
Insérez les pièces qui se trouvent à l'intérieur de votre produit suivant les instructions de montage. Utilisez uniquement des pièces détachées originales Uğur. Les pièces détachées qui ne sont pas des originales peuvent constituer un danger pour vous et endommager votre produit.

Installez votre produit à l'endroit que vous souhaitez. Pendant l'installation suivez attentivement les règles d'installation du guide.

Equilibrez votre produit en largeur et en longueur à l'aide d'un niveau à bulle. Exécutez l'opération d'équilibrage à l'aide des pieds réglables qui se trouvent à l'avant en bas. (Dessin 4)

Pour les modèles à roues (en option), après l'installation du produit les freins des roues doivent être verrouillés (en option) ou s'il n'existe pas de freins de roues, il faut s'assurer que l'appareil ne bouge pas.

FR



DESSIN 4

Règles de Branchements Electriques

Votre produit fonctionnera lorsque vous branchez sa fiche sur la prise du courant tel que c'est indiqué dans le dessin 5.

ATTENTION!

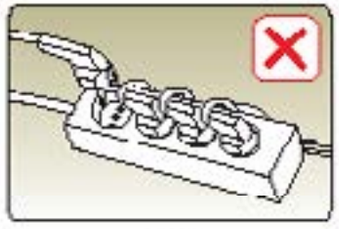
- Il est interdit de brancher la fiche de votre produit à une prise multiple et utiliser une rallonge. (Dessin 6)
- Votre produit n'a pas de bouton ouverture-fermeture.
- Evitez que les câbles branchés sur le circuit de votre appareil soient en contact avec des surfaces chaudes.

Il faut utiliser absolument une prise avec terre. En outre la prise utilisée doit être résistante à au moins 10-16 A et protégé par un fusible conforme. Faites-vous aider par le Service Agréé Uğur concernant les fusibles du circuit où votre prise est branchée.

La tension et la fréquence du circuit doivent être identiques aux valeurs indiquées sur l'étiquette située dans la partie interne de votre produit. Si votre tension du circuit est très en dessous ou très au dessus de la valeur indiquée, réglez la tension impérativement à l'aide d'un régulateur de voltage. Concernant ce sujet vous pouvez vous renseigner auprès d'un électricien compétent.

Evitez de mettre le câble de votre produit sur des passages fréquentés. Cette situation peut causer votre blessure et endommager votre réfrigérateur. (Dessin 7)

DESSIN 6



DESSIN 7

DESSIN 8

FR

Mise en route

ATTENTION!

- Ce guide est valable pour de nombreux modèles d'appareils. Le contenu des équipements des modèles peut être différent. Les dessins peuvent également être différents.
- Avant la première mise en marche de votre produit, nettoyez la partie intérieure et l'ensemble des accessoires. (voir la page 19).
- Si votre produit a été excessivement secoué lors du transport et installation, attendez une (1) heure avant de le mettre en marche. Ainsi dans le cas où l'huile du compresseur a atteint le système, retournera à son état initial. Dans le cas contraire vous pouvez endommager le compresseur.
- Branchez la fiche de votre produit uniquement sur une prise de courant alternatif de 220-240V/50 Hz installé conformément aux réglementations. (Dessin 8)
- Lorsque votre produit commence à fonctionner, vous entendrez un léger bruit de compresseur.

DESSIN 8

Réglage de la Température Intérieure de Votre Réfrigérateur

La température intérieure de votre produit a été réglée à l'usine de façon à ce que les aliments que vous conservez à l'intérieur de l'appareil soient gardés en état de bonne conservation.

Le thermostat de votre produit se trouve dans la section de compresseur et en cas de demande peut être réglé à la température souhaitée uniquement par le Service Agréé Uğur. (sauf les modèles à thermostat numérique)

Si vous faites fonctionner votre produit sous les réglages d'usine vous obtiendrez de bons résultats aussi bien en performances qu'en consommations énergétiques.

Faites marcher votre produit au moins pendant deux (2) heures, vide. Ainsi la partie intérieure de votre produit est mieux refroidi dans tous les sens.

FR

Utilisation du Thermostat Numérique

Si le produit que vous venez d'acheter est doté de thermostat numérique respectez les points ci-dessous.

Les thermostats numériques sont réglés à l'usine et ne nécessitent aucun réglage. Vous pouvez changer le réglage du thermostat en suivant les précisions ci-dessous.

Les thermostats contiennent de nombreux programmes. (comme mode éco, mode nuit etc.) Si vous pensez que votre produit a un problème de fonctionnement ou de refroidissement contactez le Service Agréé Uğur s'il vous plaît.

Les codes d'erreur indiqués par les thermostats numériques sont cités sous la rubrique panne. Dès que vous rencontrez ces codes d'erreur arrêtez l'alarme du thermostat et informez le Service Agréé Uğur.

Marche/arrêt de votre réfrigérateur.	Dégivrage manuel.
mute set Règle l'alarme sur le silencieux.	ECO ES Mode économique et mode nuit.

Pour thermostat Carel ;

augmenter la température appuyez sur le bouton set et tenez-le appuyé.

ure le réglage de la température de l'appareil. Il fonctionne u'on appuie 2-3 secondes sur le bouton set.

s avoir appuyé sur le bouton set, on diminue la tempéra- en appuyant sur ce bouton.

he de programmation. Réservé au personnel de service.

tion de marche/arrêt de votre produit. On augmente la érature en appuyant simultanément sur le bouton Set et e bouton.

au dégivrage du produit. On diminue la température en yant simultanément sur le bouton Set et sur ce bouton.

au réglage de la température de l'armoire. Se met en he lorsqu'on appuie sur le bouton Set pendant 2-3 ndes.

FR

Utilisation du Thermostat Numérique

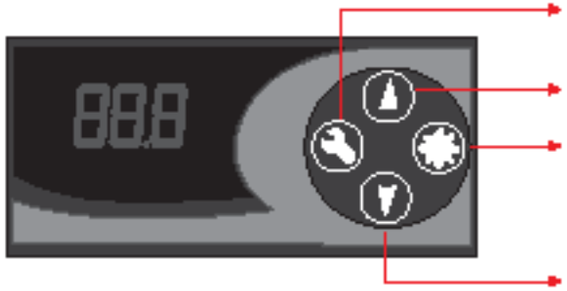
Pout thermostat Dixell ;

ert au dégivrage manuel du produit.

après avoir appuyé sur le bouton set, on augmente la empérature en appuyant sur ce bouton.

après avoir appuyé sur le bouton set, on diminue la empérature en appuyant sur ce bouton.

l assure le réglage de la température de l'appareil. Il fonc- ionne lorsqu'on appuie 2-3 secondes sur le bouton set.



l assure le réglage de la température de l'appareil. Il fonc- ionne lorsqu'on appuie 2-3 secondes sur le bouton set.

après avoir appuyé sur le bouton set, on augmente la empérature en appuyant sur ce bouton.

ert au dégivrage manuel du produit.

après avoir appuyé sur le bouton set, on diminue la empérature en appuyant sur ce bouton

FR

Chargement des produits alimentaires dans votre appareil

Lorsque votre produit vide atteint le froid souhaité vous pouvez charger les produits alimentaires autorisés dans ce guide. (Si votre produit est d'un modèle muni de thermomètre vous pouvez contrôler la température intérieure de votre produit en vous en servant.)

ATTENTION!

- Faites marcher votre réfrigérateur vide pendant deux (2) heures avant de charger vos produits alimentaires.
- Ne mettez pas les produits interdits et dangereux dans votre appareil.
- Ne décongelez pas les aliments congrlés dans votre produit.
- Ne dépassez pas la ligne de chargement indiquée lorsque vous chargez votre produit s'il vous plaît.

• Opération de dégivrage

- Votre produit ne dispose pas d'une opération particulière pour le dégivrage. Le fonctionnement thermostatique de votre réfrigérateur va faire fondre automatiquement l'enneigement formé.
- Malgré le fait que votre produit élimine automatiquement l'enneigement, le taux d'enneigement peut augmenter à cause de l'utilisation fréquente de votre réfrigérateur. Ceci augmente la consommation énergétique. Dans des cas pareils arrêtez votre appareil et faites fondre l'enneigement.
- Un évaporateur non enneigé fonctionnera toujours en plein régime.
- Les eaux qui coulent de l'évaporateur arrivent dans le plateau d'égouttement qui se trouve dans la section du compresseur. Même si le tuyau de gaz chaud évapore cette eau il faut le nettoyer au moins une fois par mois.

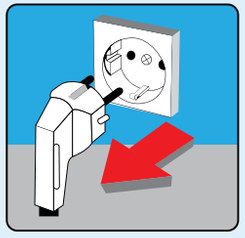
FR

Arrêt de votre produit

- Déplacez les aliments qui se trouvaient à l'intérieur du produit à un autre endroit que vous jugerez convenable.
- Débranchez la prise de votre produit. (Dessin 9)

Si votre produit ne sera pas utilisé pendant longtemps appliquez les points suivants;

- Faites le nettoyage de votre produit. Sinon l'humidité restée sur les murs peut noircir la paroi intérieure.



DESSIN 9

AVERTISSEMENT!

Si votre produit en arrêt, va rester dans un endroit fermé :

- Ne couvrez pas votre produit avec des bâches en plastiques. Le plastique ne laissant pas passer l'air, votre produit sentira mauvais et en outre causer de la transpiration.
- Si vous ne laissez pas la porte de votre produit ouverte pendant la conservation, des odeurs peuvent se dégager de l'intérieur.

FR

NETTOYAGE

Le nettoyage de votre produit est constitué de deux étapes, nettoyage intérieur et nettoyage extérieur.

Avant de commencer le nettoyage respecter impérativement les consignes ci-dessous.

AVERTISSEMENT!

- Avant chaque nettoyage débranchez la fiche de votre réfrigérateur de la prise
- Pendant le nettoyage et l'entretien, mettez impérativement des gants de protection. Ceci va vous protéger contre les blessures.
- N'utilisez jamais des produits abrasifs et des objets qui peuvent rayer (combustible et inflammable comme essence, diluant, acide et solvant). Pour laver n'utilisez jamais de l'eau fluide et sous pression.
- Si l'endroit de montage de votre produit est mouillé et humide, la peinture extérieure de votre produit peut subir des dommages. Il doit être transporté dans un endroit sec et sans humidité.

Nettoyage intérieur

Déplacez les aliments qui se trouvaient à l'intérieur du produit à un autre endroit que vous jugerez convenable.
Avant le nettoyage intérieur attendez que la température des parties internes devienne identique à la température ambiante.
Pendant le nettoyage et l'entretien mettez impérativement des gants de protection. Ceci va vous protéger contre les blessures
Enlevez les accessoires de l'intérieur.
Faites le nettoyage avec un tissu en coton et de l'eau savonneuse tiède ou avec des nettoyants conseillé par Uğur Soğutma.
Essuyez avec un tissu en coton sec. Les produits qui ne sont pas essuyés risquent de noircir avec le temps.
Assurez-vous qu'après le nettoyage il ne reste aucune section mouillée ou humide dans la partie interne.
Vous pouvez recharger vos produits alimentaires deux (2) heures après l'avoir mise en route selon la modalité de ce guide.

FR

Nettoyage extérieur

Faites le nettoyage avec un tissu en coton et de l'eau savonneuse tiède.

Pendant le nettoyage, empêchez que l'eau entre dans le panneau de contrôle avant et dans la section d'éclairage. Nettoyez le joint de la porte en utilisant uniquement de l'eau savonneuse.

SUGGESTION

Pour le nettoyage intérieur et extérieur de votre produit vous pouvez utiliser des produits de nettoyage de marque Uğur que vous pouvez vous procurer auprès des Services Agréés Uğur.

Transport de votre produit

Retirez la fiche de votre produit de la prise avec terre.

Appliquez l'opération de dégivrage.

Transportez votre produit dans la position d'utilisation normale. Ne le transportez pas en position horizontale, verticale, couchée ou avec le couvercle ouvert.

Protégez votre produit contre les chocs pendant le transport. Ne transportez pas votre produit lorsque sa fiche est branchée ou lorsqu'il est plein.

Pour éviter de causer un accident quelconque ou endommager votre produit en le faisant tomber ou glisser lors du transport, fixez votre produit au véhicule du transport.

NOTE

Si vous n'allez utiliser votre produit pour des raisons comme les vacances ou les voyages, faites attention aux points suivants.

Si vous n'allez pas utiliser pendant une courte durée:

Laissez votre produit en marche.

Si vous n'allez pas l'utiliser pendant longtemps et vous voulez éteindre votre produit:

Consommez les produits alimentaires qui se trouvent à l'intérieur de votre appareil et videz votre appareil.

Débranchez le câble électrique de la prise.

Appliquez les étapes de dégivrage et de nettoyage intérieur indiquées dans ce guide.

Essuyez correctement l'intérieur du produit. Des noircissements peuvent apparaître dans le produit non essuyé.

Laissez la porte de votre produit ouverte.

FR

Panne

Les pannes et leurs solutions indiquées dans cette partie sont du genre à pouvoir solutionner facilement, sinon consultez impérativement le Service Agréé Uğur.

AVERTISSEMENT!

- L'intervention nécessaire pour toutes sortes de pannes survenues dans votre produit doit être faite par le Service Agréé Uğur.
- Une intervention de votre part peut causer des dommages pour vous-mêmes, votre employé ou votre client, priver votre produit des garanties, causer des dommages matériels (incendie etc.).
- En cas de panne contactez les Services Clientèle Uğur ou le Service Agréé Uğur. (voir page 23)

Panne	olution probable	Conclusion
Le réfrigérateur ne marche pas. (Aucun bruit dans l'appareil ou seulement des bruits de ventilateur.)	Cela peut venir du thermostat. Sa fiche n'est pas branchée. Le fusible a sauté ou tombé en panne. Les lamelles du condensateur peuvent être bouchées ou salies. La température extérieure est très élevée ou le thermostat est mal réglé. Trop près du mur arrière, les volets d'aérations sont bouchés ou ont un obstacle devant. Peut avoir été exposé à des vents externes excessifs. Les lamelles du condensateur sont très sales.	Il va remarcher lorsqu'il aura la température conforme. Branchez la fiche correctement. Consultez le Service Agréé Uğur ou un électricien compétent. Nettoyez les lamelles du condensateur.
La température interne de l'appareil est élevée.	Mauvais réglage du thermostat interne.	Transportez le réfrigérateur à un endroit où l'environnement extérieur est plus bas. Installez à l'emplacement disponible. Nettoyez devant les volets d'aération. Empêchez le vent. Nettoyez les lamelles du condensateur.
La température interne de l'appareil est très basse.	Les lampes sont éteintes.	Réglez le thermostat de nouveau.
Les lampes du réfrigérateur sont éteintes ou une seule est allumée.	Les lampes sont grilles ou le démarreur est en panne.	Allumez les lampes.
Transpiration excessive à l'intérieur de l'appareil ou sur le vitre.	En cas de transpiration de l'intérieur de la cabine, le trou d'évacuation des eaux peut être bouché.	Remplacez la pièce en panne.
La partie inférieure de votre appareil dégage des mauvaises odeurs.	En cas de transpiration sur la vitre, le taux d'humidité exterieure peut être plus de 65%.	Nettoyez le trou d'évacuation des eaux. Concernant l'excès d'humidité, vous pouvez installer votre réfrigérateur dans un environnement moins humide.
	Le plateau d'évacuation d'eau inférieur est sale.	Nettoyez le plateau d'évacuation des eaux.

Les valeurs des puissances des lampes ou des leds sont indiquées dans la section où ils se trouvent, elles varient d'un produit à l'autre. Seuls les Services Agréés Uğur peuvent intervenir pour les lampes ou les leds utilisés dans votre produit.

FR

Pannes de thermostat numérique

Les signaux d'alarmes pour le thermostat de marque Dixell ;

MESSAGE	CAUSE	OPERATIONS A EFFECTUER
P1	Panne du capteur de chambre	Contrôlez le branchement du capteur
P2 sen	Panne du capteur d'évaporateur	Contrôlez le branchement du capteur avant de remplacer le capteur.
HA pa-	Alarme de température maximum	Contrôlez le fonctionnement du compresseur et les valeurs des paramètres concernés.
LA pa-	Alarme de température maximum	Contrôlez le fonctionnement du compresseur et les valeurs des paramètres concernés.
EA	Alarme extérieure	L'alarme s'arrête automatiquement lorsque l'entrée numérique reste hors circuit.

Les signaux d'alarmes pour le thermostat de marque Carel :

MESSAGE	CAUSE	OPERATIONS A EFFECTUER
EO	Panne de contrôle du capteur 1 (Contrôle)	Contrôlez le capteur
E1	Panne du capteur 2 (Dégivrage)	Contrôlez le capteur et d0=0/1/4, F0=1
E2	Panne du capteur 3 (Condensateur)	Contrôlez le capteur et (le fait qu'A4=10)
IA	Alarme extérieur	Contrôlez les sorties d'alarmes extérieures ou les paramètres A4 et A7.
dOr	Alarme porte ouverte	Contrôlez que la porte soit fermée ou les paramètres A4 et A7.
LO	Alarme de température basse	L'alarme va s'arrêter automatiquement lorsque la température retournera à l'intervalle de valeurs réglées. Contrôlez aussi la valeur de set.
HI	Alarme de température haute	L'alarme va s'arrêter automatiquement lorsque la température retournera à l'intervalle de valeurs réglées. Contrôlez aussi la valeur de set. Contrôlez pour voir si le système de refroidissement fonctionne bien ou non.
EE/Eer	Erreur de paramétrage de l'unité	Contrôlez les paramètres.
EF	Erreur de paramétrage de fonctionnement	Contrôlez les paramètres dt, dP et d4 ; l'effet du dégivrage.
ED	Dégivrage s'est arrêté hors délai	dT, dP ve d4 parametrelerini; defrost etkisini kontrol et. Defrost işlemi normal olarak bittiğinde alarm kapanacaktır.

Le changement des réglages du thermostat par rapport aux réglages d'usine est sous l'entière responsabilité de l'utilisateur. Notre entreprise ne peut être tenue responsable des pertes matérielles et morales découlant de cette situation.

FR

Pannes de Thermostat Numérique

Les signaux d'alarmes pour le thermostat de marque Elstat ;

MESSAGE	CAUSE	OPERATIONS A EFFECTUER
=	La porte est ouverte	Contrôlez la porte de votre produit.
rSF	Erreur de système de refroidissement	Contrôlez le fonctionnement du compresseur et les valeurs des paramètres concernés.
PF1 PF2	Erreur de capteur Capteur de l'armoire et du condensateur	Contrôlez le capteur. Contrôlez les valeurs des paramètres.

Dijital termostat ayarlarının fabrika ayarları dışına çıkartılması tamamen kullanıcı sorumluluğundadır. Bu sebepten oluşacak maddi ve manevi kayıplardan firmamız sorumlu tutulamaz.

IT

QUESTO MANUALE COPRE I SEGUENTI MODELLI.

USS 100 SC	USS 300 BK	USS 500 SCE
USS 100 SCB	USS 300 SC	USS 500 SCEB
USS 100 SCE	USS 300 SCE	USS 500 SBK
USS 100 SCEB	USS 300 SCEB	USS 600 BK
USS 100 SCEBL	USS 300 SCEBL	USS 600 SC
USS 100 SCEBN	USS 300 SBK	
USS 100 SCEBNL	USS 300 BY2K	
USS 100 SCEL	USS 400 BK	
USS 100 SCL	USS 400 SC	
USS 200 BK	USS 400 SCB	
USS 200 SC	USS 400 SCE	
USS 200 SCE	USS 400 SCEB	
USS 200 SCEB	USS 400 SBK	
USS 200 SCEBL	USS 500 BK	
USS 200 SCEL	USS 500 SC	
USS 200 SBK	USS 500 SCB	

INFORMAZIONI

Gentile Cliente,

Per utilizzare il frigorifero orizzontale più efficiente prodotto e controllato per la qualità con grande cura nella struttura di Uğur Soğutma A.Ş, vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto, conservare come riferimento e utilizzare conformemente alle condizioni previste nel presente manuale.

Nel caso in cui non si utilizza il suo frigorifero in conformità con le linee guida di questo manuale e/o si utilizza in modo non corretto, la nostra Società non è responsabile di eventuali errori.

È può seguire l'attuale versione della manuale d'istruzioni sul nostro sito www.ugur.com.tr

Gentile Cliente,

Il prodotto che avete acquistato, è fabbricato utilizzando i materiali senza amianto, formaldeide, cadmio, CFC, e olio di compressori, PCB, PCT durante il periodo di produzione. Il gas utilizzato nel vostro frigorifero è R134a, R404a, R290 e R600a. Questi gas sono in conformità con il protocollo di Kyoto.

Se soddisfa i requisiti del presente manuale e condizioni di utilizzo normale impostato, la vita del vostro frigorifero è di 10 anni.

Il suo frigorifero è adatto alla direttiva WEEE (apparecchiature elettriche elettroniche rifiuti).

TS EN ISO 14001 :2005
Sertifika No. 671-01

IT

IMPORTANTE

Gentile Cliente,

Si prega di fare promozione e il montaggio del vostro frigorifero orizzontale prodotto con grande cura nell'impianto di Uğur Soğutma A.Ş per i Servizi Autorizzati di Uğur. Se lo fa fare la promozione e il montaggio del vostro frigorifero per un servizio diverso, e avviene malfunzionamento del prodotto, il suo prodotto non è coperto da garanzia.

IT

Gentile Cliente,

I punti da considerare in questo manuale sono riportati nei titoli ATTENZIONE, AVVERTENZA, NOTA.

Questi titoli sono stati definiti per le sua gravità nel modo seguente; Si prega di leggere con attenzione ciascuno.

Le informazioni indicati in ATTENZIONE, AVVERTENZA, NOTA e RACCOMANDAZIONI in questo manuale sono valide in tutte le tappe del processo di utilizzo del prodotto, compreso il trasporto e il montaggio.

ATTENZIONE!
Contiene le informazioni per prevenire i danni che possono provocare la distruzione del prodotto durante l'uso, lesioni, perdita di vite umane e di proprietà.

AVVERTENZA!
Contiene le informazioni per evitare errori che possono causare le ridotte de prestazione o il fallimento del prodotto in uso.

NOTA
Contiene le informazioni descrittive durante l'uso.

RACCOMANDAZIONI
Contiene consigli che possono essere utili per l'utilizzo del prodotto.

IT

NOTA

In caso di guasto, si prega di mettere in contatto con il nostro Call Center o Centro di Assistenza Autorizzato Uğur più vicino o il nostro Servizio Clienti per informazioni. Il numero del nostro Servizio di Assistenza Cliente è sull'ultima pagina del manuale d'uso.

In caso del malfunzionamento del suo frigorifero, le misure riguardanti i prodotti alimentari sono a discrezione del consumatore. La nostra azienda non è responsabile per il deterioramento degli alimenti a causa di un malfunzionamento o uso improprio.

I nostri prodotti sono fabbricati al fine di refrigerazione di alimenti e bevande. La nostra azienda non è responsabile per i danni che possono verificarsi nei prodotti utilizzati per scopi diversi.

CONTENUTI

A - Operazioni necessarie prima di utilizzare il vostro frigorifero e avvertimenti di sicurezza.

B - Visione generale del vostro frigorifero

C - Montaggio del vostro frigorifero
Scelta del luogo d'installazione
Collocamento
Installazione
Regole di collegamento elettrico

D - Uso del frigorifero
Funzionamento
Regolazione della temperatura interna del prodotto
Utilizzo di termostato digitale
Carico degli alimenti nel frigorifero
Sbrinamento
Accendere il prodotto

E - Pulizia, manutenzione e trasporto del frigorifero
Pulizia
Pulizia interna
Pulizia esterna
Trasporto del vostro prodotto

F - Cose da fare prima di chiamare il servizio autorizzato
Malfunzionamento
Malfunzionamento del termostato digitale

G - Centro Servizio Clienti

H - Cose da sapere sulla garanzia

IT

A- OPERAZIONI DA SAPERE PRIMA DI USARE IL FRIGORIFERO E AVVERTENZA DI SICUREZZA

ATTENZIONE!

- Non mettere il prodotto in un luogo in cui prende luce solare diretta o cucina, riscaldamento, forno, piano cottura, e fonti di calore radiante ad infrarossi. In caso contrario, potrebbe causare una diminuzione delle prestazioni del prodotto, danneggiamento e la distruzione del loro prodotto.
- Il suo prodotto è stato regolato sulla base di 220-240 volt, 50 Hz. L'uso di tensioni diverse può danneggiare il frigorifero e provocare un incendio.
- L'impianto elettrico deve essere compatibile con la legislazione nazionale.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche e incendi, l'impianto elettrico deve avere relè di corrente di fuga e fusibili.
- Quando si utilizza senza messa a terra, la nostra azienda non è responsabile per malfunzionamenti e danni che possono sorgere.
- Mettere il suo prodotto in un luogo dove non c'è nessun'umidità e circolazione dell'aria non è obstácula.
- Prima del primo utilizzo, pulire l'interno del prodotto. (Vedere a pagina 19)
- Attendere un (1) ora senza muoversi dopo aver piazzato il prodotto prima dell'uso.
- Se il frigorifero è collocato in condizioni molto fredde, periodo di attesa prima deve funzionare almeno due (2) ore.
- Se lasciato vuoto o usato il prodotto in fretta, non rimuovere la spina dalla presa per risparmiare energia. In caso contrario, il prodotto richiede più energia per raffreddare di nuovo.
- In caso di interruzioni di corrente improvvise, staccare la spina del prodotto dalla parete. Per far funzionare di nuovo, collegare il prodotto dopo 20 minuti. L'alta tensione che si produce quando l'elettricità è venuto, può danneggiare il prodotto e causare un incendio.
- Non ammessi animali selvatici e domestici e camminare nel vostro prodotto. Si può danneggiare il prodotto o causare morti e feriti di animali. Gli animali selvatici e domestici possono causare un incendio di danneggiare il sistema elettrico.
- Non porre alimenti ancora caldi nel prodotto per rinfrescarlo.
- Il prodotto si acquista è progettato e costruito in modo da mantenere solo bottiglie e/o lattine, bevande o alimenti impacchettati. Si prega di non utilizzare per altri scopi.
- Il prodotto è progettato per l'uso in ambienti interni. Non utilizzare il prodotto all'aperto.
- Non collocare i materiali in un prodotto non deve essere raffreddato. Non utilizzare per scongelare i cibi surgelati.
- L'installazione del prodotto, il posizionamento, la manutenzione e la pulizia devono essere eseguite come scritto nel manuale. Va contrario alla applicazione manuale. In caso di eventuali danni che possono verificarsi da tale uso, i termini e le condizioni della garanzia del prodotto saranno validi a causa di un errore dell'utente.
- Per i prodotti che i coperchi sono lasciate aperte costantemente, il congelamento aumenterà e il dispositivo non renderà il processo di raffreddamento. Pertanto, aprire i coperchi dei loro prodotti solo quando necessario. Nei casi in cui non è necessario, assicurarsi che i coperchi siano chiuso prodotto.

IT

A- OPERAZIONI DA FARE PRIMA DI USARE IL FRIGORIFERO

ATTENZIONE!

- Poiché il contatto di un oggetto tagliente, o di una sostanza con il calore eccessivo per le porte di vetro del prodotto può causare la rottura del vetro, è opportuno prevedere una particolare attenzione a questi problemi.
- Per evitare che scivoli o si ribalti il prodotto, posizionare il prodotto su una superficie piana, senza pendenza.
- Utilizzare il prodotto solo in posizione di impiego.
- Non esporre il prodotto alla luce solare diretta.
- Per proteggere il prodotto da eventuali danni, trasportati e conservati nel normale utilizzo. In caso contrario, il risultato sarà la perdita della garanzia.
- Per evitare il congelamento o condensa sul vetro, assicurarsi che il tappo di scarico è spento.

NOTA

In caso di difetto del prodotto, le misure relative al cibo contenuto nel prodotto è interamente a discrezione del consumatore. A causa di un malfunzionamento o il guasto di utente, la nostra Società non è responsabile per il deterioramento degli alimenti.

Il prodotto che si acquista è progettato e costruito in modo da mantenere solo bottiglie e/o lattine, bevande o alimenti confezionati. La nostra azienda non è responsabile per i danni derivanti dall'utilizzo per altri scopi.

Controllare il prodotto che ha acquisto quando riceve, se c'è eventuale fallimento. Se non vi è alcun danno, contattare il suo Rivenditore Autorizzate Uğur di entro 24 ore.

Nei nomi dei prodotti preparati domanda speciale, includere le lettere CD. Per le specifiche di prodotto, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato. Per poter utilizzare il prodotto in modo efficiente e sicuro, leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto e conservato come fonte di riferimento. È possibile seguire l'attuale versione della guida utente sul nostro sito www.ugur.com.tr o il nostro servizio autorizzato.

E 'simbolo di classificazione (WEEE) prodotti, con indicazione rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Di conseguenza, gli utenti devono essere conformi alla Direttiva Europea 2002/96/CE riciclaggio del prodotto per ridurre al minimo l'impatto ambientale.

Quando si vuole buttare via il prodotto, le informazioni necessarie, si prega di contattare la nostra Assistenza Autorizzato Uğur. In questo caso, il dispositivo deve assolutamente essere trasportato in un locale di WEEE da rimuovere.

Le immagini mostrate in questo manuale sono rappresentative e possono variare da modello a modello. Specifiche citati nel presente manuale, in quanto contiene tutte le opzioni, alcune opzioni potrebbero essere carecidas nel vostro prodotto.

IT

ATTENZIONE!

I prodotti citati in questa guida sono progettati e realizzati in conformità con le norme nazionali e internazionali di sicurezza.

Impostare la seguente per la gestione sicura dei rifiuti pericolosi e devono essere pagati attenzione.

- Controllare la presa di corrente se opportuno per eseguire il prodotto. Utilizzare il dispositivo con assolutamente messa a terra. Assicurati che il tuo impianto elettrico dell'edificio è appropriato. Non indossare tappi allentati.
- Non utilizzare il prodotto con definitivamente prolunghe e prese multiple.
- Per la sostituzione della lampada, seguire rigorosamente le istruzioni di questa guida. La potenza della lampada da sostituire; è dichiarata sull'etichetta del prodotto, sull'etichetta sottostante la lampada e in questo manuale. Lampade di canopi devono essere sostituite solo dal Servizio Autorizzato Uğur.
- In illuminazione, sostituzione della lampada deve essere eseguita da un servizio autorizzato di Uğur.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, la modifica deve essere fatta da Centro di Servizio Autorizzato Uğur.
- Durante il funzionamento del prodotto, se avete domande per il collegamento elettrico, chiamare Servizio di Assistenza Autorizzato Uğur più vicino.
- Quando si scollega il prodotto, staccare sempre la spina mantenendo la testa. Non tirare mai il cavo.
- Non rimuovere la copertura esterna di protezione come descritto in questo manuale. È possibile raggiungere le parti elettriche che minacciano la vita a causa della disattivazione.
- Non utilizzare una idropulitrice per la pulizia. La pressione dell'acqua può causare danni ai componenti elettrici.
- In caso di guasto che si verifica il sistema elettrico del prodotto e/o impianti elettrici, non intervenire direttamente sul computer, per favore. Spegnere il dispositivo da scollegare o tagliare il potere di informare il servizio autorizzato Uğur più vicino.
- Non utilizzare un prodotto danneggiato (ad esempio, danni da trasporto) collegando. Relazione al vostro Servizio Autorizzato di Uğur più vicino.
- Quando si carica il prodotto con bevande, considerare la capacità massima di carico. Non superare la linea di carico è nel prodotto.
- La sostituzione dei componenti elettrici deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato.
- Posizionare il materiale di imballaggio il prodotto in un luogo fuori dalla portata dei bambini. I materiali di imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) Può essere un elemento di pericolo per i bambini.
- Il prodotto acquistato non può essere utilizzato da persone con (visivi, uditivi) o mentali, i bambini e le persone senza esperienza, senza la supervisione di una persona responsabile per la loro disabilità fisiche di sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati quando si utilizza il prodotto, e devono garantire che i bambini non giochino con il prodotto.
- Durante lo sbrinamento, non utilizzare qualsiasi materiale e metallo che il produttore consiglia. Si può danneggiare le parti di raffreddamento.
- Non danneggiare le parti del ciclo di refrigerazione.
- Non utilizzare alcun prodotto/materiale che il produttore sconsiglia all'interno o all'esterno della cabina.
- Assicurarsi che l'intervento sul prodotto sarà effettuata da servizio autorizzato di Uğur.
- Mentre il prodotto sia collegato e che si muove affatto, non muoverlo.
- Mentre il prodotto è collegato, non eseguire il servizio o operazione di ripristino.
- Non conservare materiali esplosivi come spray con propellente infiammabile.

IT

A- NORME DI SICUREZZA

AVVERTENZA

Si prega di controllare il gas refrigerante indicata sull'etichetta del prodotto.

I seguenti 5 articoli riguardano i prodotti contenenti gas idrocarburi R600 e R290.

- Non utilizzare dispositivi meccanici per accelerare il processo di sbrinamento, non sono raccomandati dal costruttore.
- Il sistema di raffreddamento non deve essere danneggiato.
- A meno che siano modelli raccomandati dal costruttore, non deve essere usato nel vano dispositivi di conservazione degli alimenti elettrico.
- Per ridurre il rischio d'incendi, l'installazione del prodotto deve essere effettuata solo dal Servizio Autorizzato Uğur.

I seguenti 4 articoli riguardano i frigoriferi e congelatori con contenenti refrigerante R744.

- Il sistema comprende un gas refrigerante ad alta pressione.
- Non intervenire il sistema.
- Solo il personale qualificato deve fornire il servizio. Contattare il Servizio di Assistenza Tecnica Uğur.
- Prima di eliminare (lapide), rivolgersi a un Servizio di Assistenza Autorizzato Uğur esperto.

ATTENZIONE!

- Seguire rigorosamente le regole del posizionamento del nostro prodotto. La mancata progettare griglia di frigorifero può portare ad un pericolo di incendio.
- Se il prodotto è danneggiato o non funziona correttamente, staccare la spina dalla presa di corrente. Si prega di trasferire il cibo in un luogo adatto e contattare il servizio di Assistenza Tecnica Uğur.

IT

B- ASPETTO GENERALE DEL FRIGORIFERO

IT

B - CARATTERISTICHE TECNICHE DEL SUO FRIGORIFERO

IT

NOTA

In prodotti commerciali, standard di prova consumo di energia è EN23953-2.

Le specifiche del prodotto sono sull'etichetta. Uğur Soğutma A.Ş. si riserva il diritto di modificare le specifiche dei prodotti senza preavviso.

Scelta del luogo di installazione

Per eseguire il prodotto alla perfezione, l'ambiente di lavoro è molto importante. Selezionando l'ambiente di lavoro,

Non mettere il prodotto esposto all'aperto in ambiente esterno. (Strade, viali, ecc.)

Mettere lontano da fonti di calore almeno un (1) metro. (stufa, stufa, stufa elettrica, ecc.) (Figura 1)

Non porre davanti alla climatizzazione bocca, sotto ventilatore, e la bocca delle porte e delle finestre. (Figura 2)

Non esporre alla luce diretta del sole. Contatta la luce del sole di vetro del frigorifero aumenta il suo ritmo di lavoro che significa che il consumo di energia aumenterà.

Per effettuare un raffreddamento sano, non mettere cartone e così via. prima le persiane inferiori del loro prodotto.

Per utilizzare la sezione compressore del vostro prodotto in modo sano, l'ingresso e l'uscita deve essere rilassato e sciolto.

Quando il prodotto sulla parete, assicurarsi che ci sia spazio di 150 mm (15 cm) tra il retro del frigorifero e il muro.

ATTENZIONE! (!)

Contro il pericolo di drenaggio dell'acqua di troppo pieno in luoghi con elevata umidità, assicurarsi che i pavimenti e le pareti nella zona del frigorifero non sia danneggiato dall'acqua.

Nell'assemblea svolta dal Servizio Autorizzato Uğur; Servizio Autorizzato Uğur relazione di servizio sul luogo appropriato per l'installazione, tuttavia, la decisione finale sulla localizzazione della struttura sarà definito dai consumatori.Questo processo sarà specificato sotto forma di servizio di montaggio da Assistenza Autorizzato Uğur. Poiché la decisione finale del consumatore, se il danno si verifica, piuttosto che derivante da responsabilità di prodotto per i danni saranno a carico del consumatore.

Il frigorifero offre le migliori prestazioni di raffreddamento alle condizioni specificate nella tabella sottostante in base al tipo di tempo. Pertanto, assicurarsi che il livello di temperatura dell'ambiente in cui viene utilizzato il frigorifero.

In prodotti commerciali:

Classe climatica	Gamma di temperatura	Umidità
Classe 3	16 °C ile 25 °C	%60 Rh
Classe 4	16 °C ile 30 °C	%55 Rh
Classe 5	16 °C ile 40 °C	%45 Rh

Classe climatica del suo prodotto deve essere incluso in etichetta delle specifiche del prodotto.

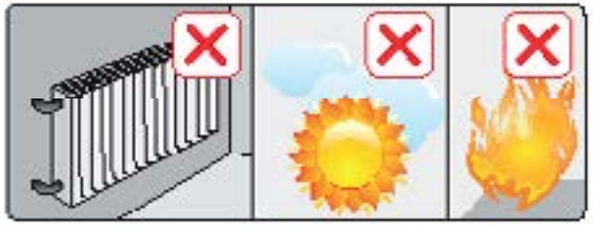


FIGURA 1

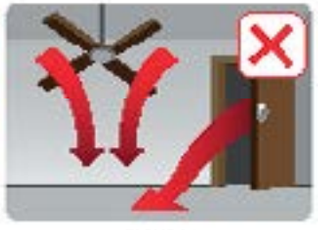


FIGURA2

Collocamento

Possibili posizioni di montaggio:

1 - in modo spalle al muro; assicurarsi che ci sia una distanza di 150 mm (15 cm) tra pareti e frigorifero. (Figura 3

2 - angolo; Quando si mette in un angolo, Assicuratevi che ci sia una distanza di 150 mm (15 cm) dietro. Può sostenere angolo mano contro il muro.

Il più importante per ogni tipo di punto di posizionamento, non è bloccare il gruppo compressore sfiato.

Metti il tuo prodotto senza lasciare inclinazione in piedi o ruote e accendere.

Compressore dell'aria condizionata più groppo viene rilasciato, il dispositivo funziona come più sano.

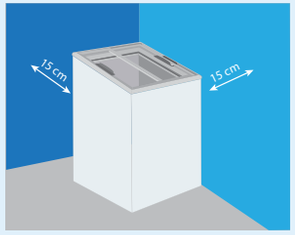


FIGURA 3

Installazione

Prima dell'installazione, rimuovere tutti i materiali di imballaggio e pallet in legno prodotto (può essere Necessaria sollevamento il prodotto per rimuovere la base del pallet).

Montare i pezzi per il prodotto secondo le istruzioni di installazione. Utilizzare solo ricambi originali di Uğur. Ricambi non originali possono creare rischi per voi e può causare danni al prodotto.

Inserite il vostro prodotto nella regione desiderata. Seguire le regole descritte nel manuale durante il posizionamento.

Metti il bilanciamento del vostro prodotto, lateralmente e in profondità attraverso un livello. Chiedi l'equilibrio con l'aiuto dei piedini regolabili nella parte anteriore del vostro frigorifero. (Figura 4)

Nei modelli di ruote (opzionale), dopo l'inserimento di prodotti, ruote freni (opzionale) devono essere assicurati o se non c'è freno, il dispositivo deve essere garantito per essere sfrattati.

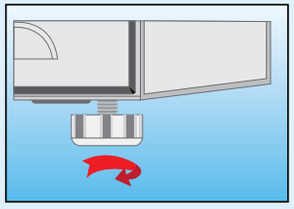


FIGURA 4

Elettrici di cablaggio standard

Il prodotto funziona quando collegato ad una spina, come mostrato in Figura 5.

ATTENZIONE!

- E 'vietato collegare il prodotto a una presa multipla, e utilizzare prolunghe. (Figura 6)
- Questo prodotto non ha un interruttore on e off.
- Evitare il contatto dei cavi collegati alla rete del vostro prodotto con superfici calde.

Utilizzare una presa con collegamento a terra. La presa deve essere resistente almeno al 10-16 A e deve essere protetta da un fusibile. Ottiene l'aiuto del nostro Servizio Autorizzato di Uğur per il fusibile di essere sulla elettricista di rete.

Tensione e la frequenza di rete deve essere lo stesso valore attribuito sull'etichetta del prodotto. Se la tensione di rete è superiore o inferiore al valore specificato, fornisce la tensione desiderata con il regolatore di tensione. Su questo tema, è possibile ottenere aiuto da un elettricista qualificato.

Non posizionare il prodotto nel passante. Questa condizione può causare lesioni e danni al vostro frigorifero. (Figura 7)

FIGURA 5

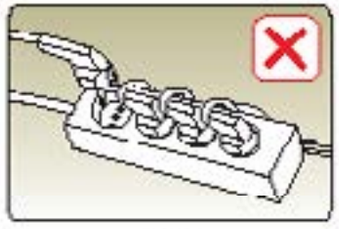


FIGURA 6

FIGURA 7

IT

Funzionamento

ATTENZIONE!

- Questo manuale si applica a molti modelli di dispositivi. Proprietà dei modelli possono variare. Le foto possono essere diverse.
- Prima di eseguire il prodotto per la prima volta, pulire l'interno e tutti gli accessori. (Vedere a pagina 19).
- Se il prodotto è stata scossa durante il trasporto e il posizionamento, in attesa di essere raffreddato (1) ora senza correre. Così, se l'olio nel compressore è infetto, di nuovo. Se funziona senza prestare attenzione a questa situazione, si può danneggiare il compressore.
- Collegare il prodotto a una presa stabilita in conformità delle norme, ha solo 220-240V/50 corrente Hz alternata. (Figura 8)
- Quando il prodotto funziona, si sente il rumore del compressore.

FIGURA 8

Regolazione della temperatura interna del prodotto

La temperatura interna del suo prodotto è impostata in fabbrica in modo che fornisce una protezione degli alimenti nel prodotto.

Il termostato del suo prodotto è nella sezione compressore e può essere impostato per la temperatura desiderata, se lo si desidera, solamente dal Servizio Autorizzato di Uğur. (Esclusi i modelli termostato digitale)

Quando si esegue il prodotto al valore impostato in fabbrica, obtiene i risultati migliori in termini di prestazioni e in termini di consumo energetico.

Far funzionare il suo dispositivo almeno due (2) ore vuote. In questo modo, ogni sezioni della parte interna del prodotto saranno rinfrescati nel modo migliore.

IT

Utilizzando il termostato digitale

Se il prodotto acquistato contiene un termostato digitale, prestare attenzione a questi temi.

Termostati digitali sono impostate in fabbrica, non richiede alcuna regolazione. È possibile modificare l'impostazione del termostato come mostrato nella figura seguente.

Termostati digitali contengono diversi programmi. (modalità Eco, modalità notte, ecc.) Se si pensa ci sia un problema con il raffreddamento nel vostro prodotto, contattare il Servizio Autorizzato di Uğur.

Codici di errore di termostati digitali sono nel titolo di fallimento. Di fronte a questo codice di errore, attivare l'allarme termostato e informare il servizio autorizzato di Uğur.

Accendere/spegnere il frigorifero.	Chiedi sbrinamento manuale.
mute set L'allarme è disattivato.	ECO ES Porta a modalità economica e notte.

Per termostato Carel;

› aver premuto il tasto Set, premendo questo tasto la
ıeratura aumenta.

lare la temperatura del frigorifero. Funziona quando si
ıe il tasto Set per un periodo di 2-3 secondi.

› aver premuto il tasto Set, premendo questo pulsante
e la temperatura

sante di programma. Utilizzato solo da personale di
zio.

ione on/off del prodotto. Allo stesso tempo, dopo aver
ıuto il tasto Set, premendo questo tasto la temperatura
ɜnta.

ente di effettuare lo sbrinamento manuale. Allo stesso
ıo, dopo aver premuto il tasto Set, premendo questo
ınte riduce la temperatura.

lare la temperatura del frigorifero. Funziona quando si
ıe il tasto Set per un periodo di 2-3 secondi.

IT

Utilizzando il termostato digitale

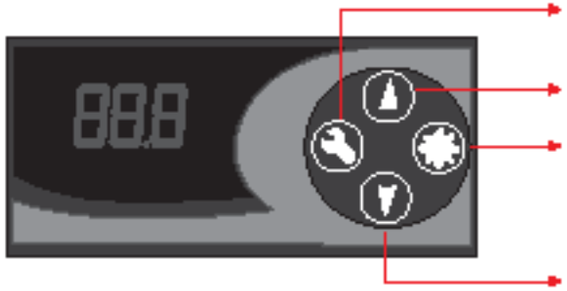
Per il termostato Dixell;

:onsente di effettuare lo sbrinamento manuale.

)opo aver premuto il tasto Set, premendo questo tasto la
emperatura aumenta.

)opo aver premuto il tasto Set, premendo questo pul-
ante riduce la temperatura.

ıegolare la temperatura del frigorifero. Funziona quando
i preme il tasto Set per un periodo di 2-3 secondi.



ıegolare la temperatura del frigorifero. Funziona quando
i preme il tasto Set per un periodo di 2-3 secondi.

)opo aver premuto il tasto Set, premendo questo tasto la
emperatura aumenta.

:onsente di effettuare lo sbrinamento manuale.

)opo aver premuto il tasto Set, premendo questo pul-
ante riduce la temperatura.

IT

Imbottitura cibo nel frigorifero

Quando il prodotto fino alla temperatura desiderata, è possibile caricare gli alimenti elencati permesso in questa guida. (Se il modello del prodotto è un termometro, è possibile controllare la temperatura interna del prodotto qui.)

ATTENZIONE!

- Lavori vostro frigo vuoto due (2) ore prima di riempire il vostro cibo nel frigorifero.
- Non mettere i materiali pericolosi e proibiti nel suo prodotto.
- Non scongelare gli alimenti surgelati nel vostro prodotto.
- Si prega non caricare gli alimenti eccedendo la linea di carica nel suo prodotto

• Sbrinamento

- Il prodotto non ha scongelamento speciale. Il suo frigorifero si scioglierà automaticamente neve utilizzando un termostato.
- Anche se il vostro prodotto previene automaticamente gelo, con temperature e umidità elevate, causando un uso frequente del suo frigorifero potrebbe aumentare il tasso di neve. Quando il congelamento aumenta, aumentare il tempo di funzionamento. Inoltre aumenta il consumo energetico. In questi casi, si prega di fornire il dispositivo per fermare lo scioglimento della neve.
- Un evaporatore senza congelamento operare sempre con alta efficienza.
- L'acqua che scorre dal flusso dell'evaporatore nel vassoio raccogligocce sul compressore. Anche se il tubo del gas caldo fa evaporare l'acqua, controllati e puliti almeno una volta al mese.

Accendere il prodotto

- Mettere gli alimenti nel vostro prodotto in una zona dove ritiene adatto.
- Togliere il tappo dal potere del loro prodotto. (Figura 9)

Se il prodotto deve essere lasciato inattivo per troppo tempo, esegue le seguenti operazioni;

- Pulire il prodotto. In caso contrario, l'umidità restare in superficie, può causare offuscare sulla parete interna.

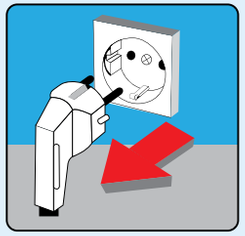


FIGURA 9

AVVERTENZA!

Dopo aver chiuso il prodotto, se siete in un ambiente chiuso:

- Non coprire il prodotto con involucro di plastica. Come la plastica è stretto, perché l'odore del prodotto e anche causare sudorazione. Come risultato della sudorazione, si può verificare corrosione.
- Nel caso in cui tiene il vostro prodotto in un modo che apre la porta, si può verificare l'odore.

PULIZIA

Pulizia del suo prodotto è costituita da due fasi, la pulizia interna e la pulizia esterna.

Prima di iniziare la pulizia, assicurarsi di osservare le seguenti precauzioni.

AVVERTENZA!

- Scollegare sempre il frigorifero prima di pulirlo.
- Durante la pulizia e la manutenzione, utilizzare guanti protettivi. Questo vi proteggerà da un infortunio.
- Non usare materiali abrasivi e plotter pulizia (benzina, vernici solventi diluenti, acidi, infiammabili). Non usare mai acqua per lavare sotto pressione.
- Se il luogo dove il suo prodotto è installato è umido, può danneggiare la vernice esteriore del suo prodotto. Deve essere spostati in un luogo più adatto dove non c'è l'umidità.

La pulizia interna

Collocare il cibo posto all'interno il prodotto in una zona adatta.

Prima della pulizia, si aspettano l'interno del vostro prodotto a temperatura ambiente.

Indossare guanti protettivi durante la pulizia e la manutenzione. Questo vi proteggerà da un infortunio.

Togliere i pezzi di accessori.

Rendere il processo di pulizia con un panno e acqua tiepida con sapone neutro o cotone con un detergente consigliato da Uğur Soğutma.

Asciugare con un panno di cotone asciutto. I prodotti non secca può scurirsi.

Dopo la pulizia, assicurarsi di non lasciare bagnato o umido nella regione interna.

Dopo aver eseguito il prodotto in conformità con le modalità di cui al presente manuale, è possibile ripristinare i vostri prodotti più di due (2) ore più tardi.

IT

Esterno di pulizia

Si prega di pulire con un panno di cotone e acqua calda.

Evitare di perdita nel pannello di controllo frontale e nel reparto illuminazione durante la pulizia. Pulire la guarnizione della porta con acqua e sapone soltanto.

RACCOMANDAZIONI

È possibile utilizzare prodotti di pulizia marchio Uğur per la pulizia interna ed esterna della macchina per ottenere l'Autorizzato Servizi Uğur.

Trasportare il vostro prodotto

Togliere il tappo del prodotto da terra.

Si applica scongelamento.

Spostare il prodotto nella normale posizione di funzionamento. Non spostare verticalmente, orizzontalmente o coprire in posizione aperta.

Proteggere il prodotto da urti durante il trasporto. Non spostare il prodotto collegato o riempito.

Al fine di non causare alcun incidente o caduta o scivolamento del prodotto durante il trasporto per evitare danni al telaio, fissare il prodotto.

NOTA

Se non si utilizza il prodotto per motivi quali vacanze, viaggi, si prega di prestare attenzione ai seguenti elementi.

Se non si utilizza il prodotto a breve termine:

Si prega di lasciare il prodotto in condizioni di funzionamento.

Se non si utilizza il prodotto a lungo termine e se si vuole chiudere il tuo prodotto:

Mangiare cibi che sono nel loro prodotto e lasciare il prodotto vuoto.

Scollegare il cavo di alimentazione.

Segui passi sbrinamento e la pulizia interna specificati nel presente documento.

Asciugare l'interno del prodotto completamente. I prodotti non secca può scurirsi.

Si prega di lasciare il prodotto porta aperta.

IT

Malfunzionamento

Fallimenti e le loro soluzioni indicate in questa sezione sono quelli che possono essere facilmente risolti se questi suggerimenti non risolvono il problema, contattare il Servizio Autorizzato Uğur.

AVVERTENZA!

- Qualsiasi malfunzionamento del prodotto deve essere utilizzato sostenute dal Servizio Autorizzato Uğur.
- Il suo intervento può danneggiare voi, i vostri collaboratori o ai vostri clienti, potete lasciare il vostro prodotto fuori garanzia, può portare a danni (incendio, ecc.)
- In caso di guasto, consultare il nostro Centro assistenza clienti o di Assistenza Autorizzato Uğur. (Vedere pagina 23)

Malfunzionamento	Possibili soluzioni	Risultato
Frigorifero non funziona. (Il dispositivo ha emesso alcun suono o solo il rumore della ventola.)	Il termostato può causare. La spina non è inserita. Il fusibile può essere danneggiato. Le lastre possono essere intasati condensatore e sporco.	Tenterà nuovamente quando fino alla giusta temperatura. Inserire la spina corretta. Consulte a Servizio Autorizzato di Uğur o un elettricista qualificato. Pulire le alette del condensatore.
La temperatura interna è alta.	La temperatura dell'ambiente esterno è un'impostazione molto alta o sbagliato termostato. Molto vicino alla parete di fondo. bocchette di ventilazione sono ostruiti o bloccati. Essi possono essere stati esposti ad eccessivi venti esterni. I fogli sono condensatore sporco.	Spostare il frigorifero in un luogo dove la temperatura è più bassa ambiente esterno. Portare lo spazio specificato. Pulire la parte anteriore delle lamelle. Prevenire vento. Pulire le alette del condensatore.
La temperatura interna dell'unità è troppo bassa.	Errata regolazione del termostato interno.	Impostare nuovamente il termostato.
Le lampade del frigorifero non si accende le luci o solo uno.	luci spente	Accendere le luci.
Un alto grado di sudorazione nella finestra del dispositivo.	La lampadina è fulminata o avviamento difettoso.	Sostituire il componente difettoso.
Cattivo odore proveniente dal fondo del vostro frigorifero.	Da sudorazione all'interno della cabina, può essere intasato foro di scarico dell'acqua.	Pulire il foro di scarico dell'acqua. Per l'alta umidità, si può mettere il frigorifero in un ambiente asciutto.
	Se la quantità di umidità presente nell'ambiente vetro esterno sudorazione 65% superiore.	Bacinelle pulite.
	Scolare vassoi sporchi.	

I valori di potenza delle lampade o LED utilizzati possono variare da un prodotto all'altro. Solo Servizi Autorizzati di Uğur può intervenire o lampade a LED utilizzate nel prodotto.

IT

Malfunzionamento del termostato digitale

Segnali di pericolo termostato di marchio Dixel;

MESSAGGIO	MOTIVO	MISURE DA ADOTTARE
P1	Sensore guasto Camera	Controllare il collegamento del sensore
P2 sen	Sensore guasto evaporatore	Prima di sostituire il sensore, verificare i collegamenti dei sensori.
HA pa-	Allarme di massima temperatura	Controllare il funzionamento del compressore e controllare i valori dei parametri corrispondenti.
LA pa-	Allarme di massima temperatura	Controllare il funzionamento del compressore e controllare i valori dei parametri corrispondenti.
EA	allarme esterno	Quando l'ingresso digitale non è attivo, l'avviso si arresta automaticamente.

Segnali di pericolo del termostato di marca Carel:

MESSAGGIO	Motivo	MISURE DA ADOTTARE
EO	La mancata verifica sensore 1 (controllo)	Controllare il sensore
E1	Guasto sensore 2 (scongelamento)	Controllare il sensore ed d0 = 0/1/4, F0 = 1
E2	Guasto sensore 3 (condensatore)	Controllare il sensore e (A4 = 10)
IA	allarme esterno	Controllare le uscite di allarme esterni, verifica parametri A4 e A7.
dOr	Allarme porta aperta	Assicurandosi che la porta è chiusa, verifica parametri A4 e A7.
LO	Allarme di bassa temperatura	Quando le temperature restituiti alla gamma di temperature di valori, si spegne automaticamente l'allarme. Controllare anche i valori di impostazione.
HI	Allarme di alta temperatura	Quando le temperature restituiti alla gamma di temperature di valori, si spegne automaticamente l'allarme. Controllare anche i valori di impostazione. Assicurarsi che il sistema di raffreddamento funziona correttamente.
EE/Eer	Unità parametro di errore	Controllare le impostazioni.
EF	Errore dei parametri di lavoro	Controllare i parametri dt, dP e d4; Verificare l'effetto di scongelamento. Quando lo sbrinamento termina, l'allarme si spegne normalmente.
ED	Lo sbrinamento termina fuori del tempo	dT, dP ve d4 parametrelerini; defrost etkisini kontrol et. Defrost işlemi normal olarak bittiğinde alarm kapanacaktır.

La variazione dei valori del termostato digitale esterno l'impostazione predefinita è interamente sull'utilizzatore. Per questo motivo, la nostra società non può essere ritenuta responsabile per i danni materiali e morali.

IT

Guasti termostato digitale

Segnali di pericolo termostato di marchio Elstat;

MESSAGGIO	Motivo	MISURE DA ADOTTARE
=	La porta aperta	Controllare la porta del vostro prodotto.
rSF	Guasto del sistema di raf-freddamento	Controllare il funzionamento del compressore e controllare i valori dei parametri corrispondenti.
PF1 PF2	Errore sensore Dispositivo di raffreddamen-to e condensatore sensore	Controllare il sensore. Controllare i valori dei parametri.

ES

ESTE MANUAL INCLUYE LOS MODELOS SIGUIENTES.

USS 100 SC	USS 300 BK	USS 500 SCE
USS 100 SCB	USS 300 SC	USS 500 SCEB
USS 100 SCE	USS 300 SCE	USS 500 SBK
USS 100 SCEB	USS 300 SCEB	USS 600 BK
USS 100 SCEBL	USS 300 SCEBL	USS 600 SC
USS 100 SCEBN	USS 300 SBK	
USS 100 SCEBNL	USS 300 BY2K	
USS 100 SCEL	USS 400 BK	
USS 100 SCL	USS 400 SC	
USS 200 BK	USS 400 SCB	
USS 200 SC	USS 400 SCE	
USS 200 SCE	USS 400 SCEB	
USS 200 SCEB	USS 400 SBK	
USS 200 SCEBL	USS 500 BK	
USS 200 SCEL	USS 500 SC	
USS 200 SBK	USS 500 SCB	

INFORMACIÓN

Estimado cliente,

Para usar más eficiente su refrigerador horizontal producido y controlado para la calidad con gran cuidado en las instalaciones de Ugur Soğutma A.Ş, le aconsejamos que lea con cuidado este manual antes de comenzar el uso de su producto, mantiene como una referencia y use de acuerdo con las condiciones de uso indicadas en este manual.

En caso de que no utilice su refrigerador de acuerdo con las directrices indicadas en este manual y/o utilice incorrectamente, nuestra Empresa no es responsable de cualquier error de uso de su producto.

Puede seguir la versión actual de la guía del usuario en nuestro sitio web www.ugur.com.tr

Estimado cliente,

El producto que ha comprado, se produce utilizando los materiales sin amianto, formaldehído, cadmio y CFC, y óleo de compresor exento de PCB, PCT durante el período de producción. El gas utilizado en su refrigerador es R134a, R404a, R290 y R600a. Estos gases son conforme al Protocolo de Kyoto.

En caso de que cumple con los requisitos contemplados en este manual y establecer las condiciones de uso normal, la vida de su refrigerador es 10 años.

Su refrigerador es adecuado a la Directiva RAEE (Residuos de Aparatos Eléctricos Electrónicos).

ES

MPORTANTE

Estimado cliente,

Haga realizar la promoción de su refrigerador horizontal producido con gran cuidado en las instalaciones de Ugur Soğutma A.Ş, por los Servicios Autorizados de Ugur. En caso de que hace realizar la promoción e la instalación de su refrigerador por un Servicio diferente, y ocurre mal funcionamiento y su producto no está cubierto por la garantía.

ES

Estimado cliente,

Los puntos que deben considerarse en este manual se indican en los títulos PELIGRO, AVISO, y NOTA.

Estos títulos han sido definidos por la gravedad en la siguiente manera; Le rogamos que lea cuidadosamente cada uno.

Las informaciones especificadas bajo PELIGRO, AVISO, NOTA y RECOMENDACIONES en este manual son validos en todas las etapas a lo largo del proceso de uso de del producto, incluyendo el transporte y la instalación.

PELIGRO!
Contiene las informaciones para evitar los daños graves que pueden resultar en la destrucción del producto durante su uso, lesión, la pérdida de vidas y bienes.

AVISO!
Contiene las informaciones para evitar los errores que pueden causar la reducción del rendimiento o el fallo de su producto durante su uso.

NOTA

Contiene las informaciones descriptivas durante el uso.

RECOMENDACIONES

Contiene las recomendaciones que pueden ser útiles en el uso del producto.

ES

NOTA

En caso de cualquier fallo, por favor póngase en contacto con nuestro Centro de Llamadas o nuestro Servicio Autorizado más cercano, o nuestro Centro de Atención al Cliente para obtener información. El número de nuestro Centro de Servicio al Cliente es en la última página de la guía del usuario.

En caso de mal funcionamiento en su refrigerador, las medidas relativas a los alimentos son en la discreción del consumidor. Nuestra Empresa no es responsable del deterioro de los alimentos debido a un error de funcionamiento o del uso defectuoso.

Nuestros productos se fabrican con el propósito de refrigeración de los alimenticios y de las bebidas. Nuestra empresa no se hace responsable por daños y perjuicios que pueden ocurrir en los productos utilizados para fines distintos.

TABLA DE CONTENIDO

A - Operaciones necesarias antes de utilizar su refrigerador y advertencias de seguridad

B - Visión general de su refrigerador

C - Montaje de su refrigerador
Selección del lugar de instalación
Colocación
Instalación
Reglas de conexión eléctrica

D - Uso de su refrigerador
Operación
Ajuste de la temperatura interna de su producto
Uso del termostato digital
Relleno de los alimentos al refrigerador
Proceso de descongelación
Apague el producto

E - Limpieza, mantenimiento y transporte del refrigerador
Limpieza
Limpieza interna
Limpieza exterior
Transporte de su producto

F - Cosas a hacer antes de llamar al servicio técnico autorizado
Mal Funcionamiento
Mal funcionamiento del termostato digital

G - Centro de Atención al Cliente

H - Cosas a saber sobre la garantía

ES

PELIGRO!

- No ponga su producto en un lugar donde lleva la luz solar directa o una cocina, calentador, horno, estufa, y las fuentes de calor radiante infrarrojo. De lo contrario, puede causar a disminuir el rendimiento del producto, los daños y la destrucción de su producto.
- Su producto se ha establecido sobre la base de 220 a 240 voltios, 50 Hz de alimentación de red. El uso de diferentes tensiones de su refrigerador puede dañarlo y causar un incendio.
- Las instalaciones eléctricas deben ser compatibles con la normativa nacional.
- Para evitar los riesgos de descargas eléctricas e de incendio, la instalación eléctrica debe tener relé de fugas y fusibles.
- En caso de uso sin conexión a tierra, nuestra empresa no se hace responsable por el mal funcionamiento y daños que pueden surgir.
- Ponga su producto en un lugar sin humedad y donde la circulación del aire no es obstácula.
- Antes del primer uso, limpie el interior de su producto. (Ver página 19)
- Espere una (1) hora sin mover después de poner su producto y antes de utilizar.
- Si su producto se instala en las condiciones muy frías, período de espera antes de operar debe al menos dos (2).
- Si no usa o deja vacío su producto a poco tiempo, no saque el enchufe de la toma para ahorrar energía. De lo contrario, su producto requerirá más energía para enfriar de nuevo.
- En caso de los apagones repentinos, quitar el enchufe de su producto de la toma. Para operar de nuevo, conecte su producto después de 20 minutos. La alta tensión que se produce cuando la electricidad llegó, puede dañar el producto y causar un incendio.
- No permite los animales salvajes y domésticos entrar y pasear en su producto. Puede dañar el producto o causar muertes y lesiones de los animales. Los animales salvajes y domésticos pueden causar un incendio dañando la instalación eléctrica.
- No coloque los alimentos calientes en el producto para frescor.
- El producto que compra está diseñado y fabricado con el fin de mantener sólo botellas y/o latas, bebidas o alimentos envasados . Por favor, no use para otros fines.
- El producto ha sido diseñado para ser usado en lugares interiores. No use el producto en el exterior.
- No coloque los materiales en el producto que no deben ser enfriados. No utilice el producto para la descongelación de los alimentos congelados.
- La instalación del producto, su colocación, mantenimiento y limpieza deben realizarse como está escrito en el manual. No hace una aplicación contraria al manual. En caso de cualquier daño que pueda ocurrir del tal uso, los términos y condiciones de la garantía de producto seran inválidos debido a un error del usuario.
- En los productos que las portas se abren constantemente, la congelación aumentará y el dispositivo no realizará el proceso de enfriamiento. Por lo tanto, abre las puertas de sus productos cuando sólo se necesita. En los casos en que no necesita, asegúrese de que las puertas del producto esté cerrada.

ES

A- OPERACIONES A HACER ANTES DE USAR SU REFRIGERADOR Y AVISOS DE SEGURIDAD

PELIGRO!

- Como el contacto de un objecto agudo y con filo, o una sustancia con calor excesivo con las puertas de vidrio del producto puede causar que el vidrio se rompa, una atención especial a estas cuestiones debe ser prestada.
- Para evitar que se deslice o vuelque su producto, coloque su producto sobre una superficie plana y sin pendiente.
- Utilice el producto sólo en la posición de uso.
- No exponga el producto a la luz solar directa.
- Para proteger el producto contra los daños, transporta y almacena en el uso normal. De lo contrario, dará lugar a la pérdida de la garantía.
- Para evitar la congelación o condensación sobre el vidrio, asegúrese de que el tapón de drenaje está apagado.

NOTA

En caso de cualquier fallo en el producto, tomar las medidas relacionadas con los alimentos contenidos en el producto está completamente dentro de la discreción del consumidor. Debido a un error de funcionamiento defectuoso o de usuario, nuestra Empresa no es responsable del deterioro de los alimentos.

El producto que compra está diseñado y fabricado con el fin de mantener sólo botellas y/o latas, bebidas o alimentos envasados. Nuestra empresa no se hace responsable por los daños que se produzcan del uso para fines distintos.

Verificar el producto que compra cuando recebe si hay algún fracaso. Si hay algún daño, póngase en contacto con su distribuidor Autorizado de Uğur dentro de las 24 horas.

En las denominaciones de los productos preparados a demanda especial, incluyen las letras de CD. Para las especificaciones de este producto, por favor póngase en contacto con el servicio técnico autorizado. Para poder utilizar su producto de manera eficiente y segura, por favor, lea cuidadosamente este manual antes de comenzar a utilizar el producto y mantiene como fuente de referencia. Puede seguir la versión actual de la guía del usuario en nuestro sitio web www.ugur.com.tr o nuestro servicio técnico autorizado.

Se encuentra símbolo de la clasificación (WEEE/RAEE) en este producto indicando los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. En consecuencia, los usuarios deben cumplir con la Directiva Europea 2002/96/EC reciclado del producto para minimizar el impacto ambiental.

Cuando desee tirar su producto a la basura, para conocer la información necesaria, por favor contacte a nuestro Servicio Autorizado de Uğur. En este caso, el dispositivo debe ser transportado definitivamente a una organización local AEEE/WEEE para eliminar.

Las imágenes mostradas en este manual son representativas y pueden variar de modelo a modelo. Las especificaciones mencionadas en este manual, ya que contiene todas las opciones, algunas opciones pueden ser carecidas en su producto.

ES

PELIGRO!

Los productos mencionados en esta guía, son diseñados y se fabrican de acuerdo con las normas nacionales e internacionales de seguridad.
Establece lo siguiente para el manejo seguro de residuos peligrosos y se debe prestar atención.

- Compruebe por favor la toma de corriente, si es apropriada para funcionar su producto. Utilice su dispositivo absolutamente con salida a tierra. Asegúrese de que su instalación eléctrica del inmueble es apropriada. No utilice enchufes sueltas.
- No utilice su producto definitivamente con cables de extensión o tomas múltiples.
- En el cambio de la lámpara, siga estrictamente las instrucciones de esta guía. La potencia de la lámpara a ser reemplazada; es declarada en la etiqueta del producto, en la etiqueta debajo de la lámpara y en este manual. Lámparas de Canopy sólo deben reemplazarse por el Servicio Autorizado de Uğur.
- En la iluminación, la sustitución de la lámpara debe ser realizada por el Servicio Autorizado de Uğur.
- Si el cable de alimentación está dañado, el cambio debe ser realizado por el Servicio Técnico Autorizado de Uğur.
- Durante el funcionamiento de su producto, si tiene alguna duda para la conexión eléctrica, llame al Servicio Autorizado de Uğur.
- Cuando desenchufe el cable de su producto, tirar del enchufe manteniendo siempre la cabeza. Nunca tire del cable.
- No saque la cubierta de protección externa de modo que se describe en este manual. Puede llegar a las piezas eléctricas que amenazan la vida como resultado de de desmantelamiento.
- No utilice agua a presión para limpiar. El agua a presión puede causar los daños a los componentes eléctricos.
- En el caso de cualquier fallo que se producirá del sistema eléctrico del dispositivo y/o de las instalaciones eléctricas, no intervenga directamente su equipo, por favor. Apagar el dispositivo desconectándolo o cortando la corriente eléctrica, informe al servicio autorizado de Uğur más cercano.
- No funcione un producto dañado (por ejemplo, daños de transporte) enchufando. Notificar a su servicio autorizado de Uğur más cercano.
- Cuando carga el producto con los bebidas, considera la capacidad de carga máxima. No exceda la línea de carga que se encuentra en el producto.
- El repuesto de los componentes eléctricos debe ser realizado por un servicio técnico autorizado.
- Coloque los materiales de embalaje de su producto en un lugar fuera del alcance de los niños. Los materiales de embalaje (plástico, poliestireno, etc.) pueden ser un elemento de peligro para los niños.
- El producto que compra no deben utilizarse por las personas con discapacidades físicas (visual, auditivo) o mentales, niños y por los personas sin experiencia, sin la supervisión de una persona responsable de sus seguridad. Los niños deben ser supervisados al usar el producto, y debe asegurarse de que los niños no jueguen con el producto.
- Durante la descongelación, no utilice cualquier material y metal que el fabricante no recomienda. Puede dañar las piezas de enfriamiento.
- No dañe las partes del ciclo de refrigeración.
- No utilice ninguna producto/material que el fabricante no recomienda en el interior o en el exterior de la cabina.
- Asegurarse de que la intervención sobre su producto será llevado a cabo por el servicio autorizado de Uğur.
- Mientras que su producto está enchufado, no moverse de ninguna manera, no mueva.
- Mientras que su producto está enchufado, no realice el servicio o la operación de reparación.
- No debe almacenar latas de aerosol con propulsor en sustancias inflamables.

AVISO!

Por favor, comprobar el gas de refrigeración indicado sobre la etiqueta del producto.

Los siguientes 5 elementos cubren los productos que contengan gas hidrocarburo R600 y R290.

- Alevlenebilirlik tehlikelerini azaltmak için bu cihazın tesisatı, sadece Uğur Yetkili Servisleri tarafından No bloquee los orificios de ventilación en la carcasa del aparato.
- No se debe utilizar los dispositivos mecánicos para acelerar el proceso de descongelación, que no sean recomendados por el fabricante.
- El circuito de refrigeración no debe ser dañado.
- A menos que sean los modelos recomendados por el fabricante, no se deben utilizar los dispositivos eléctricos en el compartimiento de almacenamiento de alimentos.
- Para reducir el riesgo de inflamabilidad, la instalación del producto sólo debe hacerse por el Servicio Autorizado de Uğur.

Los siguientes 4 elementos cubren los refrigeradores que contengan gas refrigerante R744.

- El sistema incluye un gas refrigerante de alta presión.
- No intervenga el sistema.
- Sólo el personal cualificado debe proporcionar el servicio. Póngase en contacto con su Servicio Autorizado de Uğur más cercano.
- Antes de eliminar (desechar), por favor, póngase en contacto con un Servicio Autorizado de Uğur experimentado.

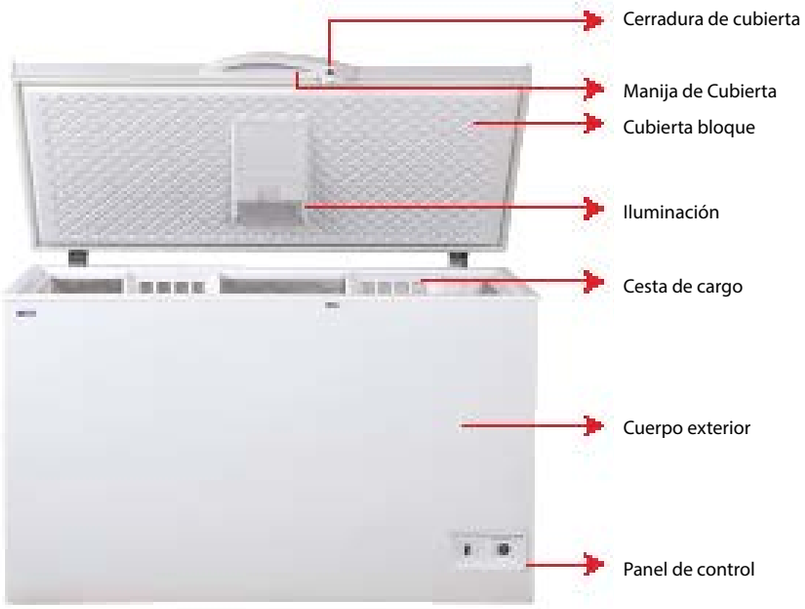
PELIGRO!

- Siga estrictamente las reglas de colocación de nuestro producto. El incumplimiento al diseño de la parrilla del refrigerador puede conducir a un riesgo de incendio.
- Si su producto está dañado o no funciona correctamente, por favor, retire el enchufe de la toma. Por favor, transfiere los alimentos en un lugar apropiado y póngase en contacto con su Servicio Autorizado de Uğur más cercano.

B- APARIENCIA GENERAL DE SU REFRIGERADOR

ES

B- ESPECIFICACIONES TÉCNICAS DE SU REFRIGERADOR



ES

NOTA

En los productos comerciales, el consumo de energía estándar de prueba es EN23953-2.

Las especificaciones del producto se encuentran en la etiqueta del producto. Uğur Soğutma A.Ş. se reserva el derecho de cambiar las características técnicas del producto, sin necesidad de previo aviso.

Selección de lugar de la instalación

Para funcionar su producto perfectamente, el ambiente de trabajo es muy importante. Al seleccionar el entorno de trabajo,

No ponga su producto expuesto al aire libre en el ambiente externo. (Calles, avenidas, etc.)

Ponga a una distancia de fuentes de calor por lo menos (1) metro. (estufa, calentador, estufa eléctrica, etc.) (Imagen 1)

No ponga delante de la boca de aire acondicionado, bajo los vantiladores, y a la boca de las puertas y ventanas. (Imagen 2)

No lo exponga a la luz solar directa. El contacto de la luz solar al vidrio de su refrigerador aumenta su ritmo de trabajo que significa que el consumo de energía aumentará.

Para hacer una refrigeración sana, no ponga un cartón y etc. delante de los postigos bajos de su producto.

Para funcionar la sección del compresor de su producto de una manera saludable, la entrada y salida de aire debe estar relajado y suelto.

Cuando acerca su producto a la pared, asegúrese de que hay hueco de 150 mm (15 cm) entre detrás de su refrigerador y la pared.

PELIGRO! ⓘ

Contra el peligro de desbordamiento de agua en el drenaje en lugares con alta humedad, asegúrese de que los suelos y paredes en el área de su refrigerador no dañan por agua.

En el montaje realizado por el Servicio Autorizado de Uğur; el Servicio Autorizado de Uğur informará sobre el lugar adecuado para la instalación, sin embargo, la decisión definitiva sobre el lugar de la instalación será definida por los consumidores. Dicho proceso se especificará en forma de servicio de instalación por Servicio Autorizado de Uğur. Debido a la decisión final del consumidor, si cualquier daño ocurre resultante del lugar de producto, toda responsabilidad por daños y perjuicios seran a cargo del consumidor.

Su refrigerador da el mejor rendimiento de refrigeración en las condiciones especificadas en la siguiente tabla de acuerdo al tipo de clima. Por lo tanto, asegurase del nivel de temperatura del ambiente donde su refrigerador funciona.

En los productos comerciales:

Clase climática	Rango de temperatura	Humedad
Clase 3	16 °C y 25 °C	%60 Rh
Clase 4	16 °C y 30 °C	%55 Rh
Clase 5	16 °C y 40 °C	%45 Rh

Clase de clima de su producto se debe incluir en la etiqueta de las especificaciones técnicas del producto.

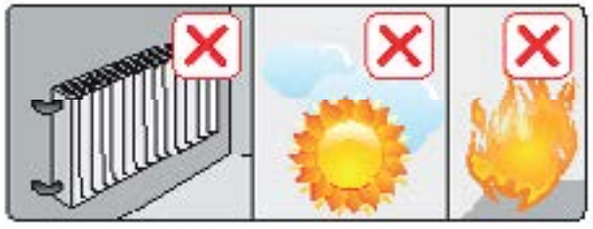


IMAGEN 1

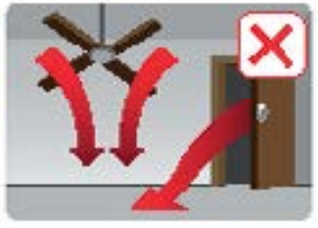


IMAGEN 2

ES

Colocación

Posibles posiciones de colocación:

1. 1Solo en la parte trasera hacia la pared; Asegurase de que hay una distancia de 150 mm (15 cm) entre las paredes y su refrigerador. (Imagen 3)
2. En esquina; Cuando se pone en la esquina, Asegurase de que hay una distancia de 150 mm (15 cm) detrás. Puede apoyar la parte de la esquina contra la pared.

El punto más importante en cada tipo de colocación, es no bloquear la ventilación del grupo de compresor.

Ponga su producto sin dejar ninguna inclinación, en sus pies o ruedas.

Más el aire acondicionado del groupo de compresor es liberado, más el dispositivo funciona tan saludable.

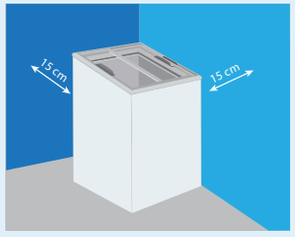


IMAGEN 3

Instalación

Antes de la instalación, remueve retíre todos los materiales de embalaje y pálet de madera del producto (puede ser necessaria de levantar el producto para remover la base del pálet).

Montar las piezas de repuesto contenidas en el producto de acuerdo con las instrucciones de montaje. Utilice únicamente las piezas de repuesto originales Uğur. Los repuestos no originales pueden crear riesgos para usted y pueden causar daños a su producto.

Coloque su producto en la región deseada. Siga las reglas indicadas en la manual durante la colocación.

Ponga haciendo equilibrio su producto, lateralmente y en profundidad a través de un nivel. Hacer el equilibrio con la ayuda de los pies regulables en la parte delantera de su refrigerador. (Imagen 4)

En los modelos de ruedas (opcional), después de la colocación del producto, el freno de ruedas (opcional) debe ser asegurado o si no hay el freno, el dispositivo debe ser garantizado a ser desalojado.

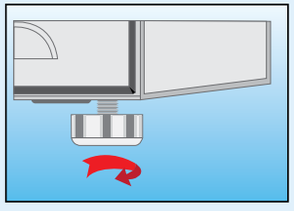


IMAGEN 4

ES

Normas de Cableado Eléctrico

Su producto funciona cuando conecte a un enchufe, como se muestra en la Imagen 5.

PELIGRO!

- Está prohibido conectar su producto a un multi-enchufe, y usar los cables de extensión. (Imagen 6)
- Este producto no cuenta con un interruptor de encendido y apagado.
- Evite el contacto de los cables conectados a la red de su producto con superficies calientes.

Utilice una toma de corriente con conexión a tierra. La toma debe ser resistente a por lo menos 10-16 A y debe ser protegido por un fusible. Obtiene la ayuda de nuestro departamento técnico de Uğur para el fusible que debe ser en la red.

Voltaje y frecuencia de red deben ser de mismo valor con lo situado en la etiqueta de su producto. Si el voltaje de la red está por encima o por debajo del valor especificado, proporciona la tensión deseada con el regulador de voltaje. Respecto a este tema, puede conseguir la ayuda de un electricista calificado.

No ponga su producto en el paso de cables. Esta condición puede causar la lesión y dañar su refrigerador. (Figura 7)

IMAGEN 5

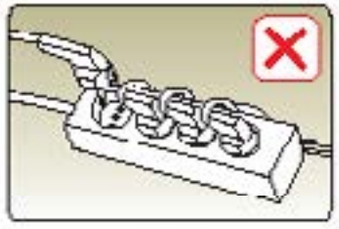


IMAGEN 6

IMAGEN 7

ES

Funcionamiento

PELIGRO!

- Este manual de instrucciones es aplicable a muchos modelos de dispositivos. Características de los modelos pueden variar. Las fotos pueden diferir.
- Antes de ejecutar su producto por primera vez, limpie el interior y todos los accesorios. (Ver página 19).
- Si su producto fue sacudida durante el transporte y la colocación, espera para ser enfriado (1) hora sin correr. De esta manera, si el aceite del compresor se infecta al sistema, volverá. Si se funciona sin prestar atención a esta situación, puede dañar el compresor.
- Enchufe el producto a una salida establecida de acuerdo con las normas, tiene sólo 220-240V/50 Hz de corriente alterna. (Imagen 8)
- Cuando su producto funciona, oirá el sonido del compresor.

IMAGEN 8

Ajuste de la temperatura interna de su refrigerador

La temperatura interna del producto se ajusta en la fábrica de modo que proporciona protección de los alimentos en el producto.

El termostato del producto se encuentra en la sección del compresor y se puede ajustar a la temperatura deseada, si se desea, sólo por el servicio autorizado de Uğur. (Excepto los modelos con termostato digital)

Cuando se ejecuta el producto a la configuración de fábrica, obtiene los mejores resultados en términos de rendimiento y en términos de consumo de energía

Haga funcionar el dispositivo por lo menos dos (2) horas vacías. De esta forma, cada sección de la parte interior del producto se actualizarán de la mejor manera

ES

Uso del Termostato Digital

Si el producto que compra contiene un termostato digital, preste atención a los siguientes temas.

Los termostatos digitales son ajuste de fábrica, no requiere ningún ajuste. Puede cambiar el ajuste del termostato como se indica en la figura siguiente.

Los termostatos digitales contienen varios programas. (modo eco, modo nocturno, etc.) si piensa que hay un problema con la refrigeración en su producto, por favor póngase en contacto con su servicio técnico autorizado de Uğur.

Los códigos de error de los termostatos digitales están en el titulo de fallo. Cuando enfrenta a este código de error, apague la alarma del termostato y notifique a su Servicio Autorizado de Uğur.

Enciende/apague su refrigerador.	Hacer la descongelación manual.
mute set Se silencia la alarma.	ECO ES Lleva al modo económico y noche.

Para el termostato Carel;

és de pulsar el botón Ajustar, al pulsar este botón
ta la temperatura.

la temperatura del aparato. Funciona cuando se pulsa el
Ajustar para un período de 2 a 3 segundos.

és de pulsar el botón Ajustar, al pulsar este botón reduce
eratura

n de programar. Se utilice solo por el personal de
.

n de encendido/apagado de su producto. Al mismo
, después de pulsar el botón Ajustar, al pulsar este botón
ta la temperatura.

e que haga de descongelación manual. Al mismo tiempo,
ès de pulsar el botón Ajustar, al pulsar este botón reduce
eratura.

la temperatura del refrigerador. Funciona cuando se
l botón Ajustar para un período de 2 a 3 segundos.

ES

Uso del Termostato Digital

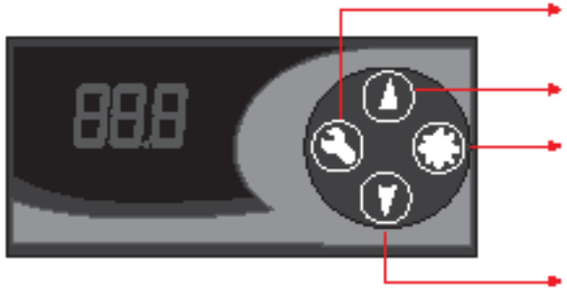
Para el termostato Dixell;

ermite que haga de descongelación manual.

espués de pulsar el botón Ajustar, al pulsar este botón
umenta la temperatura.

espués de pulsar el botón Ajustar, al pulsar este botón
educe la temperatura.

justa la temperatura del refrigerador. Funciona cuando
e pulsa el botón Ajustar para un período de 2 a 3 seg-
ndos.



justa la temperatura del refrigerador. Funciona cuando
e pulsa el botón Ajustar para un período de 2 a 3 seg-
ndos.

espués de pulsar el botón Ajustar, al pulsar este botón
umenta la temperatura.

ermite que haga de descongelación manual.

espués de pulsar el botón Ajustar, al pulsar este botón
educe la temperatura.

ES

Relleno de los alimentos al su Producto

Cuando su producto arriba a la temperatura deseada, puede cargar los alimentos indicados en esta guía. (Si su producto es un modelo con el termómetro, puede comprobar la temperatura interna del producto aquí.)

AVISO!

- Funciona su refrigerador vacío dos (2) horas, antes de rellenar sus alimentos al refrigerador. No coloque los productos prohibidos en el refrigerador.
- No descongele los alimentos prohibidos a congelar y peligrosos en su producto.
- No carga en la línea de carga.
- Por favor, no subas los alimentos que superan la línea de carga en su producto

• Proceso de descongelación

- Su producto no tiene una descongelación especial. Su refrigerador se derretirá la nieve automáticamente en el uso de termostato.
- Aunque su producto previene la congelación automáticamente, con altas temperaturas y humedad, provoca el uso frecuente de su refrigerador podría aumentar la tasa de nieve. Cuando aumenta la congelación, el tiempo de funcionamiento aumento. También aumenta el consumo de energía. En estos casos, por favor proporcione su dispositivo para detener el derretimiento de la nieve.
- Una evaporador sin congelación siempre operará con alta eficiencia.
- Aguas que fluyen desde el evaporador fluyen en la bandeja de goteo en el compresor. Aunque la tubería de gas caliente evapora el agua, revisar y limpiar por lo menos una vez al mes.

D- USO DE SU REFRIGERADOR

Apague el producto

- Ponga los alimentos en su producto en una zona donde mejor les parezca.
- Retire el enchufe de la toma de su producto. (Imagen 9)

Si el producto se va a dejar inactivo durante mucho tiempo, realiza las siguientes pasos;

- Realizar la limpieza de su producto. De lo contrario la humedad permanecerá en la superficie, puede causar deslustre en la pared interior.

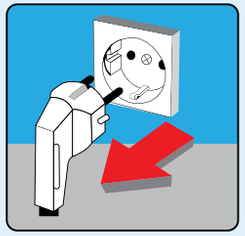


IMAGEN 9

AVISO!

Después de cerrar su producto, si está en un ambiente cerrado:

- No cubra su producto con envoltura de plástico. Como plástico es hermético, causa el olor de su producto y también causa la sudoración. Como resultado de la sudoración, puede ocurrir la corrosión.
- En caso de que mantiene su producto de una manera que se abre la puerta, puede ocurrir el olor.

LIMPIEZA

Limpieza de su dispositivo consiste en dos etapas, la limpieza interior y limpieza exterior.

Antes de empezar a limpiar, asegúrese de observar las siguientes precauciones.

AVISO!

- Siempre desenchufe su refrigerador antes de limpiarlo.
- Durante la limpieza y el mantenimiento, utilice guantes de protección. Esto lo protegerá de lesiones.
- No utilice los materiales de limpieza abrasivos y trazadores (gasolina, disolventes de pintura diluyente, ácidos, inflamables). Nunca utilice agua bajo la presión para lavar.
- Si el lugar donde está instalado el producto está húmedo, puede dañar la pintura exterior de su producto. Debe ser trasladado a un lugar más adecuado donde no hay humedad

Limpieza interna

Ponga los alimentos situados en el interior de su producto en una zona adecuada.

Antes de limpieza interna, espera que la parte interna de su producto arriba a temperatura ambiente.

Llevar guantes de protección durante la limpieza y el mantenimiento. Esto lo protegerá de lesiones.

Quitar las piezas de accesorios.

Realizar el proceso de limpieza con un paño y agua tibia con jabón suave de algodón o con un limpiador recomendado por Uğur Soğutma.

Seque con un paño de algodón seco. Los productos non secados pueden oscurecerse.

Después de la limpieza, asegúrese de que no deja la región mojada o húmeda en el interior.

Después de funcionar su producto de acuerdo con la forma mencionada en este manual, puede restaurar sus productos de nuevo dos (2) horas más tarde.

ES

Limpieza Exterior

Por favor, limpie con un paño de algodón y agua tibia.

Evitar la fuga en el panel de control frontal y en el departamento de iluminación durante la limpieza. Limpie la junta de la puerta sólo con agua jabonosa.

Recomendaciones

Puede usar los productos de limpieza de marca Uğur para la limpieza interna y externa de su dispositivo que obtiene de los Servicios Autorizados de Uğur.

Transporte de su producto

Retire el tapón de su producto de la toma de tierra.

Aplica la descongelación.

Mueva su producto en la posición de funcionamiento normal. No mueva vertical, horizontalmente o la cubierta en la posición abierta.

Proteja su producto de los golpes durante el transporte. No mueva su producto enchufado o relleno.

Con el objetivo de no causar ningún accidente, o caída o deslizamiento del producto durante el transporte para evitar daños en el chasis, fijar su producto.

NOTA

Si no va a utilizar el producto por razones tales como las vacaciones, viajes, por favor, preste atención a los siguientes elementos.

Si no va a utilizar el producto a corto plazo:

Por favor, deje su producto en condiciones de funcionamiento.

Si no va a utilizar el producto a largo plazo y si desea cerrar su producto:

Consumir los alimentos que se encuentran en su producto y dejar su producto vacío.

Desconecte el cable de alimentación.

Siga los pasos de descongelamiento y de limpieza interna especificados en este manual.

Seque el interno del producto completamente. Los productos non secados pueden oscurecerse.

Por favor, deje la puerta de su producto abierta.

ES

Mal Funcionamiento

Las fallas y sus soluciones especificadas en esta sección, son los que puede resolver fácilmente, si estas sugerencias no resuelven el problema, por favor póngase en contacto con su Servicio Autorizado de Uğur.

AVISO!

- Cualquier tipo de mal funcionamiento del producto incurrido debe ser intervenido por Servicio Autorizado de Uğur.
- Su intervención puede dañar usted, sus empleados o sus clientes, puede dejar su producto fuera de garantía, puede conducir a los daños a la propiedad (incendio, etc.).
- En caso de falla, por favor refiérase a nuestro Servicio de Atención al Cliente o Centro Autorizado de Servicio de Uğur. (Ver página 23)

Mal Funcionamiento	Soluciones posibles	Resultado
Refrigerador no funciona. (El dispositivo no tiene sonido o hay sólo el ruido del ventilador.)	El termostato podría causar. El enchufe no se inserta. El fusible puede estar dañado. Las láminas de condensador pueden ser obstruidas y sucias.	Se intentará de nuevo cuando arriba a la temperatura adecuada. Inserte el enchufe correctamente. Consulte a reparador autorizado de Uğur o un electricista calificado. Limpiar las láminas del condensador.
La temperatura interna está alta.	La temperatura del ambiente externo es muy alta o ajuste incorrecto del termostato. Muy cerca de la pared posterior. respiraderos del tablero están obstruidos o bloqueados. Pueden haber estado expuestos a los vientos externos excesivos. Las láminas de condensador son sucias.	Mueve el refrigerador a un lugar donde la temperatura de ambiente externo es más bajo. Llevar el espacio especificado. Limpie la parte delantera de las lamas. Prevenir viento. Limpiar las láminas del condensador.
La temperatura interna de la unidad es demasiado bajo.	Ajuste del termostato interno incorrecta.	Ajuste el termostato de nuevo.
Las lámparas del refrigerador no se enciende o solo una se enciende.	Lámparas apagadas	Encienda las luces.
Un alto grado de sudoración en la ventana y el vidrio de dispositivos.	La lámpara se agota o arrancador defectuoso.	Reemplazar la pieza defectuosa.
Mal olor proveniente de la parte inferior de su refrigerador.	Por la sudoración en el interior de la cabina, puede estar obstruido orificio de drenaje de agua.	Limpie el orificio de drenaje de agua. Para la alta humedad, puede poner su refrigerador en un ambiente seco.
	Si la cantidad de humedad presente en el vidrio externo entorno sudoración 65% más alto.	Limpie las bandejas de drenaje.
	Bandejas de drenaje sucias.	

Los valores de potencia de las lámparas o LED utilizadas pueden variar de un producto a otro. Sólo Servicios Autorizados de Uğur pueden intervenir las lámparas o LED utilizadas en su producto.

ES

Mal funcionamiento del termostato digital

Señales de alarma del termostato de marca Dixell;

MENSAJE	RAZÓN	PASOS A SEGUIR
P1	Fallo en el sensor de habitaciones	Compruebe la conexión del sensor
P2 sen	Fallo en el sensor del evaporador	Antes de reemplazar el sensor, compruebe las conexiones del sensor.
HA pa-	Alarma de temperatura máxima	Compruebe el funcionamiento del compresor y verifique los valores de los parámetros correspondientes.
LA pa-	Alarma de temperatura máxima	Compruebe el funcionamiento del compresor y verifique los valores de los parámetros correspondientes.
EA	Alarma externa	Cuando la entrada digital está desactivada, la alarma se detiene automáticamente.

Señales de alarma del termostato de marca Carel:

MENSAJE	Razón	YAPILACAK İŞLEMLER
EO	Fallo de compruebe del sensor 1 (control)	PASOS A SEGUIR
E1	Fallo de Sensor 2 (descongelación)	Compruebe el sensor
E2	Fallo de Sensor 3 (condensador)	Compruebe el Sensor y d0 = 0/1/4,F0 = 1
IA	Alarma externa	Compruebe el Sensor y (A4 = 10)
dOr	Alarma de puerta abierta	Compruebe las salidas de alarma externos, o parámetros de verificación A4 y A7.
LO	Alarma de baja temperatura	Asegurase de que la puerta está cerrada, o parámetros de A4 y A7.
HI	Alarma de alta temperatura	Cuando la temperatura regresó a la gama de temperaturas de valores, se apagará automáticamente la alarma. También compruebe los valores de ajuste.
EE/Eer	Error de parámetro de unidad	Cuando la temperatura regresó a la gama de temperaturas de valores, se apagará automáticamente la alarma. También compruebe los valores de ajuste. Compruebe que el sistema de refrigeración está funcionando adecuadamente.
EF	Error de parámetros de trabajo	Compruebe los parámetros.
ED	Descongelación termina fuera de tiempo	Compruebe los parámetros dt, dP y d4; Compruebe el efecto de descongelación. Una vez la descongelación termina, se apagará la alarma normalmente.

El cambio de los valores del termostato digital fuera de la configuración de fábrica es responsabilidad total del usuario. Por esta razón, nuestra Empresa no puede ser considerada responsable por las pérdidas materiales y morales.

ES

Fallos de Termostato digital

Señales de alarma del termostato de marca Elstat;

MENSAJE	Razón	PASOS A SEGUIR
=	La puerta abierta	Compruebe la puerta de su producto.
rSF	Fallo del sistema de refrig-eración	Compruebe el funcionamiento del compresor y verifique los valores de los parámetros correspondientes.
PF1 PF2	Error del sensor Sensor de Refrigerador y Condensador	Compruebe el sensor. Compruebe los valores de los parámetros.

Dijital termostat ayarlarının fabrika ayarları dışına çıkartılması tamamen kullanıcı sorumluluğundadır. Bu sebepten oluşacak maddi ve manevi kayıplardan firmamız sorumlu tutulamaz.

RUS

ДАННОЕ РУКОВОДСТВО РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА СЛЕДУЮЩИЕ МОДЕЛИ:

USS 100 SC	USS 300 BK	USS 500 SCE
USS 100 SCB	USS 300 SC	USS 500 SCEB
USS 100 SCE	USS 300 SCE	USS 500 SBK
USS 100 SCEB	USS 300 SCEB	USS 600 BK
USS 100 SCEBL	USS 300 SCEBL	USS 600 SC
USS 100 SCEBN	USS 300 SBK	
USS 100 SCEBNL	USS 300 BY2K	
USS 100 SCEL	USS 400 BK	
USS 100 SCL	USS 400 SC	
USS 200 BK	USS 400 SCB	
USS 200 SC	USS 400 SCE	
USS 200 SCE	USS 400 SCEB	
USS 200 SCEB	USS 400 SBK	
USS 200 SCEBL	USS 500 BK	
USS 200 SCEL	USS 500 SC	
USS 200 SBK	USS 500 SCB	

RU

ИНФОРМАЦИЯ

Уважаемый клиент,

Для более эффективного использования вертикального холодильника, который был тщательно произведен на предприятии «Uğur Soğutma A.Ş.» и прошел контроль качества, мы убедительно просим вас перед использованием продукции, внимательно ознакомиться с настоящим руководством, хранить его для дальнейшего использования и эксплуатировать устройство в соответствии с условиями, указанными в настоящем руководстве.

Компания категорически не будет нести ответственность в случае, если продукция не будет использоваться согласно правилам и инструкциям, указанным в настоящем руководстве и/или в случае совершения любой другой ошибки по эксплуатации.

Вы можете найти обновленную версию руководства по эксплуатации на нашем веб-сайте www.Uğur.com.tr

RU

Уважаемый клиент,

Приобретенный вами продукт был произведен без использования асбеста, формальдегида, кадмия и ХФУ. В процессе производства, в продукте использовано компрессорное масло, не содержащее ПХД, ПХТ. В холодильниках использованы хладагенты R134a, R404a, R290 R290 и R600a. Эти хладагенты соответствуют КИОТСКОМУ протоколу.

Срок службы вашего витринного холодильника составляет 10 лет, если будут соблюдаться условия и инструкции, приведенные в настоящем руководстве, и обеспечены обычные условия эксплуатации.

Ваш холодильник соответствует директиве AEEE (об утилизации отходов эклектического и электронного оборудования).

RU

TS EN ISO 14001 :2005
Sertifika No. 671-01

ВАЖНО

Уважаемый клиент,

Витринный холодильник, произведенный фирмой «Uğur Soğutma A.Ş.», обязательно устанавливайте и монтируйте посредством компетентного сервисного центра «Uğur». В случае установки и монтажа холодильника другим сервисным центром, не являющимся сервисным центром «Uğur» и возникновения неисправности, гарантия на продукцию распространяться не будет.

RU

Уважаемый клиент,

Все вопросы для привлечения внимания в рамках настоящего руководства, указаны под заголовками ВНИМАНИЕ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ПРИМЕЧАНИЕ и РЕКОМЕНДАЦИИ.

Эти заголовки определяются по степени важности, и мы убедительно просим вас внимательно ознакомиться с каждым из них.

Информация, указанная в настоящем руководстве по эксплуатации под заголовками ВНИМАНИЕ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ПРИМЕЧАНИЕ и РЕКОМЕНДАЦИИ применяется для всех этапов использования продукта, включая транспортировку и монтаж.

ВНИМАНИЕ!
Содержит информацию для предотвращения серьезных повреждений, которые могут вывести устройство из строя, стать причиной травмы, потери жизни и имущества в процессе использования продукта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Содержит информацию для предотвращения ошибок, которые могут снизить эффективность вашего устройства или стать причиной неисправности.

ПРИМЕЧАНИЕ

Содержат пояснительную информацию во время использования продукта.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Содержат сведения, которые могут быть полезны во время использования продукта.

RU

ПРИМЕЧАНИЕ

В случае какой-либо неисправности для получения информации обращайтесь в наш информационный центр, ближайший сервисный центр «Uğur» или центр обслуживания клиентов. Номер телефона нашего центра обслуживания клиентов находится на последней странице руководства по эксплуатации.

В случае возникновения какой-либо неисправности холодильника, потребитель самостоятельно несет ответственность за принятие мер, связанных с продуктами, находящимися внутри холодильника. Фирма не несет ответственность за порчу продуктов в результате какой-либо неисправности или неправильного использования холодильника.

Наша продукция производится для выставления на продажу мороженого. Фирма не несет ответственности за любой ущерб, который может произойти с продуктами, используемыми в других целях.

СОДЕРЖАНИЕ

A - Действия, которые необходимо осуществить перед использованием холодильника и предупреждения по безопасности.

B - Общий внешний вид холодильника

C - Установка холодильника.
Выбор места установки
Позиционирование
Установка
Правила электрического подключения

D - Использование холодильника
Запуск
Настройка внутренней температуры холодильника
Использование цифрового термостата
Загрузка продуктов питания в холодильник
Функция размораживания
Выключение холодильника

E - Чистка, техническое обслуживание и транспортировка холодильника
Чистка
Внутренняя чистка
Внешняя чистка
Транспортировка холодильника

F - Действия, которые необходимо выполнить перед обращением в сервисный центр
Неисправности
Неисправности цифрового термостата

G - Центр обслуживания клиентов

H - Положения, которые должны быть известны в отношении гарантии.

RU

ВНИМАНИЕ!

- Не устанавливайте холодильник в места, подверженные воздействиям прямых солнечных лучей, а также вблизи таких источников тепла, как печь, калориферные батареи, кухонная плита, излучатели тепла и инфракрасных лучей. В противном случае, такое положение может вызвать снижение производительности, стать причиной повреждения вашего холодильника или сделать его непригодным.
- Холодильник настроен на городскую электрическую сеть 220-240 вольт 50 Гц. Использование другого питания, может вывеси из строя холодильник и стать причиной пожара
- Электрическая система должна соответствовать требованиям национальных стандартов.
- Для предотвращения опасности поражения электрическим током и пожара, электрическая система должна обязательно иметь реле утечки тока и предохранитель.
- Фирма не несет ответственности за неисправности и повреждения, которые могут возникнуть в случае использования холодильника без заземления.
- Холодильник необходимо установить в невлажное помещение с беспрепятственной циркуляцией воздуха.
- Перед первым использованием, обязательно очистите внутреннюю часть холодильника (см. стр 19)
- После установки холодильника на свое место, прежде чем начать использовать, необходимо подождать 1 (один) час без его перемещения
- Если ваше изделие было установлено в очень холодных погодных условиях, то перед запуском, необходимо выждать минимум 2 (два) часа.
- Если вы не будете использовать или оставите холодильник пустым на короткий промежуток времени, то не следует отключать его от сети для экономии энергии. В противном случае, для повторного охлаждения холодильника потребуется больше энергии.
- Отключайте холодильник в случае внезапного отключения электроэнергии. Для повторного запуска, включайте холодильник через 20 минут после появления электричества. Высокое напряжение в момент подачи электричества может стать причиной повреждения холодильника или пожара.
- Не позволяйте диким и домашним животным входить внутрь и ходить вокруг холодильника. Это может стать причиной повреждения холодильника, смерти или ранения животных. Кроме того, дикие и домашние животные могут повредить электропроводку и стать причиной возникновения пожара.
- Категорически запрещается ставить в холодильник горячие продукты для их охлаждения.
- Приобретенный вами холодильник предназначен только для охлаждения и хранения напитков в бутылках и/или в банках или упакованной пищевой продукции. Пожалуйста, не используйте холодильник для других целей.
- Холодильник предназначен для использования в крытых помещениях. Не используйте холодильник в открытых местах.
- Не кладите в холодильник материалы, не подлежащие охлаждению. Не используйте продукцию для размораживания замороженных продуктов.
- Установку, размещение, техническое обслуживание и чистку холодильника необходимо осуществлять так, как указано в руководстве. Не делайте ничего противоречащего руководства по эксплуатации. В случае любого ущерба, возникшего в результате неправильного использования холодильника, гарантийные условия будет недействительным из-за ошибки пользователя.
- Холодильники с открытыми или часто открываемыми крышками будут образовывать много снега и не смогут выполнять функции охлаждения. Поэтому, открывайте холодильник только при необходимости. Когда нет необходимости, убедитесь, что крышка холодильника закрыта.

RU

A- Действия, которые необходимо осуществить перед использованием холодильника и предупреждения по безопасности.

ВНИМАНИЕ!

- Будьте осторожны, так как в результате нанесения удара по стеклянной крышке острым, режущим предметом или контакта с очень горячим веществом, стекло может поломаться.
- В целях предотвращения скольжения или опрокидывания, устанавливайте холодильник на ровное место без уклона.
- Запускайте холодильник только в положении использования.
- Не подвергайте изделие воздействию прямых солнечных лучей.
- В целях защиты от повреждений, перевозите и храните холодильник только в нормальном положении использования. В противном случае, это приведет к потере права на гарантийное обслуживание.
- В целях предотвращения образования инея внутри холодильника или чрезмерного запотевания стекол, убедитесь, что сливной клапан закрыт.

ПРИМЕЧАНИЕ

ВВ случае возникновения неисправности, потребитель несет ответственность за принятие необходимых мер для продукции, хранящейся в холодильнике. Фирма не несет ответственность за порчу продуктов в результате любой неисправности или неправильного использования холодильника.

Приобретенный вами холодильник предназначен только для охлаждения и хранения напитков в бутылках и/или в банках или упакованной пищевой продукции в коммерческих целях. В случае использования холодильника в других целях, фирма не будет нести ответственности за возможные неисправности.

Сразу после приобретения, проверьте холодильник на наличие каких-либо неисправностей. В случае обнаружения повреждений, свяжитесь с уполномоченным дилером фирмы UGUR в течение 24 часов.

В названии нестандартных моделей, разработанных по специальным заказам, имеются буквы CD. Для технических характеристик этой продукции, свяжитесь с уполномоченным сервисным центром. Для того, чтобы эффективно и безопасно использовать изделие, пожалуйста, прочтите полностью данное руководство перед началом использования изделия и храните его в качестве источника ссылки. Вы можете найти обновленную версию руководства по эксплуатации на нашем веб-сайте www.ugur.com.tr или в уполномоченных сервисных центрах.

Это изделие содержит символ классификации (AEEE/WEEE), который указывает на утилизацию отходов эклектического и электронного оборудования. В соответствии с этим, в целях минимизации воздействия на окружающую среду соответствующего изделия, следует соблюдать Европейские директивы об утилизации 2002/96/EC.

Если вы решите выбросить изделие в мусор или сдать на лом, то для получения необходимой информации обращайтесь в сервисный центр «Uğur». В таких случаях, устройство необходимо обязательно доставить местным утилизирующим организациям WEEE.

Приведенные в данном руководстве изображения являются представительскими и могут изменяться в зависимости от модели устройства. Так, как указанные в данном руководстве спецификации включают все опции, некоторые из них могут отсутствовать в вашем устройстве.

RU

ВНИМАНИЕ!

Продукция, упомянутая в настоящем руководстве, разработана согласно нормам национальной и международной безопасности и произведена под контролем.
Для безопасного и надежного использования необходимо соблюдать следующие правила:

- Проверьте, подходит ли розетка для работы вашего устройства. Всегда используйте только розетку с заземлением. Убедитесь, что электрическая система здания соответствует вашему устройству. Не используйте смещенные или незакрепленные розетки.
- Никогда не используйте для устройства удлинитель или мультирозеточный блок.
- При замене лампы, всегда следуйте инструкциям, указанным в настоящем руководстве. Мощность заменяемой лампы указана на декларируемой этикетке устройства, на этикетке под непосредственно лампой и в данном руководстве. Фонарные лампы должны заменяться только сервисным центром «Uğur».
- Замена ламп освещения должна осуществляться компетентным сервисным центром «Uğur».
- В случае повреждения кабеля питания, он должен заменяться только компетентным сервисным центром «Uğur».
- Пожалуйста, позвоните в самый ближайший вам сервисный центр «Uğur», если у вас появились сомнения в связи с электрическим подключением в процессе работы устройства.
- При отключении устройства от сети, всегда тяните только за вилку. Категорически запрещается тянуть за кабель.
- Никогда не снимайте никакие внешние защитные крышки, которые не указаны в данном руководстве. В случае снятия защитных крышек, вы можете обнажить электрические части, представляющие угрозу вашей жизни.
- Никогда не используйте для чистки устройства воду под давлением. Вода под давлением может повредить электрические части устройства.
- Запрещается прямое вмешательство в устройство в случае возникновения какой-либо неисправности в электрической системе и/или электрической сети, к которому подключено устройство. Выдерните вилку устройства из розетки или отключите рубильник и обратитесь в ближайший сервисный центр «Uğur»..
- Никогда не включайте в розетку поврежденное устройство (например, повреждения при транспортировке). Всегда обращайтесь в ближайший сервисный центр «Uğur».
- Всегда учитывайте максимальную вместимость при загрузке напитков в холодильник. Не превышайте нагрузки указанной в вашем устройстве.
- Замена всех электрических частей должна осуществляться только сервисным центром «Uğur».
- Всегда храните упаковочные материалы вашего изделия вне досягаемости детей. Упаковочные материалы (нейлон, пенополистирол и т.д.) могут представлять опасность для детей.
- Запрещается использование без соответствующего надзора купленного вами устройства людьми с физическими (зрение, слух) или умственными недостатками, а также детьми и лицами с недостаточным опытом и знанием без наблюдения лица. Использование устройства маленькими детьми должно осуществляться под надзором взрослых. Не позволяйте детям играть с устройством.
- В процессе размораживания не используйте материалы и металлы, не рекомендованные производителем. Вы можете повредить охлаждающие детали.
- Не повредите компоненты охлаждающего цикла.
- Ни в коем случаем не используйте не рекомендованные производителем продукты/материалы внутри или снаружи кабины.
- Вмешательство в устройство должно в обязательном порядке осуществляться полномочным сервисным центром «Uğur».
- Категорически запрещается транспортировать или перемещать устройство, включенное в розетку.
- Категорически запрещается осуществлять уход и ремонт устройства, включенного в розетку.
- Запрещается хранить в устройстве такие взрывчатые вещества, как аэрозольные баллоны с легковоспламеняющимся топливом.

RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Пожалуйста, проверьте хладагент, указанный на этикетке вашего продукта.

Нижеуказанные 5 пунктов относятся к продуктам, содержащим углеводородные газы R600a и R290.

- Не закрывайте вентиляционные отверстия на защитном покрытии или корпусе устройства.
- Запрещается использование механических инструментов или других предметов для ускорения процесса размораживания, за исключением рекомендованных производителем.
- Не повредите охлаждающие компоненты.
- Запрещается использование электрических приборов внутри секции хранения продуктов питания, если они не рекомендованы производителем для определенных моделей.
- В целях снижения опасности воспламенения, установка этого устройства должна быть осуществлена только сервисным центром «Uğur».

Нижеуказанные 4 пункта относятся к холодильникам и морозильникам, содержащим хладагент R744.

- Система содержит хладагент высокого давления.
- Категорически запрещается вмешиваться в систему.
- Обслуживание должно выполняться только специалистами. Свяжитесь с ближайшим сервисным центром «Uğur».
- Перед утилизацией (выбрасыванием) свяжитесь с опытным сервисным центром «Uğur».

ВНИМАНИЕ!

- Всегда соблюдайте правила, связанные с местом установки устройства. Несоблюдение правил установки охлаждающей шторки и решеток, может привести к риску возникновения пожара..
- Если ваше устройство повреждено или не работает должным образом, пожалуйста, отключите его от настенной розетки. Переложите находящиеся внутри холодильника продукты питания в соответствующее место и немедленно свяжитесь с сервисным центром «Uğur».

RU

чка крышки

клонная скользящая стеклянная крышка

мок

ешний корпус

чка крышки

ип-флоп крышка

ешний корпус

RU

Замок крышки

Ручка крышки

Блок крышка

Освещение

Корзина для размещения

Внешний корпус

Пульт управления

RU

ПРИМЕЧАНИЕ

Стандарт тестирования потребления энергии для коммерческих типов продукции EN23953-2.

Технические спецификации продукции указаны на этикетке продукции. Фирма «Uğur Soğutma A.Ş.» оставляет за собой право изменять технические характеристики изделий без предварительного уведомления.

Выбор места установки

Рабочая среда очень важна для бесперебойной работы вашего продукта. При выборе рабочей среды:

- Не ставьте изделие в места, подвергающиеся воздействиям внешней среды (на улице, проспекте и т.д.)
- Устанавливайте устройство минимум на расстоянии 1 (одного) метра от источников тепла (плита, радиатор, электронагреватель и т.д.) (Рисунок 1)
- Не устанавливайте холодильник напротив воздушной струи кондиционеров, вентиляторов, а также прямо перед дверьми и окнами (Рисунок 2)
- Не подвергайте холодильник воздействию прямых солнечных лучей. В случае попадания солнечных лучей на стекло холодильника, работа холодильника будет увеличена, что означает увеличение потребления энергии.
- Не ставьте перед заслонкой картон, коробки и прочие материалы, которые препятствуют надлежащему охлаждению.
- Для правильной работы секции компрессора вашего изделия, должно быть обязательно обеспечено свободное поступление и выход воздуха.
- При установке устройства к стене, между стеной и устройством должно оставаться расстояние минимум 150 мм (15 см).

WARNING! (!)

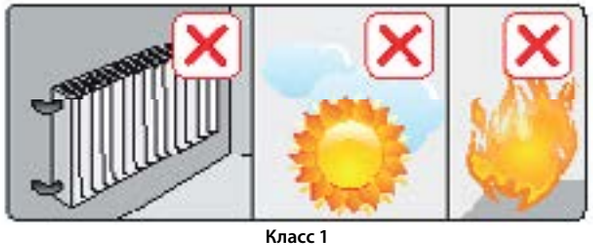
В целях предотвращения переполнения сливной воды в очень влажной среде, убедитесь, что полы и стены в месте, где расположен холодильник, не подвержены воздействию воды.

При установке холодильника сервисным центром «Uğur», сотрудники сервисного центра «Uğur» проинформируют потребителя о подходящем месте установки и сделают соответствующие предложения. Однако, окончательное решение о месте установки холодильника принимает потребитель. Этот упомянутый процесс, также указывается в форме соответствующей установки сервисного центра «Uğur». В случае возникновения какого-либо ущерба из-за места установки холодильника, выбранного потребителем, вся ответственность в связи с указанным ущербом будет лежать на потребителе.

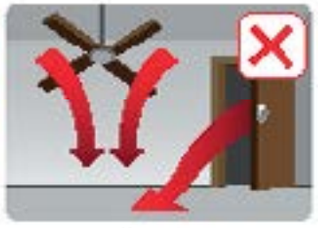
Ваш холодильник будет осуществлять наилучшее охлаждение в зависимости от климатических условий, приведенных в нижеуказанной таблице. Поэтому будьте внимательны, что температура окружающей среды, где будет эксплуатироваться ваш холодильник, была на указанном уровне.

Климатический класс	Диапазон температур	Влажность
Класс 3	От 16 ° C до 25 ° C	60% Rh
Класс 4	От 16 ° C до 30 ° C	55% Rh
Класс 5	От 16 ° C до 40° C	45 %Rh

Климатический класс вашего устройства указан на этикетке технической спецификации, находящейся на изделии.



Класс 1



Класс 2

RU

Установка

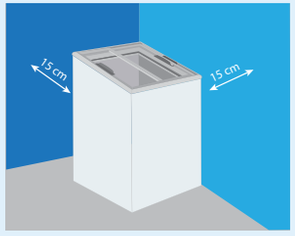
Возможные установочные позиции:

1. Если только задняя сторона будет установлена к стене, то между стеной и холодильником должно быт расстояние минимум 150 мм (15 см). (Рисунок 3)
2. Если холодильник устанавливается в угол, то между задней частью и стенкой должно быть расстояние минимум 150 мм (15 см), а боковую часть можно установить к стене.

При любом виде установки, следует учитывать обстоятельство, которое не должно препятствовать вентиляции компрессора.

Устройство не следует устанавливать с уклоном. Устройство следует устанавливать и запускать на ножках или колесиках.

Насколько будет свободно работать вентиляция компрессора, настолько будет эффективно работать устройство.



Класс 3

Установка

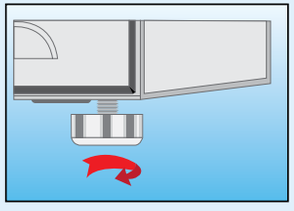
Перед установкой, снимите и демонтируйте всю упаковку и нижний деревянный поддон устройства (Для снятия поддона может потребоваться подъем холодильника).

Вставьте части, находящиеся внутри холодильника, согласно инструкциям по установке. Используйте только оригинальные запасные части «Uğur». Неоригинальные запасные части могут представлять для вас опасность повредить ваше устройство.

Установите изделие в необходимое для вас место. При установке холодильника, следуйте правилам установки, указанным в руководстве.

При помощи уровня, выровняйте холодильник по ширине и глубине. Балансировку холодильника можно осуществлять при помощи регулирующих ножек, находящихся в передней части устройства (Рисунок 4)

В моделях с колесами (опционально), после установки холодильника необходимо заблокировать тормоза (опционально) колес или если отсутствуют тормоза колес, зафиксировать устройство так, чтобы оно не двигалось



Класс 4

RU

Правила электрического подключения

Устройство начнет работать после того, как вы вденете вилку в розетку, как указано на рисунке 5.

ВНИМАНИЕ!

- Запрещается вдевать вилку в мультирозетку и использовать удлинитель (Рисунок 6)
- Устройство не имеет переключателя ВКЛ-ВЫКЛ.
- Кабель подключения к сети устройства не должен контактировать с горячими поверхностями.

Используемая розетка обязательно должна быть заземленной. Кроме того, используемая розетка должна иметь сопротивление по крайней мере 10-16 А и быть защищена предохранителем. Касательно предохранителя розетки сети, обязательно обратитесь за помощью в сервисный центр «Uğur»

Напряжение и частота сети должна соответствовать значению, указанному на этикетке внутри вашего изделия. Если напряжение в вашей сети чрезвычайно ниже или выше указанного значения, то необходимо обязательно использовать регулятор напряжения и обеспечить соответствующее питание. Вы можете получить помощь по данному вопросу у профессиональных электриков.

Не размещайте кабель вашего изделия на проходы. Это может стать причиной вашего ранения и нанести вред холодильнику (Рисунок 7)

РИСУНОК 5

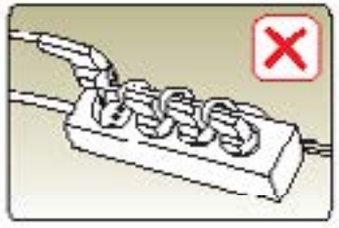


РИСУНОК 6

РИСУНОК 7

RU

Запуск

ВНИМАНИЕ!

- Данное руководство по эксплуатации применяется для различных моделей устройств. Оснащение моделей может отличаться. Рисунки также могут отличаться.
- Перед первичным запуском тщательно очистите внутреннюю часть и комплектующие устройства (см. стр. 19).
- Если в процессе транспортировки и установки устройство сильно тряслось, то перед запуском холодильника, необходимо подождать 1 (один) час. Таким образом, компрессорное масло, поступившее в систему, будет возвращено обратно. Если запустить холодильник сразу, то вы можете повредить компрессор.
- Вставьте вилку холодильника в розетку с переменным током 220-240 в/50 Гц, которая установлена согласно правилам (Рисунок 8)
- При запуске устройства, вы услышите небольшой звук от компрессора.

РИСУНОК 8

Настройка внутренней температуры холодильника

Холодильник был разработан на заводе так, что его внутренняя температура сможет сохранить хранящиеся продукты в хорошем состоянии при любых условиях.

Термостат вашего холодильника находится в разделе компрессора, в случае желания, можно настроить на желаемую температуру только услугой сервисного центра «Uğur». (Кроме моделей с цифровым термостатом)

Если вы будете пользоваться заводскими настройками холодильника, вы получите самый лучший результат и со стороны производительности, и со стороны использования энергии.

Включите холодильник и оставьте его пустым минимум на 2 часа, тогда все его внутренние части со всех сторон охладятся самым лучшим образом.

RU

Использование цифрового термостата

Если приобретенное вами изделие оснащено цифровым термостатом, обратите внимание на следующее:

Цифровые термостаты имеют заводскую настройку и не требуют дополнительной настройки. Вы можете изменить настройку термостата, как указано ниже.

Цифровые термостаты содержат множество программ (например, ЭКО режим, ночной режим). Если вы считаете, что существует проблема в вашем устройстве, связанная с работой или охлаждением, обращайтесь в сервисный центр.

Коды ошибок, выдаваемые цифровыми термостатами, находятся под заголовком устранения неполадок. При возникновении этих кодов ошибок, остановите сигнализацию термостата и позвоните в сервисный центр «Uğur».

Включает/отключает ваш холодильник.	Ручное размораживание
mute set Отключает звук сигнализации.	ECO ES Переводит в экономное и ночное положение.

Для термостата Carel;

нажатия кнопки регулировки, температура чивается нажатием на эту кнопку.

ечивает регулировку температуры йства. Активируется при нажатии в течение кунды на кнопку регулировки.

нажатия кнопки регулировки, температура шается нажатием на эту кнопку.

а программирования. Используется только живающим персоналом.

ия вкл/выкл вашего устройства. После ременного нажатия на кнопку регулировки, ратура увеличивается путем нажатия на эту кнопку.

ечивает режим ручного размораживания установки. одновременного нажатия на кнопку регулировки, атура уменьшается путем нажатия на эту кнопку.

ечивает регулировку температуры ильника. Активируется при нажатии в течение 2-3 секунды на кнопку регулировки.

RU

Использование цифрового термостата

Для термостата Dixell;

беспечивает размораживание в ручном ежиме.

осле нажатия на кнопку регулировки, емпература увеличивается путем нажатия а эту кнопку.

осле нажатия на кнопку регулировки, емпература уменьшается путем нажатия а эту кнопку.

беспечивает регулировку температуры олодильника. Активируется при ажатии в течение 2-3 секунд на кнопку егулировки.

беспечивает регулировку температуры олодильника. Активируется при нажатии в ечение 2-3 секунд на кнопку регулировки.

осле нажатия на кнопку регулировки, емпература увеличивается путем нажатия а эту кнопку.

беспечивает размораживание в ручном ежиме.

осле нажатия на кнопку регулировки, емпература уменьшается путем нажатия на эту кнопку.

RU

Размещение продуктов в ваше устройство

После достижения устройства в пустом виде требуемой температуры, вы можете разместить продукты питания, разрешение которых приведено в данном руководстве (Если ваше устройство является моделью, оснащенной термометром, внутреннюю температуру устройства можно проверить по термометру.)

ВНИМАНИЕ!

- Перед размещением в холодильник продуктов питания, устройство должно проработать пустым в течение 2 (двух) часов.
- Не загружайте в холодильник продукты, которые запрещены и опасны для охлаждения.
- Не размораживайте замороженные продукты в вашем холодильнике.
- Пожалуйста, не загружайте продукты в ваше устройство выше линии размещения.

Функция размораживания

- В устройстве нет специальной функции размораживания. При термостатической работе вашего холодильника, автоматически будет устраняться снег.
- Несмотря на то, что устройство автоматически предотвращает образование снега, при высокой температуре и влажности, а также при частом использовании холодильника, уровень снега может возрасти. Чем больше снега, тем больше работает устройство, что влечет за собой увеличение потребления энергии. В таких случаях, необходимо остановить и разморозить устройство.
- Испаритель без снежных образований всегда будет работать с более высокой эффективностью.
- Вода, вытекающая из испарителя, поступает на поддон в секции компрессора. Несмотря на то, что труба горячего газа испаряет здесь воду, необходимо минимум раз в месяц проверять и чистить эту часть холодильника.

RU

Отключение устройства

- Перенесите продукты питания, находящиеся внутри вашего устройства, в соответствующее место.
- Отключите устройство от сети (Рисунок 9)

Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, необходимо сделать следующее:

- Очистите устройство. В противном случае, влага, оставшаяся на стенках, может вызвать потемнение внутренней поверхности.

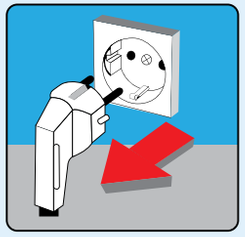


РИСУНОК 9

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **Если после отключения, устройство будет храниться в закрытом помещении, то:**
- Не накрывайте его пластиковым покрывалом. Пластик не пропускает воздух и поэтому может вызвать запах и запотевание устройства. В результате запотевания может возникнуть коррозия.
- Храните устройство с открытой дверью, иначе внутри может появиться запах.

RU

ЧИСТКА

Чистка устройства подразделяется на два этапа: внутренняя чистка и наружная чистка.

Перед началом чистки, обязательно соблюдайте нижеуказанные предупреждения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Перед каждой чисткой отключайте холодильник.
- Всегда надевайте защитные перчатки во время чистки и обслуживания. Это защитит вас от травм.
- Никогда не используйте для чистки абразивные и образующие царапины вещества (горючие, воспламеняющиеся вещества, растворители, такие как бензин, разбавитель, кислоты). Категорически запрещается использовать для чистки струю и воду под давлением.

Внутренняя чистка

Перенесите продукты питания внутри вашего продукта в соответствующее место.

Перед началом внутренней чистки, дождитесь, пока температура внутренних частей вашего устройства достигает температуры окружающей среды.

Всегда надевайте защитные перчатки во время чистки и обслуживания. Это защитит вас от травм.

Удалите имеющиеся внутри аксессуары.

Производите чистку мягкой хлопчатобумажной тканью и теплой мыльной водой или с помощью моющих средств, рекомендованных «Uğur Soğutma A.Ş.»

Сушите при помощи сухой хлопчатобумажной ткани. Не просушенные продукты со временем могут потемнеть.

После завершения чистки, убедитесь, что внутри не осталось мокрого или влажного места.

Повторную загрузку продуктов можно осуществлять лишь после работы пустого холодильника в течение 2 (двух) часов, как указано в руководстве по запуску устройства.

Внешняя чистка

Чистку следует осуществлять хлопчатобумажной тканью и теплой мыльной водой.

В процессе чистки, предотвращайте попадание воды в переднюю панель управления и в секцию освещения.

Уплотнитель двери, следует чистить только чистой мыльной водой.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Для внутренней и внешней чистки устройства вы можете использовать моющие средства, которые вам предоставят в сервисном центре «Uğur».

RU

Транспортировка устройства

Отключите устройство от заземленной розетки.

Выполните процедуру размораживания.

Переносите устройство в нормально используемом положении. Запрещается переносить устройство горизонтально, вертикально, лежа или с открытыми дверьми.

В процессе транспортировки, защищайте устройство от ударов. Запрещается переносить устройство, включенное в розетку или в загруженном виде.

В целях предотвращения какой-либо аварии и повреждения устройства от падения или скольжения, устройство необходимо тщательно зафиксировать на транспортном средстве.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если вы во время отпуска или путешествия не будете использовать устройство, то следует обратить внимание на следующие положения:

Если вы не будете использовать в течение короткого времени:

Оставьте устройство в рабочем состояние.

Если вы не будете использовать устройство в течение длительного времени и хотите отключить его:

Израсходуйте имеющиеся в холодильнике продукты и опустошите его.

Отсоедините шнур питания от розетки.

Применение положения о размораживании и внутренней чистке, указанные в настоящем руководстве.

Тщательно просушите внутреннюю часть устройства. Если не просушить, то может возникнуть потемнение устройства.

Оставьте дверь холодильника открытой.

RU

Поиск и устранение неисправностей

Поиск и устранение неисправностей, указанные в настоящем разделе, помогут вам легко устранить эти неисправности. Если рекомендуемые положения не помогают, то для решения проблемы просим обращаться в сервисный центр «Uğur».

ВНИМАНИЕ!

- Устранение всех неисправностей, которые могут возникнуть в вашем устройстве, должны осуществляться сервисным центром «Uğur».
- Любое вмешательство, которое может быть сделано вами, может навредить вам, вашим сотрудникам или клиентам, а также прекратить действие гарантии на устройство и причинить материальный ущерб (пожар и т.д.).
- В случае любой неисправности обращайтесь в центр обслуживания клиентов «Uğur» или в сервисный центр «Uğur» (см. страница 20)

Устранение неисправностей	Возможные решения	Результаты
Не работает холодильник (нет звука или слышится только звук вентилятора)	Это может быть вызвано термостатом. Не подключен. Возможно, что выбит или испорчен предохранитель. Возможно, что забиты или загрязнены конденсаторные пластины.	Повторно запустите при достижении подходящей температуры. Правильно вденьте вилку. Обратитесь в сервисный центр «Uğur» или к профессиональному электрику. Очистите пластины конденсатора.
Высокая внутренняя температура устройства.	Чрезмерно высокая температура внешней среды или неправильно настроен термостат. Слишком близко расположен к стене, закрыты вентиляционные жалюзи или закрыта передняя часть. Возможно, что имеется чрезмерное воздействие внешнего ветра. Слишком загрязнены конденсаторные пластины.	Переместите холодильник в место, где температура ниже. Приведите к указанной пустоте. Очистите переднюю часть вентиляционных жалюзи. Предотвратите ветер. Очистите пластины конденсатора.
Низкая внутренняя температура устройства.	Неправильная регулировка внутреннего термостата.	Настройте повторно термостат.
Внутри устройства и на стеклах высокий уровень запотевания.	Возможно, что внутреннее запотевание кабины связано с закупоркой сливного отверстия для воды. Возможно, что запотевание стекла связно с тем, что уровень влажности внешней среды превышает 65%.	Очистите отверстие для слива воды Относительно высокой влажности, вы можете переместить ваш холодильник в среду с меньшей влажностью.
Из нижней части холодильника идет неприятный запах.	Загрязнен нижний лоток для слива воды.	Очистите лоток для сброса воды.

Значения мощности ламп и светодиодов, используемых в вашем устройстве, указаны в местах их установки и могут изменяться в зависимости от устройства. Неисправности ламп и светодиодов устройства должны устраняться только сервисным центром «Uğur».

RU

F - ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНИТЬ ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Неисправности цифрового термостата

Аварийные сигналы для термостатов Dixell;

СООБЩЕНИЕ	ПРИЧИНА	НЕОБХОДИМЫЕ ПРОЦЕДУРЫ
P1	Неисправность датчика помещения	Проверьте подключение датчика.
P2 sen	Неисправность датчика испарителя	Проверьте подключение датчика перед заменой датчика.
HA pa-	Сигнализация максимальной температуры	Проверьте работу компрессора и значения соответствующих параметров.
LA pa-	Сигнализация максимальной температуры	Проверьте работу компрессора и значения соответствующих параметров.
EA	Внешняя сигнализация	При отключении цифрового входа, сигнализация останавливается автоматически.

Аварийные сигналы для термостатов марки

СООБЩЕНИЕ	ПРИЧИНА	НЕОБХОДИМЫЕ ПРОЦЕДУРЫ
EO	Сбой датчика управления 1 (Контроль)	Проверьте датчик
E1	Сбой датчика управления 2 (Размораживание)	Проверьте датчик и d0 = 0/1/4, F0 = 1
E2	Сбой датчика управления 3 (Конденсатор)	Проверьте датчик и является ли (A4 = 10)
IA	Внешняя сигнализация	Проверьте выходы внешней сигнализации или параметры A4 и A7.
dOr	Сигнализация открытой двери	Проверьте, что дверь закрыта или параметры A4 и A7.
LO	Сигнализации низкой температуры	При возврате температуры в диапазон установленных значений, сигнализация отключится автоматически. Также проверьте заданное значение.
HI	Сигнализации высокой температуры	При возврате температуры в диапазон установленных значений, сигнализация отключится автоматически. Также проверьте заданное значение. Проверьте, правильно ли работает система охлаждения.
EE/Eer	Сбой параметров устройства	Проверьте параметры.
EF	Сбой рабочих параметров	Проверьте параметры dT, dP и d4; проверьте эффект размораживания. Когда процесс размораживания будет нормально завершен, сигнализация автоматически отключится.
ED	Размораживание завершено вне времени	dT, dP ve d4 parametrelerini; defrost etkisini kontrol et. Defrost işlemi normal olarak bittiğinde alarm kapanacaktır.

Ответственность за регулировку цифрового термостата, отличающегося от фабричной регулировки, полностью лежит на пользователе. Фирма не будет нести ответственность за материальный и моральный ущерб, возникший в результате изменения настроек.

RU

F - ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНИТЬ ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Неисправности цифрового термостата

Аварийные сигналы для термостатов марки Elstat;

СООБЩЕНИЕ	ПРИЧИНА	НЕОБХОДИМЫЕ ПРОЦЕДУРЫ
=	Дверь открыта	Проверьте дверь устройства.
rSF	Отказа системы охлаждения	Проверьте работу компрессора и значения соответствующих параметров.
PF1 PF2	Неисправность датчика Датчик шкафа и конденсатора	Проверьте датчик Проверьте значения параметров.

Ответственность за регулировку цифрового термостата, отличающегося от фабричной регулировки, полностью лежит на пользователе.

Фирма не будет нести ответственность за материальный и моральный ущерб, возникший в результате изменения настроек.

AR

يشمل دليل الإستعمال هذا الموديلات المدونة أدناه.

USS 100 SC	USS 300 BK	USS 500 SCE
USS 100 SCB	USS 300 SC	USS 500 SCEB
USS 100 SCE	USS 300 SCE	USS 500 SBK
USS 100 SCEB	USS 300 SCEB	USS 600 BK
USS 100 SCEBL	USS 300 SCEBL	USS 600 SC
USS 100 SCEBN	USS 300 SBK	
USS 100 SCEBNL	USS 300 BY2K	
USS 100 SCEL	USS 400 BK	
USS 100 SCL	USS 400 SC	
USS 200 BK	USS 400 SCB	
USS 200 SC	USS 400 SCE	
USS 200 SCE	USS 400 SCEB	
USS 200 SCEB	USS 400 SBK	
USS 200 SCEBL	USS 500 BK	
USS 200 SCEL	USS 500 SC	
USS 200 SBK	USS 500 SCB	

المعلومـــــات

عميلناالعزيز ،

الرجاء منكم قبل البدء بإستعمال منتجكم هذا الذي تم تصنيعه بعناية والذي خضع إلى إختبارات الجودة في منشآتUğur Soğıtma A.Ğ. القيام بقراءة هذا الدليل الخاص بالثلاجات العمودية بأكمله بدقة وحذر من أجل إستعمال المنتج بكفاءة عالية والحفاظ على هذا الدليل كمرجع يسترشد به في وقت لاحق ، وفي نفس الوقت نرجو منكم إستعمال المنتج وفق الشروط المبينة في هذا الدليل.
لاتعتبر شركتنا مسؤولة بأي شكل من الأشكال عن العطب الناجم عن عدم إستعمال منتجكم هذا بشكل مطابق للقواعد والمعلومات الموجودة في هذا الدليل أو/ و القيام بإستعمال المنتج بشكل غير صحيح.
يمكن لكم الوصول إلى النسخة المحدثة من دليل الإستعمال من خلال زيارة موقع الويب الخاص بشركتنا
www.ugur.com.tr

عميلناالعزيز،

تم تصنيع هذا المنتج الذي قمتم بشرائه بإستعمال مواد خالية منالأسبستوس والفورمالدهيد والكادميوم والـ CFC وكذلك إستعمال زيت الضاغطات الخالي منمادة الـ PCBو الـPCT

والغاز المستعمل في ثلاجتكمهو R134a, R404a, R290 وR600a. وهذه الغازاتتتوافق مع بنود بروتوكول كيوتو.

إن عمر الإستخدام لثلاجتكم المكشوفة هي ١٠ سنوات لدى القيام بإستعمالها وفق الشروط والمعلومات المدرجة في دليل الإستعمال هذا وكذلك ضمن إطار الإستعمالات الإعتيادية.

ثلاجتكم متوافقة مع بنود اللوائح المتعلقة بنفايات المعدات الكهربائية والألكترونية.

AR

TS EN ISO 14001 :2005
Sertifika No. 671-01

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

هـــام

عميلناالعزيز،

يجب التأكد من الحصول على خدمات العرض التقديمي وتركيب براد الزجاجات الذي تم تصنيعه في منشآت UĞUR SOĞUTMA A.Ğ. بعناية فائقة من قبل فريق خدمات أوغور المعتمد. وسيقع المنتج خارج نطاق الضمان في حالة الحصول على خدمات العرض التقديمي والتركيب من طرف آخر غير خدمات أوغور المعتمدة وظهور أعطاب في الجهاز.

AR

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

عميلناالعزيز،

إن النقاط الواردة في هذا الدليل والواجبوضعها بعين الإعتبار مبينة بعناوينإنتبه ، حاذر،ملاحظة وإقتراح .

وقد تم القيام بتعريف هذه العناوين أدناه بحسب أهميتها؛ يرجى منكم قراءة كل منها بدقة وحذر.

وتعتبر العناوين المبينة في هذا الدليل بعبارات إنتبه ، حاذر، ملاحظةو إقتراحسارية المفعولفي سائر مراحل شحنوتركيب منتجكم وكذلك طيلة مدة إستعمالكم له.

إنتبه !

تتضمن معلومات تتعلق بمنع إصابةالمنتجبأضرار فادحةلا يمكن بنتيجتها إستعمال المنتجأو الإصابة بالجروح أو بخسائر فادحة في الأرواح والممتلكات أثناء الإستعمال .

حاذر!

تتضمن معلومات خاصة بمنع الأخطاء التي قد تؤدي إلى هبوط في كفاءة ثلاجتكم أو ظهور الأعطاب خلال إستعمالكم للمنتج.

ملاحظة

تتضمن معلومات إيضاحية خلال الإستعمال.

إقتراح !

تتضمن معلومات إيضاحية خلال الإستعمال.

ملاحظة

يرجى منكم في حالة ظهور أي عطب القيام بالإرتباط بمركز الإتصال الخاص بشركتنا ، أو مع أقرب مركز معتمد لخدمات أوغور أو مركزنا لخدمات العملاء من أجل الحصول على المعلومات المطلوبة. وأرقام الهاتف الخاصة بمركز خدمات العملاء موجودة في الصفحة الأخيرة من هذا الدليل.

في حالة ظهور أي عطب في ثلاجتكم فإن إتخاذ التدابير الخاصة بالمواد الغذائية الموجودة بداخله تعود على المستهلك. ولا تعتبر شركتنا مسؤولة عن تلف هذه المواد الغذائية الناجم عن أي عطب أو عن الأخطاء في الإستعمال.

تم تصنيع منتجاتنا بغرض تبريد المواد الغذائية والمشروبات. ولا تعتبر شركتنا مسؤولة عن الخسائر والأضرار التي قد تصيب المنتجات نتيجة القيام بإستعمالها خارج نطاق الغرض المذكور.

AR

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

جدول المحتويات

أ- التدابير الواجب إتخاذها قبل البدء بإستعمال ثلاجتكم والتحذيرات الأمنية.

ب- المظهر العام لثلاجتكم

ت- تركيب ثلاجتكم
إختيار مكان وضع الثلاجة
الموضع
التركيب
أصول وقواعد الربط بالتيار الكهربائي

ث- إستعمال ثلاجتكم
التشغيل
ضبط الحرارة الداخلية لثلاجتكم
إستعمال الترموستات الرقمي
ملئ ثلاجتكم بالمواد الغذائية
عملية التذويب
إغلاق ثلاجتكم

ج- تنظيف ثلاجتكم وصيانته والنقل
التنظيف
التنظيف من الداخل
التنظيف من الخارج
نقل الثلاجة

ح- الأعمال التي يجب القيام بها قبل إستدعاء الخدمات المعتمدة
إستكشاف الأعطاب وإصلاحها
أعطاب الترموستات الرقمي

خ- مركز خدمات العملاء

د- النواحي المتعلقة بالضمان التي يجب معرفتها

AR

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

إنتبــه !

- قـد تـؤدي الضربـات بآلـة حـادة أو مدببـة عـلى الأقسـام الزجاجيـة للمنتجـات المجهـزة بأغطيـة زجاجيـة أو تماسـها بمـادة سـاخنة جـداً إلى تحطيـم الزجـاج ، لـذا فإنـه يجـب وضـع هـذا الأمـر بعـين الإعتبـار.
- يجب وضع وتثبيت ثلاجتكم على سطح مستوي غير مائل لتفادي إنزلاق أو إنقلاب الثلاجة.
- قم بتشغيل الثلاجة في وضع الإستعمال فقط.
- لا تعرض منتجكم إلى أشعة الشمس المباشرة.
- يجـب القيـام بحمـل وتخزيـن المنتـج الخـاص بكـم في الوضـع الإعتيـادي للإسـتعمال فقـط مـن أجـل حمايتـه مـن الأضرار والخسـائر. والقيـام بعمـل مخالـف لذلـك قـد يـؤدي إلى فقـدان حـق الضـمان.
- تأكـد مـن أن يكـون صـمام التصريـف مغلقـاً مـن أجـل منـع تراكـم الثلـج داخـل الثلاجـة ومنـع التكاثـف الشـديد لبخـار المـاء عـلى الواجهـة الزجاجيـة.

ملاحظــة

في حالـة ظهـور أي عطـب في ثلاجتكـم فـإن إتخـاذ التدابـير الخاصـة بالمـواد الغذائيـة الموجـودة بداخلـه تعـود عـلى المسـتهلك. ولا تعتـبر شركتنـا مسـؤولة عـن تلـف هـذه المـواد الغذائيـة الناجـم عـن أي عطـب كان أو عـن الأخطـاء في الإسـتعمال.

تـم تصميـم هـذا المنتـج الـذي قمتـم بشرائـه مـن أجـل الأغـراض التجاريـة فقـط لتبريـد المشروبـات المعبـأة في الزجاجـات والمعلبـة والأغذيـة المغلفـة. ولا تعتـبر شركتنـا مسـؤولة عـن الأضرار الناجمـة عـن أسـتعمال المنتجـات في أغـراض مختلفـة عـن ماهـو مبـين.

يجـب عليكـم القيـام بفحـص ومعاينـة المنتـج الـذي قمتـم بشرائـه فـور الإسـتلام للتأكـد مـن عـدم وجـود أي عطـب فيـه. وفي حالـة وجـود أي عطـب أو ضرر يجـب القيـام بمراجعـة بائـع أوغـور المعتمـد خـلال ٢٤ سـاعة.

تحتـوي أسـماء الموديـلات الخاصـة بالمنتجـات التـي تـم إعدادهـا خـارج نطـاق الموديـلات الإعتياديـة بنـاءً عـلى الطلبيـات الخاصـة عـلى أحـرف الأقـراص المضغوطـة. يمكنكـم الإتصـال مـع مراكـز الخدمـات المعتمـدة مـن أجـل الحصـول عـلى المواصفـات التقنيـة لهـذه المنتجـات. نرجـو منكـم القيـام بقـراءة هـذا الدليـل بأكملـه بدقـة وحـذر قبـل البـدء بإسـتعمال المنتـج الخـاص بكـم مـن أجـل إسـتعمال المنتـج بكفـاءة عاليـة وبشـكل آمـن، وحفـظ هـذا الدليـل كمرجـع للإسترشـاد بـه . ويمكـن لكـم الوصـول إلى النسـخة المحدثـة مـن دليـل الإسـتعمال مـن خـلال زيـارة موقـع الويـب الخـاص بشركتنـا www.ugur.com.tr أو متابعـة ذلـك مـن مراكـز خدماتنـا المعتمـدة.

يحتـوي هـذا المنتـج عـلى رمـوز تبـين تصنيفـات نفايـات المعـدات الكهربائيـة والألكترونيـة (WEEE) . ويتوجـب عـلى المسـتعمل، بنـاءً عـلى ذلـك ، الإنصيـاع إلى التعليـمات الأوروبيـة رقـم EC/2002/96 الخاصـة بإعـادة التدويـر وذلـك بقصـد تقليـل تأثـيرات هـذا المنتـج عـلى البيئـة إلى أدنى حـد ممكـن.

يمكنكـم الإتصـال بمراكـز خدمـات أوغـور المعتمـدة مـن أجـل الحصـول عـلى المعلومـات الضروريـة الخاصـة بالرغبـة في التخلـص مـن هـذا المنتـج أو إرسـاله إلى الخـردة. ويجـب في هـذه الحالـة بالتأكيـد إيصـال جهازكـم إلى مؤسسـة التخلـص مـن النفايـات الكهربائيـة والألكترونيـة (WEEE) .

أن الصور والرسوم الموجودة في هذا الدليل هي صور تمثيلية قد تختلف بحسب الموديلات الخاصة بالمنتجات. ونظراً لكون المواصفات المبينة في هذا الدليل شاملة لجميع الخيارات ، فإن بعض الخيارات قد تكون غير موجودة في المنتج الخاص بكم.

AR

أ- التدابير والخطوات الواجب إتخاذها قبل البدء بإستعمال ثلاجتكم.

إنتبــه !

- لاتضـع الثلاجـة في موضـع معـرض إلى أشـعة الشـمس المبـاشرة أو في مـكان قريـب مـن مصـادر حراريـة مثـل المدفـأة أو مـن مشـعاع التدفئـة المركزيـة أو الفـرن أو المشـعاع الكهربـائي أو الأشـعة فـوق الحمـراء، حيـث يـؤدي هـذا الوضـع إلى هبـوط في كفـاءة ثلاجتكـم، وإصابتـه بالـضرر وقـد يـؤدي إلى عطـب يحـول دون إسـتعماله.
- تـم ضبـط الثلاجـة الخاصـة بكـم وفـق تيـار كهربـائي قـدره ٢٢٠-٢٤٠ فولـت و ٥٠ هرتـز. وقـد يـؤدي القيـام بإسـتعمال الثلاجـة بجهـد (فولـت) مختلـف إلى إيقاعـه في وضـع غـير صالـح للإسـتعمال و التسـبب في الحريـق.
- يجب أن تكون التمديدات الكهربائية متلائمة ومتطابقة مع بنود اللوائح الرسمية المحلية.
- يجـب أن تتضمـن شـبكة المنشـأة الكهربائيـة بالتأكيـد عـلى الفاصـم التفاضـلي و عـلى القاطـع الكهربـائي للحمايـة مـن الصدمـات الكهربائيـة وأخطـار الحريـق.
- لا تعتبر شركتنا مسؤولة عن الأعطاب والخسائر التي قد تنجم عن إستعمال الثلاجة في دارة كهربائية خالية من التأريض.
- ضع الثلاجة في موضع خال من الرطوبة ويتمتع بتهوية جيدة دون أي عائق.
- يجب القيام بالتأكيد قبل الإستعمال الأولي بتنظيف الثلاجة من الداخل. (إنظر الصفحة 19)
- إترك الثلاجة بعد تثبيتها في موضعها دون تحريك لمدة ساعة واحدة (١) قبل البدء بتشغيلها وإستعمالها.
- يجـب أن لا تقـل المـدة الزمنيـة للإنتظـار قبـل التشـغيل عـن سـاعتين (٢) عـلى الأقـل لـدى القيـام بتركيـب ثلاجتكـم في ظـروف هوائيـة بـاردة جـداً.
- لا تلجـأ إلى فصـل الثلاجـة عـن المقبـس الكهربـائي بقصـد توفـير الطاقـة الكهربائيـة لـدى عـدم وجـود حاجـة إلى إسـتعمال الثلاجـة أو تركهـا فارغـة لمـدة زمنيـة قصـيرة، حيـث يـؤدي ذلـك إلى إسـتهلاك كميـة أعـلى مـن الطاقـة الكهربائيـة لـدى القيـام بتبريـد الجهـاز مـن جديـد.
- إفصـل قابـس الثلاجـة عـن المقبـس الكهربـائي لـدى الإنقطـاع المفاجـئ للتيـار الكهربـائي. ومـن أجـل إعـادة التشـغيل بعـد عـودة الكهربـاء إنتظـر لمـدة ٢٠ دقيقـة بعـد وصـول التيـار الكهربـائي ومـن ثـم أدخـل القابـس في المقبـس. قـد يـؤدي جهـد (فولـت) الكهربـاء الـذي يكـون عاليـاً لـدى وصولـه بعـد الإنقطـاع إلى إصابـة ثلاجتكـم بـالأضرار وقـد يـؤدي إلى نشـوب الحريـق.
- يجـب عـدم السـماح للحيوانـات البريـة والحيوانـات الأليفـة بالدخـول إلى داخـل الثلاجـة أو التجـول حولهـا. إذ أن ذلـك قـد يـؤدي إلى إصابـة الثلاجـة بـالأضرار أو إلى مـوت الحيوانـات أو إصابتهـا بالجـروح. كـما قـد تقـوم الحيوانـات البريـة والأليفـة بإلحـاق الـضرر بالتمديـدات الكهربائيـة مـما يـؤدي ذلـك إلى حـدوث الحرائـق.
- أمتنع بالكامل عن وضع الأغذية الساخنة داخل الثلاجة بقصد تبريدها.
- إن المنتـج الـذي قمتـم بشرائـه قـد تـم تصميمـه وتصنيعـه مـن أجـل تبريـد وحفـظ الأغذيـة المعلبـة أو/ و الموجـودة داخـل الزجاجـات أو الأغذيـة المغلفـة فقـط . يرجـى منكـم عـدم إسـتعماله في أغـراض أخـرى .
- أن منتجكم قد تم تصميمه للإستعمال في الأماكن الداخلية . يجب عدم القيام بإستعمال منتجكم هذا في الهواء الطلق.
- يجـب عـدم القيـام بوضـع مـواد لا تحتـاج إلى التبريـد داخـل ثلاجتكـم. كـما يجـب عـدم إسـتعمال الثلاجـة مـن أجـل إذابـة المـواد الغذائيـة المجمـدة.
- يجـب القيـام بتركيـب المنتـج وتثبيتـه في موضعـه وصيانتـه وتنظيفـه بالشـكل المبـين في دليـل الإسـتعمال. ويجـب عـدم القيـام بإسـتعماله بشـكل يتعـارض مـع الدليـل. وفي حالـة إصابـة المنتـج بـأي ضرر ناجـم عـن الإسـتعمال بهـذا الشـكل ، فـإن شروط الضـمان تصبـح غـير سـارية المفعـول بسـبب الأضرار الناجمـة عـن أخطـاء المسـتعمل .
- إن تـرك أغطيـة الثلاجـة مفتوحـاً أو التـمادي في فتحهـا وإغلاقهـا سـوف يـؤدي إلى تراكـم الثلـج في الثلاجـة ، وسـوف تفشـل تبعـاً لذلـك عمليـة التبريـد. ولـذا فإنـه يجـب فتـح أغطيـة الثلاجـة عنـد الحاجـة فقـط ، كـما يجـب التأكـد مـن الوضـع المغلـق لأغطيـة الثلاجـة عنـد عـدم وجـود إحتيـاج إلى فتحهـا .

AR

حاذر!

الرجاء القيام بفحص غاز التبريد المبين على اللاصقة الخاصة بثلاجتكم.

المواد الخمسة المذكورة أدناه خاصة بالمنتجات الحاوية على غاز R600a و R290 الهيدروكربوني.

- لا تلجأ إلى إغلاق منافذ التهوية الموجودة في الغطاء الخارجي أو هيكل الثلاجة.
- يجب عدم القيام بإستعمال أياً من الأدوات الميكانيكية أو عدم اللجوء إلى أي تدبيرات أخرى لم يقترحها المصنع فيما يتعلق بتسريع عملية إزالة وتذويب الجليد.
- يجب عدم إلحاق الضرر بدارة التبريد.
- يجب عدم القيام بإستخدام الأجهزة الكهربائية في القسم الخاص بتخزين المواد الغذائية في الجهاز ماعدا النماذج الموصى بها من قبل الشركة المصنعة.
- يجب أن يتم تركيب هذا الجهاز من قبل خدمات أوغور المعتمدة فقط وذلك لتجنب خطر الحريق .

تشمل المواد الأربعة المذكورة أدناه البرادات والثلاجات الحاوية على غاز التبريد R744فقط.

- يحتوي النظام على غاز التبريد العالي الضغط.
- لا تلجأ إلى التدخل في النظام على الإطلاق.
- يجب الحصول على الخدمات من قبل أشخاص خبراء فقط. عليكم بالإتصال مع أقرب مركز لخدمات أوغور المعتمدة.
- يجب الإتصال بمركز خدمات أوغور المعتمدة ذات الخبرة قبل القيام بالتخلص من أي قسم أو منتج .

إنتبــه !

يجب الإنصياع بإستمرار إلى القواعد الخاصة بإختيار موقع الثلاجة وتثبيتها في مكانها. وقد يؤدي عدم الإمتثال إلى أمر موضع فتحات المبرد والمنافذ الهوائية إلى خطر نشوب الحريق.

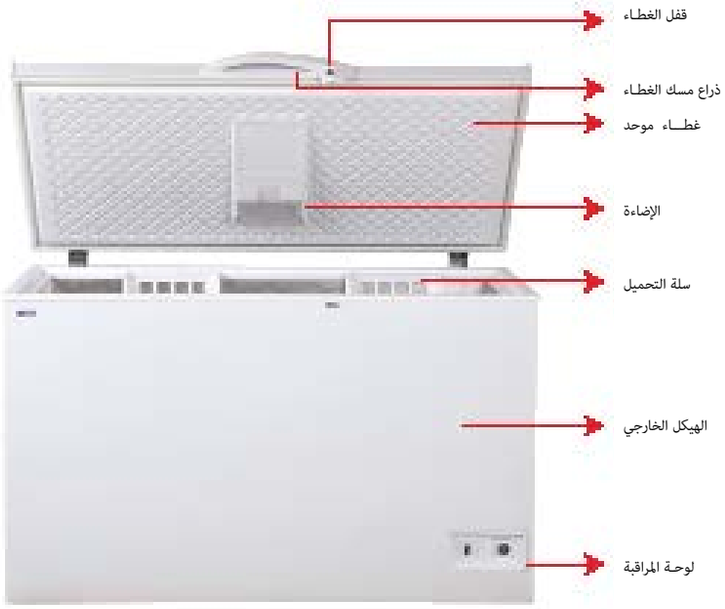
في حالة إصابة منتجكم بالأضرار أو العطب إفصل المقبس الكهربائي عن مصدر الكهرباء. إنقل المواد الغذائية الموجودة في داخله إلى مكان مناسب آخر ومن ثم إتصل فوراً مع أقرب مركز معتمد لخدمات أوغور.

AR

إنتبــه !

- تأكد من أن المقبس الكهربائي الذي سوف يستعمل ملائم لتشغيل ثلاجتك. يجب ربط الثلاجة بمقبس كهربائي مجهز بخط التأريض. يجب التأكد من أن التمديدات الكهربائية للمبنى ملائمة. لا تستعمل المقابس المعطوبة والرخوة غير المثبتة في أمكنتها بإحكام.
- لا تستعمل جهازك على الإطلاق بكابل التمديد أو بمقبس متعدد المنافذ.
- يجب الإنصياع بشكل قطعي إلى التوجيهات المبينة في هذا الدليل فيما يتعلق بتبديل المصابيح . إن قوة المصباح التي سيتم تبديله موجود على لاصقة بيانات الجهاز، على اللاصقة الموجودة مباشرة تحت المصباح وفي هذا الدليل. ويتم تبديل مصابح التظليلات من قبل خدمات أوغور المعتمدة فقط.
- يجب بالتأكيد تغيير المصابيح الخاصة بالإنارة من قبل خدمات أوغور المعتمدة.
- يجب بالتأكيد في حالة تلف كابل الكهرباء الرئيسي الناقل تغييرهمن قبل خدمات أوغور المعتمدة.
- يرجى منكم في حالة وجود أي شك في الوصل الكهربائي أثناء تشغيل ثلاجتكم الإتصال بأقرب مركز لخدمات أوغور المعتمدة.
- كن حريصاً على سحب القتبس من المقبس الكهربائي بالإمساك بالقتبس من قسم الراس الرئيسي. يجب عدم الإمساك والسحب من الكابل.
- لاتلجأ إلى تفكيك أو نزع أي غطاء وقاية خارجي لم يذكر في دليل الإستعمال هذا، حيث يمكن لدى القيام بنزع الغطاء الوصول إلى أجزاء كهربائية تؤدي إلى التعرض إلى أخطار فادحة.
- لا تستعمل الماء المضغوط بتاتاً من أجل التنظيف. إن الماء المضغوط يؤدي إلى إلحاق الضرر بالأقسام الكهربائية.
- يرجى منكم في حالة ظهور أي عطب في النظام الكهربائي للمنتج أو/ و في التمديدات الكهربائية الموصولة بالجهاز عدم القيام بالتدخل مباشرة في الجهاز. قم بقطع مصدر الكهرباء بسحب قابس الجهاز عن المقبس أو بإغلاق الفاصمة وإيصال الأمر مباشرة إلى أقرب مركز لخدمات أوغور المعتمدة.
- لا تلجأ على الإطلاق إلى القيام بتشغيل منتج متعرض إلى الأضرار (مثل الأضرار المتولدة عن عملية النقل). قم بإبلاغ الأمر إلى أقرب مركز لخدمات أوغور المعتمدة.
- ضع طاقة الإستيعاب بعين الإعتبار لدى القيام بتعبئة الثلاجة بالمشروبات. يجب أن لا تتجاوز كمية التعبئة خط الحد الأعلى للإستيعاب المبين على الثلاجة.
- يجب تبديل القطع الكهربائية بالتأكيد من قبل فرق الخدمات المعتمدة.
- ضع مواد التغليف الخاصة بالمنتج في مكان بعيد عن متناول الأطفال. تشكل مواد التغليف والتعليب (النايلون، البوليسترين وماشابه) عناصر خطرة وضارة بالأطفال.
- يجب عدم السماح بإستعمال المنتج الذي قمتم بشرائه من قبل الأشخاص المعوقين ذهنياً وبدنياً (سمعي، بصري) ومن قبل الأولاد والأشخاص الذين يعانون من النقص في الخبرات والمعلومات دون إشراف من قبل شخص مسؤول عنهم وعن سلامتهم. ويجب وضع الأولاد الذين يستعملون الثلاجة تحت المراقبة والتأكد من عدم قيام الأطفال باللعب بالمنتج.
- لا تلجأ إلى إستعمال أي أداة أو جسم معدني خلال عملية التذويب لم يقترحه المصنع، فقد يؤدي ذلك إلى إلحاق الضرر بأقسام التبريد الخاصة بالثلاجة.
- تجنب إلحاق الضرر بمكونات دورة التبريد.
- لا تلجأ إلى إستعمال أية مواد/ منتجات داخل الثلاجة أو خارجها لم تقترحها الشركة المصنعة .
- يجب بالتأكيد تأمين القيام بالمداخلات المتعلقة بالثلاجة من قبل مركز أوغور المعتمد للخدمات .
- لا تلجأ على الإطلاق إلى تحريك الثلاجة من مكانها والعمل على نقلها عندما تكون موصولة بمصدر الكهرباء.
- لا تلجأ إلى القيام بأعمال الصيانة أو أعمال إصلاح الأعطاب إذا كانت الثلاجة موصولة بمصدر الكهرباء.
- يجب عدم القيام بتخزين مواد قابلة للإنفجار في داخل الثلاجة مثل العبوات المعدنية البخاخة الحاوية على مواد دافعة سهلة الإشتعال.

AR



ملاحظة

إن معيار قياس إستهلاك الطاقة في المنتجات التجارية هو EN23953-2 .

والمواصفات التقنـية للمنتجات موجودة في الملصقات الموجودة على المنتج. وحقوق شركة UĞır SoĞıtma A.Ğ. محفوظة فيما يتعلق بتغيير المواصفات التقنية للمنتجات دون الحاجة إلى القيام بتبليغ ذلك.

إختيار مكان وضع الثلاجة

إن إختيار المكان الخاص بالثلاجة أمر بالغ الأهمية من حيث تشغيل وإستعمال ثلاجتكم دون أية عراقيل . ولدى القيام بإختيار الوسط الذي سيتم تشغيل الثلاجة فيه ؛

- يجب عدم القيام بوضع الثلاجة خارجاً في الهواء الطلق معرضاً إلى العوامل الخارجية (مثل الزقاق أو الشارع وماشابه)
- ضع الثلاجة على بعد لا يقل عن متر واحد (١) عن مصادر الحرارة (مثل المدفأة، مشعاع التدفئة المركزية والسخان الكهربائي وماشابه) (الصورة 1) .
- لا تضع الثلاجة في مواجهة فوهات أجهزة التكييف الهوائي أو تحت المراوح و أمام الأبواب والنوافذ بشكل مباشر. (الصورة 2)
- لا تتركها عرضة لأشعة الشمس المباشرة. إن وصول أشعة الشمس إلى الواجهة الزجاجية للثلاجة سوف يؤدي إلى رفع معدل إشتغال الثلاجة ، وهو الأمر الذي يؤدي إلى رفع إستهلاك الطاقة.
- تجنب القيام بوضع قطع الكرتون أو العلب وماشابه من المعدات أمام الدرفات السفلية للثلاجة وذلك من أجل تأمين قيام جهازكم بعملية التبريد على أكمل وجه.
- يجب من أجل إتاحة الفرصة للمضخة الهوائية بالقيام بوظيفتها على أكمل وجه السماح للهواء بالدخول والخروج من المنافذ بسهولة وإرتياح .
- يجب عند تقريب الثلاجة من الحائط التأكيد على ترك مسافة قدرها ١٥٠مم.(١٥سم.) بين الحائط والطرف الخلفي لثلاجتكم.

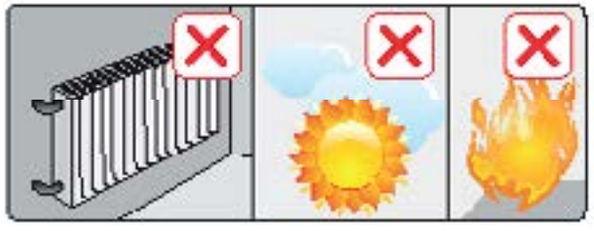
إنتبــه !

- يجب القيام في الأوساط المتميزة بالرطوبة العالية ببذل العناية الكاملة ضد الأضرار التي تنجم عن إنسياب ماء الصرف الفائض عن وحدة التبريد إلى أرضية وجدران المكان المحيط بالثلاجة.
- وخلال أعمال التجميع والتركيب التي تقوم بها خدمات أوغور المعتمدة، ستقوم خدمات أوغور بتقديم المعلومات والتوصيات فيما يتعلق بإختيار الموضع الملائم للتلاجة. إلاّ أن القرار النهائي بهذا الشان والخاص بمكان وضع الثلاجة سوف يكون عائداً إلى المستهلك .إن العملية المذكورة أعلاه سوف يتم بيانها على إستمارة خدمات التركيب الخاصة بهذه العملية من قبل خدمات أوغور المعتمدة . وفي حالة ظهور أي ضرر ناجم عن القرار النهائي الذي يبينه المستهلك والمتعلق بإختيار الموضع الثابت للثلاجة، فإن سائر المسؤوليات المتعلقة بهذا الضرر ستكون عائدة على المستهلك.

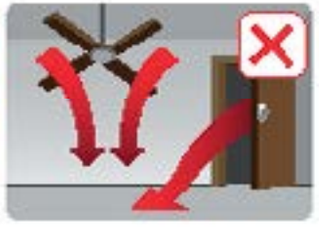
تقدم ثلاجتكم الكفاءة المفضلة في التبريد وفقاً للتصنيف المناخي ضمن الشروط المبينة في الجدول التالي. ولذا يتوجب أن تكون درجة حرارة الوسط المحيط الذي سوف تشتغل فيه ثلاجتكم مطابقة للسويات المذكورة هذه.

الرطوبة	نطاق درجات الحرارة	التصنيف المناخي
رطوبة نسبية ٦٠ ٪	بين ١٦°م. و ٢٥°م.	المجموعة ٣
رطوبة نسبية ٥٥ ٪	بين ١٦°م. و 30°م.	المجموعة ٤
رطوبة نسبية ٤٥ ٪	بين ١٦°م. و 40°م.	المجموعة ٥

إن التصنيف المناخي لثلاجتكم موجود على اللاصقة التي تبين المواصفات التقنية لجهازكم والملصقة على سطح الثلاجة.



الصورة ١



الصورة ٢

AR

الموضع الثابت للثلاجة

الموقع المحتمل لوضع وتثبيت الثلاجة

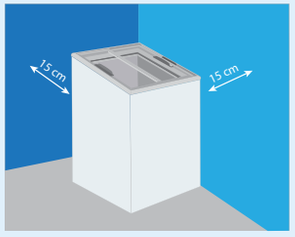
١- وضع الثلاجة بمفردها بشكل يواجه الوجه الخلفي لها للحائط؛ يجب بالتأكيد ترك مسافة قدرها ١٥٠مم.(١٥سم.) بين الحائط والوجه الخلفي لثلاجتكم. (الصورة ٣)

٢- وضع الثلاجة في الزاوية ؛ يجب عند وضع الثلاجة في الزاوية ترك مسافة قدرها ١٥٠مم.(١٥سم.) بين الحائط والطرف الخلفي للثلاجة. أما الطرف الجانبيي للثلاجة فيمكن أن يستند على الحائط الآخر للزاوية.

إن أهم ناحية في وضع الثلاجة في موضعها الثابت هو عدم عرقلة حركة الهواء والتهوية لمجموعة ضاغطة الهواء.

ضع ثلاجتك في وضع مستوي دون تعريضها إلى أي منحدر وقم بتثبيتها فوق أرجلها أو فوق عجلاتها ومن ثم بادر في تشغيلها . (الصورة ٨)

كلما كانت التهوية في مجموعة الضاغط جيدة وحرة كلما كان تشغيل الجهاز سليماً وصحيحاً.



الصورة ٣

التركيب

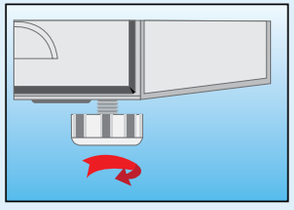
يجب قبل وضع الثلاجة في مكانها الثابت القيام بقلع ونزع سائر معدات التغليف ومنصة النقل الخشبية (قد يتطلب نزع منصة النقل رفع الثلاجة عن الأرض)

قم بتركيب القطع الموجودة داخل المنتج حسب إرشادات التركيب. إستعمل قطع تبديل أوغور الأصلية فقط. قد تؤدي قطع التبديل غير الأصلية إلى تشكيل خطر عليكم وقد تؤدي إلى إلحاق الضرر بجهازكم.

ضع الجهاز في الموضع المرغوب. خذ الإرشادات الخاصة بقواعد التركيب بعين الإعتبار أثناء عملية تثبيت الثلاجة في موضعها الثابت.

ضع الثلاجة في وضع متنزن بإستعمال مقياس مستوى الماء عرضاً وعمقاً، يمكن لكم تأمين إتزان الثلاجة بواسطة القوائم القابلة للتعيير المتواجدة في أسفل الجزء الأمامي للثلاجة. (الصورة 4)

يجب القيام في النماذج المجهزة بالعجلات (إختياري) بقفل ملاجم العجلات بعد الإنتهاء من عملية التركيب . وفي حالة النماذج غير المجهزة بالملاجم يجب التأكد من تثبيت الجهاز في موضعه الثابت بشكل قوي.



الصورة ٤

AR

ج- تركيب ثلاجتكم

قواعد الوصل بلكهرباء

سيقوم جهازكم بالبدء بالعمل لدى قيامكم بوصل قابسه في المقبس كما هو موضح في الصورة رقم 5.

إنتبــه !

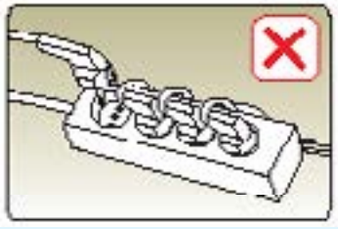
- ممنوع ربط قابس جهازكم في مقبس متعدد المنافذ وإستعمالكم لكابل التمديد .(الصورة 6)
- منتجكم غير مجهز بمفتاح تشغيل - إيقاف
- يجب عدم السماح للكابل الخاص بمنتجكم المرتبط بالشبكة الكهربائية من التماس بأسطح حارة.

يجب أن يكون المقبس الذي سوف تقومون بإستعماله مجهزاً بالتأكيد بخط التأريض. كما يجب أن تتراوح درجة تحمل المقبس بين ١٠-١٦ أمبير كما يجب أن تحتوي دارته على فاصمة واقية . ويجب عليكم القيام بإستشارة مركز خدمات أوغور المعتمدة فيما يتعلق بالفاصمة الواجب تواجدها في شبكة الدارة الكهربائية الخاصة بالثلاجة.

يجب أن تتوافق القيم المبينة على الملصقة الموجودة داخل ثلاجتكم مع جهد وتردد تيار الشبكة الكهربائية. ويجب عليكم في حالة إرتفاع أو إنخفاض جهد الشبكة الكهربائية عن ماهو مبين في اللاصقة القيام بالتأكيد بإستعمال جهاز تنظيم الجهد (الفولط) للحصول على التيار الكهربائي بالجهد المطلوب. ويمكن لكم القيام بإستشارة خبير كهربائي فيما يتعلق بهذا الموضوع.

يجب عدم تمرير كابل ثلاجتكم من طريق مرور الأشخاص . قد يؤدي ذلك إلى أصابتكم بالأضرار و إلحاق الضرر بثلاجتكم. (الصورة 7)

الصورة ٦



الصورة ٧

الصورة ٨

AR

UĞUR "ضمان الطزاجة"

د- إستعمال الثلاجة

التشغيل

إنتبــه !

- دليل الإستعمال هذا صالح من أجل العديد من موديلات الأجهزة. وقد تختلف هذه الموديلات عن بعضها البعض بإختلاف تجهيزاتها. وقد تختلف الرسوم أيضاً عن بعضها البعض.
- يجب القيام قبل البدء بتشغيل الثلاجة لأول مرة القيام بتنظيف أجزائها الداخلية مع سائر الأكسسوارات الموجودة. (إنظر الصفحة 19) .
- في حالة تعرض جهازكم إلى إرتجاجات متعددة أثناء النقل وتثبيته في مكانه، إترك الجهاز دون تشغيل لمدة ساعة واحدة (١). وبذلك فان الزيت الموجود داخل الضاغط الذي توزع داخل النظام سوف يستقر ويعود إلى وضعي الأصلي. وقد يصاب الضاغط بالضرر لدى القيام بالتشغيل دون أخذ هذا الأمر بعين الإعتبار.
- قم بوصل قابس ثلاجتك مع مقبس كهربائي مجهز بتيار كهربائي متناوب متناسب مع بنود اللوائح والتعليمات. جهد ٢٢٠-٢٤٠ فولت / ٥٠ هرتز . (الصورة 8)
- يقوم الضاغط بإصدار صوت خفيف لدى البدء بتشغيله.

الصورة ٩

ضبط وتعيير الحرارة الداخلية لثلاجتكم

تم تعيير وضبط الحرارة الداخلية لمنتجكم هذا في المصنع بشكل يقوم بتأمين وقاية المواد الغذائية التي تضعونها داخل الجهاز دون أن تتعرض إلى التلف تحت سائر الظروف.

يوجد الترموستات في قسم الضاغط الخاص بهذا المنتج حيث يمكن تعييره لدى الرغبة في ذلك من قبل مركز خدمات أوغور المعتمدة فقط. (ماعدا النماذج المجهزة بترموستات رقمي)

ستحصلون على أفضل كفاءة وأفضل إستهلاك للطاقة لدى قيامكم بتشغيل منتجكم هذا وفق القيم التي تم تعييرها في المصنع.

قم بتشغيل الجهاز لمدة (٢) ساعة على الأقل وهو فارغ. وبذلك فإن سائر أنحاء الجهاز الداخلية سوف تصل إلى درجة البرودة المفضلة.

AR

UĞUR "ضمان الطزاجة"

إستعمال الترموستات الرقمي

من أجل تيرموستات Dixell ؛

يؤمن التذويب اليدوي للمنت

الضغط على هذا الزر بعد الضغط على زر الضبط يؤدي إلى ر
درجة الحرار

الضغط على هذا الزر بعد الضغط على زر الضبط يؤدي إلى خفد
درجة الحرار

يؤمن تعيير درجة حرارة الثلاجة. يبدأ بالعمل لدى الضغط على
الضبط لمدة ٢-٣ ثوا

من أجل تيرموستات Elstat؛

يؤمن تعيير درجة حرارة الثلاجة. يبدأ بالعمل لدى الضغط على
الضبط لمدة ٢-٣ ثوا

الضغط على هذا الزر بعد الضغط على زر الضبط أو التعيير يؤدي
إلى رفع درجة الحرارة.

يؤمن التذويب اليدوي للمنت

الضغط على هذا الزر بعد الضغط على زر الضبط يؤدي إلى خفد
درجة الحرار

AR

إستعمال ميزان الحرارة الرقمي

يجب عليكم إذا كان المنتج الذي قمتم بشرائه مجهز بالترموستات أخذ النقاط التالية بعين الإعتبار .

الترموستاتات الرقمية مضبوطة من قبل المصنع ولا يوجد داعي لتغييرها. يمكن لكم القيام بتغيير عيار الترموستات كما هو موضح أدناه.

تتضمن الترموستاتات الرقميةالعديد من البرامج في داخلها(مثل الصيغة الإقتصادية والصيغة الليلية...). يرجى منكم إذا راودتكم الشكوك بوجود مشاكل في عمل الجهاز أو تبريده الإتصال بمركز الخدمات المعتمد.

إن رموز الخطأ التي تبينها الترموستاتات الرقمية موجودةتحت عنوان الأعطاب. ولدى ظهور رموز الخطأ هذه قم بـإيقاف إنذار الترموستات ومن ثم أبلغ الأمر إلى خدمات أوغور المعتمدة.

اي ودي بي وذتلا	ت ش غ ي ل/إ ف اق ا ل ث ا ل ج ة.
ي ل ي ل ل ا ض و ل و ا ي د ا ص ت ق إ ل ا ض و ل ا ع ى ل ا ل إ ل ي و ح ت ES ECO	ر اذ ن إ ل ا ق ا ل ـ غ إ set mute

من أجل تيرموستات Carel ؛

يمكن زيادة درجة الحرارة بالضغط على هذا الزر بعد الضغط على ز

يـؤمن تعيير درجة حرارة الثلاجة. يبدأ بالعمل بعد الضغط على زر ال

تهبط درجة الحرارة بالضغط على هذا الزر بعد الضغط على ز

مفتاح البرمجة. يستعمل فقط من قبل موظفي

وظيفة إيقاف/ تشغيل المنتج. الضغط على هذا الزر بعد الضغ
الضبط في نفس الوقت يؤدي إلى رفع درج

يؤمن التذويب اليدوي للمنتج.الضغط على هذا الزر بعد الضغط على
في نفس الوقت يؤدي إلى خفض درج

يؤمن تعيير درجة حرارة الثلاجة. يبدأ بالعمل لدى الضغط على زر ال
ثواني.

AR

ملئ ثلاجتكم بالمواد الغـذائية

مكـن لكـم القيـام بملـئ ثلاجتكـم بالمـواد الغذائيـة حسـب رغبتكـم كـما هـو في النمـوذج المبـين في هـذا الدليـل وذلـك بعـد الوصـول إلى درجـة الـبرودة التـي ترغبونهـا في ثلاجتكـم وهـي فارغـة. (يمكـن لكـم فحـص درجـة الحـرارة الداخليـة مـن هنـا إذا كانـت ثلاجتكـم مـن الطـراز المجهـز بميـزان الحـرارة)

حاذر!

- قم بتشغيل ثلاجتك فارغة لمدة (٢) ساعة قبل القيام بوضع المنتجات الغذائية داخـل الثلاجـة .
- لا تلجأ إلى وضع منتجات خطـرة و ممنوعة التبريد في ثلاجتك.
- ولا تلجأ إلى تذويب الأغذية المجمدة في ثلاجتك.
- لا تتجاوز خط الإستيعاب في تعبئة وملئ الثلاجة.

عمليـــة التـذويب

لا توجد عملية تذويب خاصة في ثلاجتكم. ستقوم ثلاجتكم بإذابة الثلج المتراكم آليـاً بفضل عمل الترموستات.

عـلى الرغـم مـن قيـام جهازكـم آليـاً بمنـع تراكـم الثلـج فـإن الحـرارة المرتفعـة والرطوبـة العاليـة والإسـتعمال المتكـرر لثـلاجتكم قـد يـؤدي إلى الزيـادة في تراكـم الثلـج. وتـزداد فـترة إشـتغال الثلاجـة بزيـادة تراكـم الثلـج ، وهـو الأمـر الـذي يـؤدي إلى زيـادة في إسـتهلاك الطاقـة الكهربائيـة. ويجـب في تلـك الحـالات إيقـاف الثلاجـة والسـماح للثلـج بالذوبـان.

إن المبخر الخالي من تراكم الثلج سوف يشتغل دائماً بكفاءة أعلى .

يتجمـع المـاء الـذي ينسـاب مـن المبخـر إلى صينيـة تجميـع المـاء الموجـودة في قسـم الضاغـط الهـوائي. وعـلى الرغـم مـن قيـام إنبـوب الغـاز السـاخن بتبخـير هـذا المـاء فإنـه يفضـل القيـام بفحـص هـذا المـكان وتنظيفـه مـرة واحـدة في الشـهر عـلى الأقـل.

AR

غلاق ثلاجتكم

- قم بنقل المواد الغذائية الموجودة في ثلاجتكم إلى مكان ترونه ملائماً.
- إسحب قـابس الثلاجة من المقبس الكهربائي. (الصورة 9) .

في حالة الرغبة في عدم إستعمال الثلاجة لمدة طويلة يجب عليكم القيام بتطبيق النواحي المذكورة أدناه ؛

- قم بتنظيف الثلاجة. وإلاّ فإن الرطوبة المتبقية سوف تؤدي إلى حدوث الإسوداد على الجدران الداخلية للثلاجة.

الصورة ٩

حاذر!

في حالة الحفـاظ على الثلاجة بعد إيقافها عن العمل في وسط مغلق ؛

- تجنب تغطية الثلاجة بأغطية بلاستيكية. إن إنعدام الهواء قد يؤدي إلى روائح غير مرغوبة كما يؤدي إلى التعرق. ويؤدي التعرق بدوره إلى الصدأ.
- في حالة عدم قيامكم بترك باب الثلاجة مفتوحاً خلال فترة الحفظ بدون تشغيل يؤدي ذلك إلى تشكل الروائح في داخل الثلاجـة

AR

التنظيف

عملية تنظيف الثلاجة تتألف من مرحلتين، هما التنظيف من الداخل والتنظيف من الخارج.

يجب عليكم قبل البدء بعملية التنظيف الإنصياع بالتأكيد إلى التنبيهات التالية .

حاذر!

- تأكد من فصل الثلاجة عن مصدر الكهرباء في كل مرة تقومون فيها بالتنظيف.
- تأكد من إرتداء القفازات الواقية أثناء عملية التنظيف والصيانة. إن ذلك سوف يعمل على حمايتكم من الإصابة بالجروح.
- تجنب إستعمال مواد التنظيف التي تؤدي إلى حدوث التآكل والخدوش (مواد مذيبة ومواد تؤدي إلى الإشتعال ونشوب الحريق مثل البنزين، التربنتين والأحماض). لا تستعمل على الإطلاق الماء المتدفق أو الماء المضغوط بقصد غسل الثلاجة.

التنظيف من الداخل

إنقل الأغذية الموجودة في ثلاجتكم الى مكان ملائم آخر.

إنتظر قبل القيام بالتنظيف الداخلي حتى تصل درجة حرارة الأجزاءالداخلية للثلاجة إلى درجة حرارة الوسط المحيط.

تأكد من إرتداء القفازات الواقية أثناء عملية التنظيف والصيانة. إن ذلك سوف يعمل على حمايتكم من الإصابة بالجروح.

أنقل قطع الأكسسوار الموجودة داخل الثلاجة إلى مكان آخر.

يمكنكم القيام بتنفيذ عملية التنظيف بإستعمال قطعة قماش قطنية لينة مع الماء الدافئ والصابون أو بإستعمال مواد التنظيف التي تقترحها عليكم شركة Uğur Soğutma A.Ş.

قم بتجفيف الثلاجة بقطعة قماش قطنية جافة. قد يؤدي عدم تجفيف الجهاز إلى حدوث إسوداد في لونه مع مرور الزمن.

تأكد بعد الإنتهاء من التنظيف عدم ترك أي بقعة لم يتم تجفيفها في الأقسام الداخلية.

يمكنكم القيام بنقل وتنضيد المنتجات من جديد داخل الثلاجة بعد ساعتين (٢) من تشغيل الثلاجة وفق الشكل المذكور في دليل الإستعمال هذا.

التنظيف من الخارج

قم بالتنظيف بإستعمال قطعة قماش قطنية مع الماء الدافئ.

يجب منع تسرب الماء النظيف أثناء القيام بعملية التنظيف إلى داخل لوحة التحكم الأمامية وإلى قسم مجموعة الإضاءة.

إستعمل الماء النظيف والصابون فقط من أجل تنظيف حشية باب الثلاجة.

إقتراح !

يمكن لكم إستعمال مواد التنظيف من ماركة أوغور للقيام بتنظيف الثلاجة من الداخل والخارج بتأمينها من مراكز خدمات أوغور المعتمدة.

AR

ج- تنظيف، صيانة ونقل ثـلاجتكـــم

نقل ثلاجتكم

إنزع قابس الثلاجة من المقبس الكهربائي.

قم بتنفيذ عملية تذويب الثلج.

قم بعملية حمل الثلاجة ونقلها بالحفاظ على الوضعالمماثل لوضعها أثناء التشغيل. يجب عدم القيام بالنقل بوضع مائل أو عمودي أو مستلقي على جانبه ويجب أن يكون باب الثلاجة مغلقاً .

يجب وقاية الثلاجة من الصدمات أثناء عملية النقل. تجنب القيام بنقل الثلاجة أو زحزحتها وهي مليئة أو موصولة بمصدر الكهرباء.

يجب القيام بتثبيت الثلاجة على واسطة النقل بإحكام لتفادي أي حادث أو لتفادي إصابة الثلاجة بالأضرار نتيجة لسقوطها أو إنزلاقها.

ملاحظـــة

يجب عليكم قراءة البنود المدونة أدناه بحذر لدى عدم إستعمالكم للثلاجة بسبب العطلة أو السفر وماشابه من الأسباب.

في حالات عدم الإستعمال لمدة زمنية قصيرة :

إترك الثلاجة في حالة شغالة.

في حالة عدم الإستعمال لمدة زمنية طويلة ولدى الرغبة في إغلاق الثلاجة :

قم بإستهلاك المواد والمنتجات الموجودة داخل الثلاجة ومن ثم قم بتفريغ الثلاجة بالكامل.

إنزع الكابل الكهربائي عن مقبس الكهرباء.

إلجأ إلى تطبيق خطوات تذويب الثلج والتنظيف كما هو مبين في دليل الإستعمال هذا.

قم بتجفيف الثلاجة من الداخل بشكل جيد . قد يؤدي عدم التجفيف الداخلي بشكل جيد إلى إسوداد في اللون.

إترك باب الثلاجة مفتوحاً .

AR

أعطاب الترموستات الرقمي

إشارات الإنذار في الترموستات ماركة Dixell ؛

الخطوات الواجب إتـباعها	السبب	الرسالـــــة
أفحص وصلة المكشاف.	عطب في كشاف الغرفة.	P1
إفحص وصلة المكشاف قبل تغيير المكشاف.	عطب في كشاف المبخر.	P2 sen
قم بمعاينة عمل الضاغط الهوائي وقيم البارامتر المتعلقة به.	إنذار درجة الحرارة القصوى.	HA pa-
قم بمعاينة عمل الضاغط الهوائي وقيم البارامتر المتعلقة به.	إنذار درجة الحرارة القصوى.	LA pa-
يتوقف الإنذار آليا لدى إيقاف التحميل الرقمي .	إنذار خارجي.	EA

إشارات الإنذار في الترموستات ماركة Carel؛

الخطوات الواجب إتـباعها	السبب	الرسالـــــة
إفحص المكشاف	عطب في المكشاف ١ (فحص)	EO
إفحص المكشاف و d0=0/1/4,F0=1	عطب في المكشاف ٢(تذويب)	E1
إفحص المكشافو (فيما إذا كانت A4=10)	عطب في المكشاف ٣(مكثف)	E2
قم بمعاينة وفحص مخارج الإنذار الخارجي أو بارامترات A4 وA7 .	إنذار خارجي	IA
تأكد من وضع إغلاق الباب أو قم بفحص بارامترات A4 وA7 .	إنذار الباب المفتوح.	dOr
سوف يتوقف الإنذار تلقائياً لدى عودة درجة الحرارة إلى مجال القيم التي تم تعييرها. يجب القيام أيضاً بمعاينة قيم الضبط والتعيير.	إنذار الحرارة المنخفضة	LO
سوف يتوقف الإنذار تلقائياً لدى عودة درجة الحرارة إلى مجال القيم التي تم تعييرها. يجب القيام أيضاً بمعاينة قيم الضبط والتعيير. نحقق فيما إذا كان نظام التبريد يغمل بشكل صحيح.	إنذار الحرارة المرتفعة	HI
إفحص البارامترات.	فشل وحدة البارامتر.	EE/Eer
إفحص البارامترات.	فشل بارامتر التشغيل.	EF
إفحص بارامترات dT,dP و d4 ؛ إفحص تأثير التذويب. سوف يتوقف الإنذار لدى إنتهاء عملية التذويب بشكل عادي.	إنتهاء التذويت خارج نطاق الوقت المحدد.	ED

تقع مسؤولية تغيير عيارات الترموستات الرقمي عن عيارات المصنع على عاتق مستعمل الثلاجة. ولا تعتبر شركتنا مسؤولة عن أية أضرار مادية ومعنوية ناجمة عن ذلك.

AR

الأعطاب

إن الأعطاب والحلول المبينة في هذا القسم هي من النوع الذي يمكن إزالتها بسهولة ويسر، وفي حالة عدم قدرة هذه الإقتراحات على حل مشكلتكم فعليكم بالإتصال بخدمات أوغور المعتمدة.

حاذر!

إن أي عطب في ثلاجتكم يتطلب التدخل يجب أن يتم من قبل خدمات أوغور المعتمدة. إن التدخل من قبلكم قد يؤدي إلى إصابتكم بالضرر أو إصابة العاملين أو زبائنكم بالضرر، وقد يؤدي إلى إلغاء ضمان جهازكم، كما قد يؤدي إلى أضرار مادية (حريق وماشابه)

في حالة ظهور العطب عليكم بمراجعة خدمات أوغور للزبائن أو مراجعة خدمات أوغور المعتمدة. (إنظر الصفحة رقم ٢٠)

النتائـــج	Muhtemel Çözüm	الأعطاب
سوف تبدأ الثلاجـــة بالإشتغـال من جديد لدى الوصول إلى درجة الحرارة الملائمة. ثبت القـابس الكهربائي بشكل صحيح. راجع خدمات أوغور المعتمدةأو كهربائي مؤهل. قم بتنظيف صفائح المكثف.	قد تكون بسبب الترموستات القابس غير موصول بمقبس الكهرباء. قد تكون الفاصمة مفتوحة أو قد تكون معطوبة. قد تكون شرائح المكثف مسدودة أو متسخة.	الثلاجة لا تعمل. (لا يوجد صوت يصدر عن الجهاز أو يمكن سماع صوت المروحة فقط)
أنقل الثلاجة إلى موضع تكون فيه درجة حرارة الوسط الخارجي أقل. إضبط إلى الفجوة المبينة. قم بتنظيف المنطقة الواقعة أمام درفات التهوية . إمنع الرياح. قم بتنظيف صفائح المكثف.	الحراة في الوسط الخارجي عالية جداً أو تعيير الترموستات غير صحيح. قد تكون الثلاجة قريبة جداً من الحائط أو قد تكون درفات التهوية مسدودة أو محجـوزة من الطرف الأمامي. قد تكون عرضة للرياح الشديدة من الخارج. قد تكون شرائح المكثف متسخة جداً.	الحرارة الداخلية للجهاز عالية .
قم بضبط وتعيير الترموستات من جديد .	تعيير أو ضبط خاطئ للترموستات .	الحرارة الداخلية للجهاز منخفضة جداً.
قم بتنظيف ثقب تصريف الماء. أما بشأن موضوع الرطوبة العالية ، قد يكون الحل بالقيام بنقل الثلاجة إلى موضع آخـــر أقل رطوبة .	قد يكون ثقب تفريغ الماء مسدوداً في حالة التعرق الداخلي . تعرق النافذة الزجاجة بسبب إرتفاع رطوبة الوسطالخارجي الى أعلى من ٦٥ ٪ .	تعرق بدرجة عالية على الزجاج داخل الجهاز.
قم بتنظيف صينية تصريف الماء.	صينية صرف المياه السفلية متسخة.	رائحة غيـر مستحبة تصـدر من القسم السفلي للثلاجة.

إن قيمة طاقة مصابيح الإضاءة العادية أوالدايودية المستعملة في ثلاجتكم موجود في قسم تعليق هذه المصابيح وهي تختلف بإختلاف المنتج. ولا يمكن لأحد سوى خدمات أوغور المعتمدة القيام بالتدخل في موضوع المصابيح العادية أو الدايودية المستعملة في منتجاتنا.

AR

ح - الخطوات الواجب إتخاذها قبل إستدعاء الخدمات المعتمدة.

إشارات الإنذار في الترموستات ماركة Elstat؛

إشارات الإنذار في الترموستات ماركة Elstat؛

الأعمال التي يجب القيام بها	الأسباب	MESAJ
إفحص باب الثلاجة.	الباب مفتوح	=
أفحص أداء الضاغط الهوائي و قيم البارامتر الخاصة به .	خطأ في نظام التبريد	rSF
. فاشكملا صحفإ .رتمارابلا مييق صحفأ	خطأ المكشاف مكشاف الباب والمكثف	PF1 PF2

تقع مسؤولية تغيير عيارات الترموستات الرقمي عن عيارات المصنع على عاتق مستعمل الثلاجة. ولا تعتبر شركتنا مسؤولة عن أية أضرار مادية ومعنوية ناجمة عن ذلك.

AR

AR

Fabrika : Yeni Sanayi Mahallesi Devlet Karayolu
Caddesi No: 127/C Nazilli - AYDIN
Tel: 0.256 316 10 00 (pbx) Faks : 0.256 316 10 31

Bölge Müdürlüğü: Mahmutbey Mahallesi Peyami
Safa Caddesi Doğukan Sokak. Uğur Plaza No: 9
Bağcılar - İSTANBUL
Tel: 0.212 624 32 28 (5 Hat) Faks: 0.212 598 94 26

ugur@ugur.com.tr - **www.ugur.com.tr**